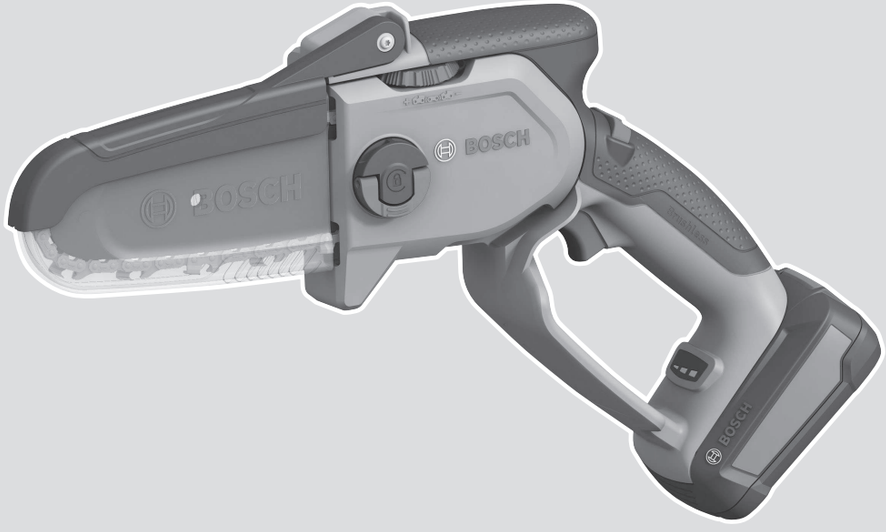
BOSCH

EasyChain 18V-15-7



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 L94 333 (2023.05) O / 339

F 016 L94 333

1 /2

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

Deutsch ..... Seite 3
English ..... Page 14
Français ..... Page 23
Español ..... Página 34
Português ..... Página 45
Italiano ..... Pagina 56
Nederlands ..... Pagina 67
Dansk ..... Side 77
Svensk ..... Sidan 86
Norsk ..... Side 96
Suomi ..... Sivu 105
Ελληνικά ..... Σελίδα 115
Türkçe ..... Sayfa 126
Polski ..... Strona 137
Čeština ..... Stránka 148
Slovenčina ..... Stránka 157
Magyar ..... Oldal 168
Русский ..... Страница 178
Українська ..... Сторінка 191
Қазақ ..... Бет 203
Română ..... Pagina 216
Български ..... Страница 227
Македонски ..... Страница 238
Srpski ..... Strana 249
Slovenščina ..... Stran 259
Hrvatski ..... Stranica 268
Eesti ..... Lehekülg 278
Latviešu ..... Lappuse 287
Lietuvių k. ..... Puslapis 298
عربی ..... الصفحة 309
فارسی ..... صفحه 319

CE / UKCA 2/2

Deutsch

Sicherheitshinweise

Erläuterung der Bildsymbole


Lesen Sie die Betriebsanleitung.


Allgemeiner Gefahrenhinweis.


Nicht bei Regen benutzen.


Halten Sie die Astsäge immer mit beiden Händen.


Achten Sie auf den Rückschlag der Astsäge und vermeiden Sie das Sägen mit der Schwertspitze.


Halten Sie Ihre Hände von der sich bewegenden Kette fern.


Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.


Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.


WARNUNG: Trennen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz

des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb

des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren**. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Astsäge

- ▶ **Halten Sie bei laufender Astsäge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Astsäge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Astsäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- ▶ **Das Werkzeug ist für den beidhändigen Gebrauch vorgesehen. Halten Sie die Astsäge immer mit einer Hand am hinterer Handgriff und die andere Hand am Zusatzhandgriff. (siehe Bild F)**
- ▶ **Halten Sie die Astsäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Tragen Sie einen Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr von umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- ▶ **Arbeiten Sie mit der Astsäge nicht auf einem Baum, auf einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Stütze.** Der Betrieb einer Astsäge auf diese Weise kann zu schweren Verletzungen führen.
- ▶ **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Astsäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Astsäge führen.
- ▶ **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Astsäge der Kontrolle entreißen.
- ▶ **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- ▶ **Tragen Sie die Astsäge am hinteren Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette nach vorn zeigend. Bei Transport oder Aufbewahrung der Astsäge stets die Kettenabdeckung aufstecken.** Sorgfältiger Umgang mit der Astsäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- ▶ **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln vom Schwert und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- ▶ **Nur Holz sägen. Die Astsäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Astsäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Astsäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Diese Astsäge ist nicht zum Fällen von Bäumen vorgesehen.** Die Verwendung der Astsäge für andere als vorgesehene Vorgänge kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie eingeklemmtes Material beseitigen, die Astsäge lagern oder warten.** Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.
- ▶ **Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:**
  – Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
  – Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.
  – Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerrichtung zurückstoßen.
  – Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Astsäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Astsäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
  Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Astsäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- ▶ **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Astsäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Astsäge loslassen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Astsäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Elektrowerkzeug zu benutzen ist.** Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Elektrowerkzeug spielen.
- **Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind.** Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- Achten Sie immer darauf, dass die Kette in der richtigen Position ist. Eine falsch positionierte Kette kann zu Kettenbruch, Rückschlag und/oder Verletzungen führen.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit der Astsäge immer eine robuste lange Arbeitshose.
- **Diese Astsäge ist nicht für Schnitte geeignet, die von unten nach oben geführt werden.** Die Verwendung der Astsäge für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Sicherheitshinweise und Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- **Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Produkt, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie nur die für dieses Produkt vorgesehenen Bosch Akkus**. Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



Schützen Sie den Akku vor Hitze (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- **Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz**. Es besteht Explosionsgefahr.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie das Produkt und den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Überprüfen Sie sorgfältig den Bereich auf dem das Gartengerät verwendet werden soll nach Wild- und Haustieren. Wild- und Haustiere können während des Betriebs der Maschine verletzt werden. Überprüfen Sie den Einsatzbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und fremde Gegenstände.
	Tragen Sie einen Kopfschutz, wenn die Gefahr besteht, dass herabfallende Äste Verletzungen verursachen können.
	Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Geräts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Gewicht
	Einschalten

Symbol	Bedeutung
	Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
CLICK!	Hörbares Geräusch
	Zubehör/Ersatzteile

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im hinteren Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist für den Hausgebrauch bestimmt, zum Sägen von Holz wie Äste, Bretter, Holzbalken usw., in Bodennähe.

Die Schnitte können mit oder quer zur Faser gesägt werden.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht zum Sägen von mineralischen Werkstoffen und Gipsplatten geeignet.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht zum Sägen von unten nach oben, Tauchschnitte und zum Fällen von Bäumen geeignet.

Dieses Elektrowerkzeug muss während des Gebrauchs mit zwei Händen bedient werden.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Astsäge
- Abdeckung
- Sägekette
- Schwert
- Kettenabdeckung
- Sägekettenöl (50 ml)
- Betriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind in bestimmten Ausführungen enthalten.

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikseite.

(1) Kettenschutz
(2) Spannrad
(3) Zusatzhandgriff
(4) Einschaltsperre für Ein-/Ausschalter
(5) Ein-/Ausschalter
(6) Hinterer Handgriff
(7) Akkuaufnahme
(8) Akku-Ladezustandsanzeige
(9) Handschutz
(10) Spanauswurf
(11) Abdeckung
(12) Spannknopf
(14) Sägekette
(13) Kettenabdeckung
(15) Schwert
(16) Akku[a)]
(17) Ladegerät[a)]
(18) Seriennummer
(19) Laufrichtungs- und Schneidrichtungssymbol
(20) Magnet
(21) Befestigungsbolzen
(22) Schwert-Führungssteg
(23) Bolzen für Kettenspannung
(24) Kettenrad
(25) Akku-Entriegelungstaste

a) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

Technische Daten

Astsäge		EasyChain 18V-15-7
Sachnummer		**3 600 HB8 9..**
Kettengeschwindigkeit im Leerlauf	m/s	6,95
Schwertlänge	mm	150
Sägekapazität	mm	130
Werkzeugloses Spannen der Kette (SDS)		●
Sägekettentyp		325”– 80BX
Treibgliedstärke	mm	1,1 (0,043")

Astsäge		**EasyChain 18V-15-7**
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014[A)]		
– ohne Akku	kg	1,3
– mit Akku	kg	1,7 (1,5 Ah) – 2,0 (6,0 Ah)
Seriennummer		Siehe Seriennummer (Typenschild) am Produkt
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0… +35
erlaubte Umgebungstemperatur bei Lagerung	°C	-20… +50
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb [B)]	°C	0… +40
Akkutyp		PBA 18V…W-. 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) abhängig vom verwendeten Akku

B) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

Geräusch-/Vibrationsinformation

		EasyChain 18V-15-7
Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 62841-4-1**		
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:		
– Schalldruckpegel	dB(A)	**80**
– Schallleistungspegel	dB(A)	**88**
– Unsicherheit K	dB	**3,0**
Gehörschutz tragen!		
Schwingungsgesamtwerte ah (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 62841-4-1**		
– Schwingungsemissionswert a_h	m/s^2	**4,0**
– Unsicherheit K	m/s^2	**1,5**

Dass der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden sind und zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können.

Dass der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden können.

Dass die Schwingungs- und Geräuschemissionen während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen können, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird; und zur Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Montage

Akku einsetzen/entnehmen (siehe Bild D)

Hinweis: Werden nicht geeignete Akkus verwendet, kann es zu Fehlfunktionen oder zur Beschädigung des Geräts führen.

Setzen Sie den geladenen Akku **(16)** ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesetzt ist.

Zur Entnahme des Akkus **(16)** aus dem Gerät, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste **(25)** und ziehen den Akku heraus.

Akku laden

▶ **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.**

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 35 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenem Akku wird das Produkt durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Produkt arbeitet nicht mehr.

Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Produkts nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter. Der Akku kann beschädigt werden.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung des Akkus.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku **(16)** in das Ladegerät eingesetzt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung der optimale Ladestrom gewählt.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder B1 – B7)

- ▶ **Verwenden Sie für die Montage kein Werkzeug.**
- ▶ **Überprüfen Sie während der Arbeit regelmäßig die Kettenspannung.** Die Verwendung der Astsäge mit einer falsch ausgerichteten oder falsch gespannten Kette kann zu Kettenbruch, Rückschlag und/oder Verletzungen führen.
- ▶ **Insbesondere bei neuen Sägeketten ist anfangs mit erhöhter Ausweitung zu rechnen.**
- ▶ **Spannen Sie die Sägekette nicht, wenn sie stark erhitzt ist, da sie sich nach dem Abkühlen zusammenzieht und dann zu straff am Schwert anliegt.**
- ▶ **Verwenden Sie nur Sägeketten mit einer Treibglieddicke (Nutbreite) von 1,1 mm.**

– Legen Sie die Astsäge auf einer geraden Fläche ab.
– Stellen Sie sicher, dass das Spannrad **(2)** vollständig gegen den Uhrzeigersinn gedreht wurde.
– Stecken Sie die Sägekette **(14)** in den Spalt des Schwertes **(15)**. Achten Sie dabei auf die richtige Laufrichtung; vergleichen Sie dazu die Sägekette mit dem Laufrichtung- und Schneidrichtungssymbol **(19)**.
– Setzen Sie das Schwert **(15)** auf den Befestigungsbolzen **(21)** und legen Sie die Kettenglieder um das Kettenrad **(24)**.
– Prüfen Sie, ob alle Teile gut platziert sind und halten Sie das Schwert mit der Sägekette in dieser Position. Verwenden Sie den Magneten **(20)** als zusätzliche Unterstützung beim Ausrichten der Kettenschiene.
– Drehen Sie das Spannrad **(2)** im Uhrzeigersinn, bis die Kette teilweise gespannt ist.
– Bringen Sie die SDS-Abdeckung **(11)** auf und drehen Sie den Spannknopf **(12)** im Uhrzeigersinn, bis die Abdeckung teilweise gesichert ist.
– Drehen Sie das Spannrad **(2)** im Uhrzeigersinn (+), bis die richtige Kettenspannung erreicht ist. Die Sägekette **(14)** ist richtig gespannt, wenn sie um ca. 2–3 mm angehoben werden kann.
– Wenn die richtige Spannung erreicht ist, drehen Sie den Spannknopf **(12)** im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt und klappen Sie den Bügel am Spannknopf **(12)** herunter. Die Kettenschiene ist in der eingestellten Position fixiert. Drehen Sie das Spannrad **(2)** nicht weiter.
– Wenn die Kette zu straff gespannt ist, klappen Sie den Bügel am Spannknopf **(12)** hoch und drehen Sie ihn teilweise gegen den Uhrzeigersinn. Drehen Sie das Spannrad in Richtung (-) und wiederholen Sie die Schritte zum Spannen.

Sägekettenschmierung (siehe Bild C)

Die Sägekette wird während des Betriebs nicht automatisch mit Kettenöl geschmiert.

Prüfen Sie die Sägekette vor jedem Gebrauch und tragen Sie manuell Öl auf.

Der Betrieb der Astsäge ohne Kettenöl führt zu Schäden an der Astsäge.

Die Lebensdauer der Sägekette und die Schnittleistung hängen von einer optimalen Schmierung ab.

Hinweis: Verwenden Sie ausschließlich biologisch schnell abbaubare Kettenschmierstoffe (gemäß RAL-UZ48), um eine Beschädigung der Astsäge zu vermeiden. Verwenden Sie niemals recyceltes Öl oder Altöl. Bei der Verwendung von nicht zugelassenem Öl erlischt die Garantie.

Auftragen von Öl auf die Sägekette:

– Entfernen Sie den Akku, bevor Sie die Kette ölen.
– Tragen Sie immer Handschuhe, wenn Sie Öl auf die Sägekette auftragen.
– Legen Sie die Astsäge auf eine geeignete Fläche, mit der Abdeckung **(11)** nach oben.
– Tragen Sie Öl im Bereich zwischen dem Schwert und der Sägekette auf.
– Setzen Sie den Akku wieder ein. Schalten Sie die Astsäge kurzzeitig ein, um das Öl gleichmäßig auf dem Führungsschiene und die Sägekette zu verteilen.

Betrieb

Ein-/Ausschalten (siehe Bild E)

Einschalten

Entfernen Sie die Kettenabdeckung **(13)** und setzen Sie den geladenen Akku ein.

Halten Sie die Astsäge mit beiden Händen, eine Hand am hinteren Handgriff **(6)** und eine Hand am Zusatzhandgriff **(3)**.

Drücken Sie die Einschaltsperre **(4)** und anschließend den Ein-/Ausschalter **(5)**.

Sobald die Sägekette **(14)** sich bewegt, lassen Sie die Einschaltsperre **(4)** wieder los.

Ausschalten

Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **(5)** los, die Sägekette **(14)** kommt zum Stillstand.

Stoppt die Sägekette **(14)** nicht, nachdem Sie den Ein-/Ausschalter **(5)** losgelassen haben, wenden Sie sich an Ihren Bosch-Kundendienst.

Entfernen Sie den Akku und ziehen Sie die Kettenabdeckung **(13)** auf.

Arbeiten mit der Astsäge

- ▶ **Lesen Sie vor dem Gebrauch immer die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.**
- ▶ **Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzvorrichtungen oder ohne Schutzvorrichtungen, wie z.B. Schutz vor der laufenden Sägekette.**
- ▶ **Überprüfen Sie immer den Zustand der Astsäge und der Kette. Ist die Sägekette mit Öl geschmiert? Siehe Abschnitt "Sägekettenschmierung". Benutzen Sie die Astsäge nur, wenn sie in einwandfreiem Zustand ist. Nehmen Sie keine Veränderungen an der Astsäge vor.**
- ▶ **Prüfen Sie immer, ob die Astsäge richtig zusammengebaut ist, siehe Abschnitt "Sägekette montieren und spannen".**
- ▶ **Prüfen Sie, ob der Kettenschutz vor der laufenden Sägekette richtig positioniert ist. Wenn der Kettenschutz vor der laufenden Sägekette fehlerhaft ist und nicht in seine normale Position zurückkehrt, wenden Sie sich an Ihren Bosch-Kundendienst.**
- ▶ **Tragen Sie immer geeignete Kleidung und persönliche Schutzausrüstung.**
- ▶ **Tragen Sie Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe. Geeignete Kleidung verringert die Verletzungsgefahr durch herumgeschleudertes Schnittgut und versehentliches Berühren der Sägekette.**
- ▶ **Achten Sie immer darauf, dass die Umgebung frei von Hindernissen ist und keine unbeteiligten Personen in der Umgebung sind.**
- ▶ **Verwenden Sie die Astsäge immer auf einem stabilen, ebenen Untergrund. Verwenden Sie die Astsäge immer bei guten Lichtverhältnissen.**
- ▶ **Benutzen Sie die Astsäge niemals auf einer Leiter oder über der Schulterhöhe.**
- ▶ **Niemals zu weit ausholen oder mit ausgestreckten Armen arbeiten.**
- ▶ **Halten Sie die Astsäge immer mit beiden Händen fest.**
- ▶ **Seien Sie vorsichtig mit Öl auf den Griffflächen und den Handschuhen.**
- ▶ **Verwenden Sie beim Schneiden von behandeltem Holz eine Staubschutzmaske.**
- ▶ **Prüfen Sie, dass sich im Schnittbereich kein Stromkabel befindet.**

Allgemeines Verhalten (siehe Bild G)

- – Erstbenutzer sollten das Schneiden von Stämmen auf einem Sägebock üben.
- – Halten Sie die Astsäge an der Seite Ihres Körpers, mit Ihrer bevorzugten Hand.
- – Der bewegliche Kettenschutz **(1)** ist zum Schutz des Zusatzhandgriffs angebracht. Dieser Schutz bewegt sich nach oben, wenn das Werkzeug durch das Holz schneidet. Nach dem Schneiden kehrt der Kettenschutz **(1)** in seine Ausgangsposition zurück.
- – Die Sägekette muss vor dem Kontakt mit dem Holz in voller Geschwindigkeit laufen.
- – Drücken Sie beim Sägen nicht mit Kraft auf die Sägekette, sondern lassen Sie diese arbeiten.
- – Entfernen Sie die Astsäge mit laufender Sägekette aus einem unvollendeten Schnitt.
- – Vorsicht am Ende des Sägeschnitts. Sobald die Astsäge sich freigeschnitten hat, ändert sich unerwartet die Gewichtskraft. Es besteht Verletzungsgefahr für Beine und Füße.

Sägenrückschlag (siehe Bild H)

Entfernen oder verändern Sie niemals den Kettenschutz! Die Säge ist mit den Schutz vor der laufenden Sägekette ausgestattet, um einen Rückschlag zu verhindern, wenn die Spitze der Säge versehentlich gegen das Holz gedrückt wird.

Unter Sägenrückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Astsäge, das bei Berührung der Schwertspitze mit dem Sägegut oder bei klemmender Kette auftreten kann.

Wenn Sägenrückschlag auftritt, reagiert die Astsäge auf unvorhersehbare Art und Weise und kann schwere Verletzungen beim Bediener oder den im Sägebereich stehenden Personen verursachen.

Seitliche Schnitte, Schräg- und Längsschnitte müssen mit besonderer Vorsicht angegangen werden, lassen Sie in Gefahrensituationen den Ein-/Ausschalter **(5)** los, um Verletzungen zu vermeiden.

Zur Vermeidung von Sägenrückschlag:

- – Setzen Sie die Astsäge so flach wie möglich an.
- – Arbeiten Sie niemals mit ausgeweiteter oder stark verschlissener Sägekette.
- – Ersetzen Sie eine stumpfe Sägekette.
- – Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.
- – Sägen Sie niemals mit der Spitze des Schwertes.
- – Halten Sie die Astsäge immer fest mit beiden Händen.
- – Verwenden Sie stets eine von Bosch zugelassene rückschlaghemmende Sägekette.
- – Achten Sie auf eine richtige Kettenspannung.

Schneiden von Baumstämmen/Brennholz (siehe Bilder I1 und I2)

- Verwenden Sie zum Sägen von Stämmen einen Sägebock, der auf einer ebenen und festen Untergrund steht.
- Sägen Sie nur Holz oder Holzgegenstände. Achten Sie beim Sägen immer darauf, nicht auf Steine, Nägel usw. zu treffen, da diese hochgeschleudert werden, die Kette beschädigen oder zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen führen können.
- Sichern Sie immer die Stämme vor dem Sägen.
- Schneiden Sie die Stämme immer außerhalb der Abstützstellen, um zu verhindern, dass der Stamm einknickt und die Kette klemmt.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette niemals mit dem Boden oder Gegenständen der Arbeitsplatzausstattung in Berührung kommt.
- Achten Sie wegen der Stolpergefahr auf Baumstümpfe, Äste, Wurzeln etc.
- Es ist nicht ratsam, Holz zu schneiden, das größer ist als die in den Technischen Daten angegebene Schnittkapazität (**130** mm).

Entasten eines Astes oder eines Baumes (siehe Bild J)

- Unter Entasten versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum oder einem großen Ast.
- Lassen Sie größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen.
- Entfernen Sie die kleineren Äste in einem Schnitt.
- Seien Sie vorsichtig beim Schneiden von Ästen/Zweigen, diese können zurückfedern.
- Verwenden Sie die Astsäge nie auf einer Leiter oder über Schulterhöhe.
- Der Sägevorgang wird optimiert, wenn die Kettengeschwindigkeit während des Schnitts konstant bleibt.

Fehlersuche

Wenn Ihr Elektrowerkzeug nicht einwandfrei funktioniert, zeigt Ihnen die folgende Tabelle Fehlersymptome, mögliche Ursachen sowie Maßnahmen zur Abhilfe. Können Sie damit das Problem nicht identifizieren und beseitigen, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Achtung: Schalten Sie vor der Fehlersuche das Elektrowerkzeug aus und entnehmen Sie den Akku.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Astsäge läuft nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku nicht richtig eingesetzt	Sicherstellen, dass beide Verriegelungsstufen eingerastet sind
	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
	Kettenspannung zu hoch	Sägekette entspannen, siehe auch „Sägekette montieren und spannen“.
Sägekette bewegt sich nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Elektrowerkzeug defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
	Bereich unter der SDS-Abdeckung verstopft	Siehe „Wartung und Reinigung“
	Kein Öl auf der Sägekette	Sägekette nachspannen (siehe auch „Sägekette montieren und spannen") und ölen (siehe auch "Sägekettenschmierung").
Astsäge arbeitet intermittierend	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter **(5)** defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Sägekette trocken	Kein Öl auf der Sägekette	Sägekette ölen; siehe auch „Schmierung“.
Sägekette/Führungsschiene heiß	Kein Öl auf der Sägekette	Sägekette ölen; siehe auch „Schmierung“.
	Kettenspannung zu hoch	Sägekette entspannen, siehe auch „Sägekette montieren und spannen“.
	Sägekette stumpf	Sägekette ersetzen
Astsäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	Kettenspannung zu niedrig	Sägekette entspannen, siehe auch „Sägekette montieren und spannen“.
	Sägekette stumpf	Sägekette ersetzen

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Sägekette verschlissen	Sägekette ersetzen
	Sägezähne zeigen in die falsche Richtung	Sägekette richtig montieren
Starke Vibrationen/Geräusche	Elektrowerkzeug defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Sägedauer pro Akku-Ladung zu gering	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sägekette ölen; siehe auch „Schmierung“.
	Sägekette verschmutzt	Sägekette reinigen
	Schlechte Sägetechnik	siehe „Arbeiten mit der Astsäge“
	Akku nicht voll geladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereiches	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0–45 °C)
Sägekette bewegt sich langsam	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereiches	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0–45 °C)

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gartengerät (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Gartengerät.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Untersuchen Sie die Astsäge regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose oder beschädigte Sägekette und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Nach dem Arbeitsvorgang/Aufbewahrung

Setzen Sie die Kettenabdeckung **(13)** auf das Schwert **(15)**, wenn Sie die Astsäge nicht benutzen, um Verletzungen zu vermeiden. Die Sägekette **(14)** kann durch unerwünschte Schläge oder Kratzer stumpf werden.

Reinigen Sie die Sägekette **(14)** und das Schwert **(15)**, bevor Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum lagern, um ein Festfressen der Teile zu verhindern.

Reinigen Sie das geformte Kunststoffgehäuse der Astsäge mithilfe einer weichen Bürste und eines sauberen Lappens. Verwenden Sie kein Wasser, Lösemittel und Poliermittel. Entfernen Sie alle Verschmutzungen, insbesondere von den Lüftungsschlitzen des Motors. Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger, um Ihre Astsäge zu reinigen.

Entfernen Sie die Abdeckung **(11)**, das Schwert **(15)** und die Sägekette **(14)** und reinigen Sie diese mithilfe einer Bürste, um Rückstande zu entfernen.

Befreien Sie den Bereich unter der Abdeckung **(11)**, das Kettenrad **(24)** und die Schwertbefestigung mit einer Bürste von allen Anhaftungen.

Falls die Astsäge über längere Zeit gelagert werden soll, reinigen Sie die Sägekette **(14)** und das Schwert **(15)**. Lagern Sie die Astsäge immer mit der Kettenabdeckung **(13)** an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf der Astsäge ab.

Halten Sie die Astsäge bei der Lagerung und während des Gebrauchs von großen Wärmequellen fern.

Bewahren Sie die Astsäge an einem sicheren, trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Nehmen Sie keine Veränderungen am Elektrowerkzeug vor. Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Elektrowerkzeugs beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen.

Ersetzen und Schärfen der Sägekette

- Die Sägekette kann bei längerem Gebrauch oder bei Kontakt mit anderen Gegenständen als Holz stumpf werden.
- Für eine optimale Leistung und Sicherheit ist eine scharfe Sägekette erforderlich.
- Schärfen Sie die Sägekette niemals selbst, es sei denn Sie haben Erfahrung darin.
- Ersetzen Sie die Sägekette mit der Bosch Zubehör Sägekette oder lassen Sie die Sägekette fachmännisch nachschleifen.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland
Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 480
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:
Tel.: (0711) 400 40 480
Fax: (0711) 400 40 482
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Die empfohlenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung



Produkte, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Produkte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Produkte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Akkus/Batterien:

Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 13).

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeübertrager), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety Notes

Explanation of symbols


Read instruction manual.


General hazard safety alert.


Do not expose to rain.


Always hold the pruner saw with both hands.


Pay attention to the kickback of the pruner saw and avoid sawing with the tip of the chain bar.


Keep hands away from moving chain.


Wear eye and ear protection.


Wear hand protection.


WARNING: Disconnect battery before maintenance.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving**

parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Pruner saw safety warnings

- ▶ **Keep all parts of the body away from the saw chain when the pruner saw is operating. Before you start the pruner saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating pruner saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- ▶ **Tool is intended for ambidextrous use. Always hold the pruner saw with one hand on the rear handle and the other hand on the auxiliary handle. (see fig. F)**
- ▶ **Hold the pruner saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the pruner saw "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- ▶ **Do not operate a pruner saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a pruner saw in this manner could result in serious personal injury.

- ▶ **Always keep proper footing and operate the pruner saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the pruner saw.
- ▶ **When cutting a branch that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded branch may strike the operator and/or throw the pruner saw out of control.
- ▶ **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- ▶ **Carry the pruner saw by the rear handle with the pruner saw switched off and away from your body. When transporting or storing the pruner saw, always fit the chain cover.** Proper handling of the pruner saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- ▶ **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- ▶ **Cut wood only. Do not use pruner saw for purposes not intended. For example: do not use pruner saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the pruner saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **This pruner saw is not intended for tree felling.** Use of the pruner saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.
- ▶ **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the pruner saw.** Make sure the switch is off and the battery pack is removed.
- ▶ **Causes and operator prevention of kickback:**
  – Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
  – Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
  – Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
  – Either of these reactions may cause you to lose control of the pruner saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a pruner saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
  Kickback is the result of pruner saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
- ▶ **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the pruner saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the pruner saw.
- ▶ **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the pruner saw in unexpected situations.
- ▶ **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- ▶ **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

Additional safety warnings

- ▶ **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ **Always ensure all handles and guards are fitted when using the machine.** Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.
- ▶ Always make sure that the chain is in the correct position. An incorrectly positioned chain can result in chain breakage, kickback and/or injury.
- ▶ Always Wear robust full length trousers, when operating the pruner saw.
- ▶ **This pruner saw is not suitable for cuts that are made from the bottom up.** Use of the pruner saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

Safety Instructions and Recommendations for Optimal Handling of the Battery

- ▶ **Ensure the product is switched off before inserting the battery.** Inserting the battery into a product that has the switch on can cause accidents.
- ▶ **Use only Bosch batteries intended specifically for this product**. Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.
- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.





Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water, and moisture. There is a risk of explosion.

- ▶ **When not using the machine, keep the battery not in use away from paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that could cause bridging of the terminals.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted.** Ventilate the area and

seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Do not short-circuit the battery**. There is a risk of explosion.
- ▶ Protect the battery against moisture and water.
- ▶ Store the product and battery only within a temperature range between –20 °C and 50 °C . As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- ▶ Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Carefully check the area where the tool is to be used for wildlife and pets. Wild animals and pets can be injured by the machine during operation. Thoroughly check the working area and remove any stones, sticks, wires, bones and foreign objects.
	Wear head protection if there is a risk that falling branches could cause injuries.
	Keep children and bystanders away while operating the machine. Distractions can cause you to lose control over the machine.
	Movement direction
	Reaction direction
	Weight
	Switching on
	Switching off
	Permitted action
	Prohibited action
CLICK!	Audible noise
	Accessories/Spare parts

Product description and specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the end of this operating manual.

Intended Use

The product is intended for domestic use, for sawing wood such as branches, planks, wooden beams etc., at ground level.

Cuts can be sawed with or across the grain.

This power tool is not suitable for sawing mineral materials and plasterboard.

This power tool is not intended for undercut pruning, plunge cuts and felling trees.

This power tool must be operated with two hands whilst in use.

Delivery Scope

Carefully remove the machine from its packaging and check if the following parts are complete:

- – Pruner saw
- – Cover
- – Saw chain
- – Chain bar
- – Chain cover
- – Chain saw oil (50 ml)
- – Operating instructions

Battery and charger are included in certain versions.

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- **(1)** Chain guard
- **(2)** Tensioning wheel
- **(3)** Auxiliary handle
- **(4)** Lock-off button for On/Off switch
- **(5)** On/Off switch
- **(6)** Rear handle
- **(7)** Battery receptacle
- **(8)** Battery status indicator

(9) Hand guard
(10) Chip ejector
(11) Cover
(12) Clamping knob
(13) Chain cover
(14) Saw chain
(15) Chain bar
(16) Battery[a)]
(17) Charger[a)]
(18) Serial number
(19) Symbol for rotation and cutting direction
(20) Magnet
(21) Fastening bolt
(22) Guide fin for chain bar
(23) Bolt for chain tension
(24) Drive sprocket
(25) Battery release button

a) **The accessories illustrated or described are not included as standard delivery.**

Technical Data

Pruner saw		**EasyChain 18V-15-7**
Article number		**3 600 HB8 9..**
Chain speed (no-load)	m/s	6.95
Chain bar length	mm	150
Cutting capacity	mm	130
Toolless chain tensioning (SDS)		●
Saw chain type		325”– 80BX
Drive link thickness	mm	1.1 (0.043")
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014[A)]		
– without battery	kg	1.3
– with battery	kg	1.7 (1.5 Ah) – 2.0 (6.0 Ah)
Serial number		See serial number (type plate) on the machine
Recommended ambient temperature during charging	°C	0… +35
Permitted ambient temperature during storage	°C	-20… +50
Permitted ambient temperature during operation [B)]	°C	0… +40
Battery type		PBA 18V…W-. 1.5 Ah, 2.0 Ah, 2.5 Ah, 4.0 Ah, 6.0 Ah

A) Depends on battery in use

B) Limited performance at temperatures < 0 °C

Noise/Vibration Information

		EasyChain 18V-15-7
Noise emission values determined according to **EN 62841-4-1**		
Typically the A-weighted noise levels of the product are:		
– Sound pressure level	dB(A)	**80**
– Sound power level	dB(A)	**88**
– Sound pressure level uncertainty K	dB	**3.0**
Wear hearing protection!		
Vibrational values (vector sum of three directions) determined according to **EN 62841-4-1**		
– Vibration emission value a_h	m/s^2	**4.0**
– Uncertainty K	m/s^2	**1.5**

That the declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one machine with another.

That the declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

That the vibration and noise emissions during actual use of the machine can differ from the declared total value depending on the ways in which the machine is used; and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the machine is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Assembly

Inserting/removing the battery (see figure D)

Note: Using unsuitable batteries can lead to malfunctions or damage the machine.

Insert the charged battery **(16)**. Make sure that the battery is fully fitted.

To remove the battery **(16)** from the machine, press the battery unlocking button **(25)** and pull the battery out.

Charging the Battery

- ▶ **Observe the correct mains voltage! The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.**

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 35 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, completely charge the battery in the battery charger before using for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not cause damage to the battery.

The “Electronic Cell Protection (ECP)” protects the lithium-ion battery against deep discharging. When the battery is empty, the product is switched off by means of a protective circuit: The product no longer operates.

Do not continue to press the On/Off switch after an automatic shut-off of the product. The battery could become damaged.

Observe the notes for disposal of the battery.

Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the charger is plugged into a socket outlet and the battery **(16)** is inserted in to the charger

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures B1 – B7)

- ▶ **Do not use any tools for assembly.**
- ▶ **Check the chain tension regularly during use.** Using the pruner saw with a misaligned or improperly tensioned chain may result in chain breakage, kickback, and/or injury.
- ▶ **Upon initial operation, new chains can lengthen considerably.**
- ▶ **Avoid tensioning the chain if it is hot, as this will cause the chain to become overtensioned and fit too tightly against the chain bar when it cools down.**
- ▶ **Use only chains with a drive link thickness of 1.1 mm.**

– Place the pruner saw on any suitable flat surface.
– Make sure that the tensioning wheel **(2)** has been turned fully in anticlockwise direction.
– Slot in the saw chain **(14)** in the gap of the chain bar **(15)**. Ensure the saw chain is in the correct running direction by comparing the saw chain with the symbol for rotation and cutting direction **(19)**.
– Place the chain bar **(15)** on the fastening bolt **(21)** and place the chain links around the drive sprocket **(24)**.
– Check if all parts are positioned properly and hold the chain bar and the chain in this position. Use the magnet **(20)** for added support when aligning the chain bar into position.
– Rotate the affixed tensioning wheel **(2)** clockwise until the chain is partially tensioned.
– Attach the cover **(11)** and rotate the SDS lock **(12)** clockwise until the cover is partially secured.
– Turn the tensioning wheel **(2)** clockwise (+) until the correct chain tension is reached. The saw chain **(14)** is correctly tensioned when it can be raised approx. 2–3 mm from the chain bar.
– Once the correct tension is reached, rotate the clamping knob **(12)** clockwise until it is firmly secured and fold down the bracket on the clamping knob **(12)**. The chain bar is fixed in the set position. Do not continue to turn the tensioning wheel **(2)**
– If the chain is tensioned too tightly, fold up the bracket on the clamping knob **(12)** and turn partly anti-clockwise. Turn the tensioning wheel (-) and repeat the tensioning steps.

Saw-chain Lubrication (see figure C)

The saw chain is not automatically lubricated with chain oil during operation.

Check the saw chain before each use and apply oil manually.

Operating the pruner saw without chain oil will damage the pruner saw.

The service life of the saw chain and the cutting performance depend on optimum lubrication.

Note: It is important to use only readily biodegradable chain lubricants (according to RAL-UZ48) to avoid damage to the pruner saw. Never use recycled/old oil. Use of non approved oil will invalidate the warranty.

Applying oil to the saw chain:

– Remove the battery before oiling the chain.
– Always wear gloves when applying oil to the saw chain.
– Put the pruner saw on a suitable surface, with the cover **(11)** facing up.
– Apply oil in the area between the chain bar and the saw chain.
– Reinsert the battery. Briefly switch the pruner saw on to distribute the oil evenly over the guide bar and saw chain.

Operation

Switching On and Off (see figure E)

Switching On

Remove the chain cover **(13)** and insert the charged battery.

Hold the pruner saw with both hands, one hand on the rear handle **(6)** and one hand on the auxiliary handle **(3)**.

Press the power lock-off button **(4)** and afterwards the On/Off switch **(5)**.

As soon as the saw chain **(14)** moves, release the lock-off button for the On/Off switch **(4)** again.

After changing the battery, check that the pruner saw starts up before you start cutting.

Switching Off

Release the On/Off switch **(5)**; the saw chain **(14)** comes to a standstill.

If the saw chain **(14)** does not stop after you release the On/Off switch **(5)**, contact your Bosch Service Centre.

Remove the battery and mount the chain cover **(13)**.

Working with the pruner saw

- ▶ **Always read the operating and safety information before use.**
- ▶ **Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices, for example protection from the running saw chain in place.**
- ▶ **Always check the condition of the pruner saw and the chain. Is the saw chain lubricated with oil? See Section "Saw chain lubrication". Only use the pruner saw if it is in perfect condition. Do not make any modifications to the pruner saw.**
- ▶ **Always check that the pruner saw is correctly assembled, see Section "Mounting and Tensioning the Saw Chain".**
- ▶ **Check that the chain guard is positioned correctly. If the chain guard is faulty and does not return to its normal position, contact your Bosch Service Centre.**
- ▶ **Always wear suitable clothing and personal protective equipment.**
- ▶ **Wear safety glasses, hearing protection and protective gloves. Suitable clothing reduces the risk of injury from thrown about cuttings and accidental contact with the saw chain.**
- ▶ **Always make sure that the environment is free from obstacles and persons not involved.**
- ▶ **Always use the pruner saw on a stable, level surface. Always use the pruner saw in good light conditions.**
- ▶ **Never use the pruner saw on a ladder or above shoulder height.**
- ▶ **Never over-reach or work with arms fully extended.**
- ▶ **Always hold the pruner saw with both hands.**
- ▶ **Be careful with oil on the grip surfaces and use the gloves.**
- ▶ **Use a protective mask when cutting treated wood.**
- ▶ **Check if there is no power cable in the cutting area.**

General Behaviour (see figure G)

– First-time users should practice cutting logs on a saw horse.
– Hold the pruning saw at the side of your body, with your preferred hand.
– The movable chain guard **(1)**, is in place for protection of the auxiliary handle. This guard will move up, as the tool cuts through the wood. After cutting, the chain guard **(1)** will return to its starting position.
– The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood.
– Do not force the saw chain while cutting, let the chain do the work.
– Remove the pruner saw with the saw chain running from an unfinished cut.
– Beware when reaching the end of the cut. The weight of the pruner saw changes unexpectedly as it cuts free from the wood. Danger of injury to the legs and feet.

Kickback (see figure H)

Never remove or alter the chain guard! The saw is equipped with the protection from the running saw chain to prevent kickback if the tip of the saw is accidentally pressed against the wood.

Kickback is the sudden backward/upward motion of the pruner saw, occurring when the chain (at the tip of the chain bar) comes in contact with a log or wood, or when the chain becomes jammed.

When kickback occurs, the pruner saw reacts unpredictable and can cause heavy injuries to the operator or bystanders.

Particular attention must be given when sawing sidewards, slanted or during length cuts; release the On/Off switch**(5)** in dangerous situations to prevent injuries.

To avoid kickback:
- Saw with the chain bar at a flat angle.
- Never work with a widely stretched or heavily worn out saw chain.
- Remove the blunt saw chain.
- Never saw above shoulder height.
- Never work with the tip of the chain.
- Always hold the pruner saw firmly with both hands.
- Always use a Bosch approved low-kickback saw chain.
- Ensure correct chain tension.

Cutting Logs/firewood (see figures I1 and I2)

- To cut logs, use a saw horse standing on a level and firm surface.
- Saw only wood or wooden objects. When sawing, always take care to avoid hitting stones, nails, etc., as these could be thrown up, could cause damage to the chain, or could result in serious injury to the operator or bystanders.
- Always secure the logs before cutting.
- Always cut the logs beyond the secured points to prevent the log from closing in and causing the chain to get jammed.
- Never allow the saw chain to make contact with the ground or items of workplace equipment.
- Be careful not to trip over tree stumps, branches, roots, etc.
- It is not recommended to cut wood larger than the cutting capacity (**130** mm) specified in the technical data .

Limbing a Branch or Tree (see figure J)

- Limbing is removing the small branches from a fallen tree or large branch.
- Leave larger lower limbs to support the log off the ground.
- Remove the smaller limbs in one cut.
- Be careful when cutting branches/twigs, as these can spring or bounce back.
- Never use the pruner saw on a ladder or above shoulder height.
- Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting.

Troubleshooting

The following chart lists problem symptoms, possible causes and corrective action, if your power tool does not operate properly. If these do not identify and correct the problem, contact your service agent.

Warning: Switch off and remove the battery prior to any troubleshooting.

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Pruner saw fails to operate	Battery discharged	Recharge battery; also see “Battery Charging”
	Battery not fully connected	Ensure both locking levels are engaged
	Motor protector has activated	Allow motor to cool
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
	Chain tension too high	Retension the saw chain, see also "Mounting and Tensioning the Saw Chain".
Saw chain will not move	Battery discharged	Recharge battery; also see “Battery Charging”
	Power tool defective	Contact your Bosch Service Centre
	Area under SDS cover clogged	See "Maintenance and Cleaning"
	No oil on saw chain	Retension the saw chain, see also "Assembling and tensioning the saw chain" and oil saw chain; also see "Saw-chain Lubrication".
Pruner saw operates intermittently	Internal loose contact	Contact your Bosch Service Centre
	On/Off switch **(5)** defective	Contact your Bosch Service Centre
Saw chain dry	No oil on saw chain	Oil saw chain; also see "Lubrication".
Saw chain/guide bar hot	No oil on saw chain	Oil saw chain; also see "Lubrication".
	Chain tension too high	Retension the saw chain, see also "Mounting and Tensioning the Saw Chain".
	Dull saw chain	Replace saw chain
Pruner saw rips, vibrates or does not saw properly	Saw chain tension too loose	Retension the saw chain, see also "Mounting and Tensioning the Saw Chain".
	Dull saw chain	Replace saw chain
	Saw chain worn out	Replace saw chain

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
	Saw chain teeth are facing in the wrong direction	Reassemble with saw chain in correct direction
Excessive vibrations/ noise	Power tool defective	Contact your Bosch Service Centre
Sawing time per battery charge too low	Too much friction, due to lack of lubricant	Oil saw chain; also see "Lubrication".
	Saw chain dirty	Clean saw chain
	Poor sawing technique	see "Working with the pruner saw"
	Battery not fully charged	Recharge battery; also see “Battery Charging”
	Battery out of the allowable temperature range	Allow battery to warm naturally to room temperature (within battery operating temperature 0–45 °C)
The saw chain is running slow	Battery discharged	Recharge battery; also see “Battery Charging”
	Battery out of the allowable temperature range	Allow battery to warm naturally to room temperature (within battery operating temperature 0–45 °C)

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

▶ **Before any work on the garden product itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the garden product.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

For safe and proper working, always keep the power tool and its ventilation slots clean. Regulary check the pruner saw for obvious defects such as loose or damaged saw chain and chain bar and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

After Use/Storage

Place the chain cover **(13)** on the chain bar **(15)** when not using the pruner saw, in order to prevent injury. The saw chain **(14)** can become blunt because of unwanted hits/ scratches.

Clean the chain and chain bar before storing the product for an extended period of time to prevent the parts from seizing.

Clean the moulded plastic housing of the pruner saw using a soft brush and clean cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the motor cooling vents. Do not use a high-pressure cleaner to clean the pruner saw.

Remove the cover **(11)**, the chain bar **(15)** and the saw chain **(14)** and clean them using a brush to remove residue.

Clean the area under the cover **(11)**, the drive sprocket **(24)** and the chain bar assembly from adherent debris using a brush.

If the pruner saw is to be stored for a longer period of time, clean the saw chain **(14)** and the chain bar **(15)**. Always store the chain saw with the chain cover **(13)** in a secure, dry place, out of the reach of children.

Do not place any other objects on the pruner saw.

During storage and use, keep the pruner saw away from large heat sources.

Store the pruner saw in a secure, dry place, out of the reach of children.

Do not modify this product. Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.

Replacing and Sharpening the Saw Chain

– The saw chain can become blunt through prolonged use or when coming into contact with objects other than wood.
– A sharp saw chain is required for optimum performance and safety.
– Never sharpen the saw chain yourself unless you have experience with it.
– Replace the saw chain with the Bosch saw chain accessory or have the saw chain professionally resharpened.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **www.bosch-pt.com**

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham Uxbridge

UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

You can find further service addresses at:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

The recommended lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

Disposal



Products, rechargeable batteries, accessories and packaging are to be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of rechargeable batteries/batteries into household waste!

Only for EU countries:

According to European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed must be collected separately and be disposed of in an environmentally friendly manner. According to European Directive 2006/66/EG rechargeable batteries that are defect or no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Rechargeable batteries/batteries:

Li-Ion:

Please refer to the notice in section Transport (see "Transport", page 23).

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité

Explication des symboles



Lire soigneusement ces instructions d'utilisation.



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Ne pas utiliser par temps de pluie.



Tenir la scie à élaguer toujours avec les deux mains.



Tenir compte des rebonds de la scie à élaguer et éviter de scier avec la pointe du guide.



Garder les mains à distance de la chaîne en rotation.



Porter des protections oculaires et auditives.



Porter des gants de sécurité.



AVERTISSEMENT : Débrancher la batterie avant toute opération d'entretien.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec

cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Avertissements de sécurité pour scies à élaguer

- ▶ **N'approcher aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à élaguer est en marche. Avant de mettre en marche la scie à élaguer, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation de la scie à élaguer peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.
- ▶ **L'outil est conçu pour une utilisation à deux mains. Toujours tenir la scie à élaguer avec une main sur la poignée arrière et l'autre main sur la poignée supplémentaire. (voir figure F)**
- ▶ **Tenir la scie à élaguer uniquement par les surfaces de préhension isolées car la chaîne peut entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil sous tension peuvent mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Porter une protection des yeux. Un équipement supplémentaire de protection pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.** Des vêtements de protection appropriés diminuent les risques de blessure provoqués par des copeaux projetés ou par un contact involontaire avec la chaîne.
- ▶ **Ne pas travailler avec la scie à élaguer sur un arbre, une échelle, un toit ou un support instable.** Utiliser une scie à élaguer de cette manière peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à élaguer uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et plane.** Des surfaces glissantes ou des supports instables peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à élaguer.
- ▶ **Lors de la coupe d'une branche sous contrainte, s'attendre à ce qu'elle pourrait rebondir.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un

effet ressort peut frapper l'opérateur et / ou projeter la scie à élaguer hors de contrôle.

- ▶ **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.
- ▶ **Tenir la scie à élaguer par la poignée arrière et veiller à ce qu'elle soit hors tension et que la chaîne soit tournée vers l'avant. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à élaguer, toujours la recouvrir du protège-chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à élaguer réduira la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
- ▶ **Suivre les instructions concernant la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement du guide et de la chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit se rompre soit accroître le risque de rebond.
- ▶ **Ne couper que du bois. Ne pas utiliser la scie à élaguer à des fins non prévues. Exemple : Ne pas utiliser la scie à élaguer pour couper des matériaux métalliques ou plastiques, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres qu'en bois.** L'utilisation de la scie à élaguer pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
- ▶ **Cette scie à élaguer n'est pas destinée à l'abattage des arbres.** L'utilisation de la scie à élaguer pour des opérations différentes de celles prévues pourrait gravement blesser l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.
- ▶ **Suivre toutes les instructions lors de l'élimination de matériaux accumulés, lorsque la scie à élaguer est rangée ou lors de travaux d'entretien.** S'assurer que l'interrupteur Marche / Arrêt est arrêté et que la batterie est retirée.
- ▶ **Causes de rebonds et prévention par l'opérateur :**
  – Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et coince la chaîne coupante dans la section de coupe.
  – Le contact avec le bec de la chaîne peut dans certains cas provoquer une réaction soudaine dirigée vers l'arrière, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et en direction de l'opérateur.
  – Le coincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
  – L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie à élaguer. L'utilisateur d'une scie à élaguer doit prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans risque d'accidents et de blessures.
  Un contrecoup est donc la suite d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation incorrecte de la scie à élaguer. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :
- ▶ **Maintenir la scie à élaguer des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie à élaguer. Veillez à bien placer votre corps et vos bras de sorte à pouvoir résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas lâcher la scie à élaguer.
- ▶ **Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher tout contact involontaire avec le bec de la chaîne et permet un meilleur contrôle de la scie à élaguer dans des situations imprévues.
- ▶ **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de la chaîne et/ou des rebonds.
- ▶ **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

Avertissements supplémentaires

- ▶ **Cet outil électroportatif doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil électroportatif par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou si ces derniers ont été instruits quant au maniement de l'outil.** Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil électroportatif.
- ▶ **Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que tous les dispositifs de protection et toutes les poignées sont bien montés.** Ne jamais essayer de mettre en service un appareil incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.
- ▶ Toujours veiller à ce que la chaîne soit dans la bonne position. Une chaîne mal positionnée peut entraîner une rupture de la chaîne, un rebond et/ou des blessures.
- ▶ Toujours porter un pantalon de travail long et robuste lors du travail avec la scie à élaguer.
- ▶ **Cette scie à élaguer ne convient pas pour les coupes effectuées du bas vers le haut.** L'utilisation de la scie à élaguer pour des travaux différents de ceux prévus pourrait entraîner des situations dangereuses.

Consignes de sécurité et indications pour le maniement optimal de la batterie

- ▶ **S'assurer que l'outil de jardin est arrêté avant de monter la batterie.** Insérer une batterie dans un outil de jardin en marche peut causer des accidents.

- ▶ **N'utilisez l'outil de jardin qu'avec des batteries Bosch prévues pour.** L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.



Protéger la batterie de toute source de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

- ▶ **En cas de non-utilisation de l'outil, tenir la batterie non utilisée à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, car un pontage pourrait provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper.** Bien aérer le local et consulter un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent irritater les voies respiratoires.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Ne pas court-circuiter la batterie.** Il y a un risque d'explosion.
- ▶ Protéger la batterie de l'humidité et de l'eau.
- ▶ Ne rangez l'outil de jardin et la batterie qu'à une plage de température entre -20°C et 50°C. Ne laissez pas la batterie p. ex. dans une voiture en été.
- ▶ Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	S'assurer qu'il n'y a pas d'animaux sauvages ou domestiques dans la zone dans laquelle l'outil de jardin doit être utilisé. Les animaux sauvages ou domestiques peuvent être blessés pendant l'utilisation de la machine. Contrôler soigneusement la zone d'utilisation de la machine et retirer pierres, bâtons, fils, os et corps étrangers.
	Porter une protection pour la tête s'il y a un risque de chutes de branches pouvant provoquer des blessures.
	Tenir les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'appareil. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Poids
	Mise en marche
	Arrêt
	Action autorisée
	Interdit
CLICK!	Bruit audible
	Accessoires/pièces de rechange

Description des prestations et du produit



Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie arrière de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le produit est destiné à un usage domestique, pour scier du bois par exemple branches, planches, poutres en bois, etc. près du sol.

Les coupes peuvent être sciées avec ou perpendiculairement aux fibres.

Cet outil électroportatif n'est pas conçu pour scier des matériaux composés essentiellement de minéraux et des plaques de plâtre.

Cet outil électroportatif n'est pas conçu pour scier du bas vers le haut, effectuer des coupes plongeantes et pour abattre des arbres.

Cet outil électroportatif doit être manipulé à deux mains pendant son utilisation.

Accessoires fournis

Retirer avec précaution l'appareil de l'emballage, vérifier si tous les éléments suivants sont complets :

– Scie à élaguer

– Couvercle
– Chaîne
– Guide
– Protège-chaîne
– Huile pour chaîne (50 ml)
– Instructions d'utilisation

Pour certaines versions, la batterie et le chargeur sont compris dans la fourniture.

Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre revendeur.

Éléments illustrés

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

(1) Protège-chaîne
(2) Roue de tension
(3) Poignée supplémentaire
(4) Verrouillage de mise en marche del'interrupteur Marche / Arrêt
(5) Interrupteur Marche / Arrêt
(6) Poignée arrière
(7) Logement de batterie
(8) Voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie
(9) Protège-main
(10) Éjection des copeaux
(11) Couvercle
(12) Bouton de serrage
(14) Chaîne
(13) Protège-chaîne
(15) Guide
(16) Batterie[a)]
(17) Chargeur[a)]
(18) Numéro de série
(19) Symbole sens de rotation et de coupe
(20) Aimant
(21) Boulon de fixation
(22) Goupille de positionnement du guide
(23) Boulon de tension de la chaîne
(24) Pignon de chaîne
(25) Touche de déverrouillage de la batterie

a) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture d'origine.**

Caractéristiques techniques

Scie à élaguer		**EasyChain 18V-15-7**
Numéro d'article		**3 600 HB8 9..**
Vitesse de coupe de la chaîne en marche à vide	m/s	6,95
Longueur du guide	mm	150
Capacité de sciage	mm	130
Tension de la chaîne sans outil (SDS)		●
Type de chaîne		325"– 80BX
Épaisseur de maillons	mm	1,1 (0,043")
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014[A)]		
– sans batterie	kg	1,3
– avec batterie	kg	1,7 (1,5 Ah) – 2,0 (6,0 Ah)
Numéro de série		Voir numéro de série (plaque signalétique) sur le produit
Température ambiante recommandée pour le rechargement	°C	0… +35
température ambiante admissible pour le stockage	°C	-20… +50
Plage de température ambiante admissible pendant l'utilisation [B)]	°C	0… +40
Type de batterie		PBA 18V…W-. 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Dépend de l'accu utilisé

B) Performances réduites à des températures < 0 °C

Niveau sonore et vibrations

		EasyChain 18V-15-7
Valeur d'émission vibratoire déterminée conformément à **EN 62841-4-1**		
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores typiques de l'appareil sont :		
– Niveau de pression acoustique	dB(A)	**80**
– Niveau d'intensité acoustique	dB(A)	**88**
– Incertitude K	dB	**3,0**
Porter un casque antibruit !		
Valeurs totales des vibrations ah (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à **EN 62841-4-1**		
– Valeur d'émission vibratoire a_h	m/s^2	**4,0**
– Incertitude K	m/s^2	**1,5**

La / les valeur(s) totale(s) des vibrations déclarée(s) et la / les valeur(s) d'émission sonore déclarée(s) ont été mesurées selon une procédure de test standardisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La / les valeurs totales des vibrations et la / les valeurs d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de l'exposition.

Les émissions des vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électroportatif peuvent différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont l'outil électroportatif est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes où l'outil électroportatif est arrêté et les périodes où il est mis en marche mais fonctionne sans charge).

Montage

Monter/démonter la batterie (voir figure D)

Remarque : L'utilisation de batteries non appropriées peut entraîner des dysfonctionnements et un endommagement de l'appareil.

Monter la batterie **(16)** chargée. S'assurer que la batterie est entièrement insérée.

Pour retirer la batterie **(16)** de l'appareil, appuyer sur la touche de déverrouillage de la batterie **(25)** et retirer la batterie.

Charger la batterie

- ▶ **Tenir compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.**

La batterie est équipée d'un contrôle de température qui ne permet de charger la batterie que dans la plage de température comprise entre 0 °C et 35 °C. La durée de vie de la batterie s'en trouve augmentée.

Remarque : La batterie est fournie en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de la batterie, la charger complètement dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à « l'Electronic Cell Protection (ECP) », la batterie Lithium-Ion est protégée contre une décharge profonde. Lorsque la batterie est déchargée, le produit est arrêté par un dispositif d'arrêt de protection : l'outil de jardin ne travaille plus.

Ne plus appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique du produit. Ceci peut endommager la batterie.

Respecter les indications concernant l'élimination de la batterie.

Processus de charge

Le processus de rechargement commence dès que la fiche de secteur du chargeur est branchée sur la prise de courant et que la batterie **(16)** est placée dans le chargeur.

Le processus intelligent de rechargement permet de déterminer automatiquement l'état de charge de la batterie et de charger cette dernière avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, la batterie est ménagée et reste toujours complètement chargée lorsqu'elle est stockée dans le chargeur.

Monter et tendre la chaîne (voir figures B1 – B7)

- ▶ **Ne pas utiliser d'outils pour le montage.**
- ▶ **Pendant le travail, régulièrement vérifier la tension de la chaîne.** L'utilisation de la scie à élaguer avec une chaîne mal alignée et mal tendue peut provoquer une rupture de la chaîne, un rebond et / ou des blessures.

- ▶ **Il faut tenir compte du fait que les chaînes neuves, en particulier, tendent à s'allonger de manière importante au début de leur utilisation.**
- ▶ **La chaîne ne doit pas être tendue lorsqu'elle est très chaude, étant donné qu'elle se rétracte en refroidissant et qu'elle est alors trop tendue sur le guide.**
- ▶ **N'utiliser que des chaînes d'une épaisseur de maillons (largeur de la rainure) de 1,1 mm.**

– Déposer la scie à élaguer sur une surface plane.
– S'assurer que la roue de tension **(2)** est complètement tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
– Enfoncer la chaîne de scie **(14)** dans la fente du guide **(15)**. Veiller au bon sens de rotation ; comparer la chaîne avec le symbole sens de rotation et de coupe **(19)**.
– Placer le guide **(15)** sur le boulon de fixation **(21)** et placer les maillons de chaîne autour du pignon de la chaîne **(24)**.
– Contrôler si toutes les pièces sont correctement positionnées et maintenir le guide avec la chaîne dans cette position. Utiliser l'aimant **(20)** comme soutien supplémentaire pour aligner le guide-chaîne.
– Tourner la roue de tension **(2)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne soit partiellement tendue.
– Monter le couvercle SDS **(11)** et tourner le bouton de serrage **(12)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvercle soit partiellement sécurisé.
– Tourner la roue de tension **(2)** dans le sens des aiguilles d'une montre (+) jusqu'à ce que la chaîne ait la bonne tension. La chaîne **(14)** est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée de 2 à 3 mm env.
– Lorsque la bonne tension est atteinte, tourner le bouton de serrage**(12)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien serré et rabattre l'arceau sur le bouton de serrage **(12)**. Le guide-chaîne est fixé dans la position réglée. Ne plus tourner la roue de tension **(2)**.
– Si la chaîne est trop tendue, relever l'étrier du bouton de serrage **(12)** et le tourner partiellement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tourner la roue de tension dans le sens (-) et répéter les étapes pour le serrage.

Lubrification de la chaîne (voir figure C)

Durant son fonctionnement, la chaîne n'est pas automatiquement graissée d'huile pour chaîne.

Vérifier la chaîne de la scie à élaguer avant chaque utilisation et appliquer de l'huile manuellement.

L'utilisation de la scie à élaguer sans huile de chaîne entraîne des dommages sur la scie à élaguer.

La durée de vie de la chaîne de scie et sa performance de coupe dépendent d'une lubrification optimale.

Remarque : N'utiliser que des huiles de chaîne rapidement biodégradables (conformément à RAL-UZ48) afin d'éviter un endommagement de la scie à élaguer. Ne jamais utiliser de l'huile recyclée ou de l'huile usée. L'utilisation d'une huile non autorisée entraîne la perte du bénéfice de la garantie.

Appliquer de l'huile sur la chaîne de la scie :

– Retirer la batterie avant d'huiler la chaîne.
– Toujours porter des gants lors de l'application d'huile sur la chaîne de scie.
– Poser la scie à élaguer sur une surface appropriée, le couvercle **(11)** dirigé vers le haut.
– Appliquer de l'huile dans la zone située entre le guide-chaîne et la chaîne de la scie à élaguer.
– Remonter la batterie. Allumer brièvement la scie à élaguer pour répartir uniformément l'huile sur le guide-chaîne et la chaîne.

Mise en marche

Mise en marche / Arrêt (voir figure E)

Mise en marche

Retirer le protège-chaîne **(13)** et insérer la batterie chargée.

Toujours tenir la scie à élaguer des deux mains, une main sur la poignée arrière **(6)** et l'autre main sur la poignée supplémentaire **(3)**.

Appuyer sur le verrouillage de mise en marche **(4)** puis sur l'interrupteur Marche / Arrêt **(5)**.

Dès que la chaîne **(14)** bouge, relâcher le verrouillage de mise en marche **(4)**.

Arrêt

Relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **(5)** ; la chaîne **(14)** s'arrête.

Si la chaîne **(14)** ne s'arrête pas après avoir relâché l'interrupteur Marche / Arrêt **(5)**, contacter votre centre de Service après-vente Bosch.

Retirer la batterie : et monter le protège-chaîne **(13)**.

Travailler avec la scie à élaguer

- ▶ **Avant l'utilisation, toujours lire toutes les instructions d'utilisation et les avertissements de sécurité.**
- ▶ **Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de protection défectueux ou sans protections, comme par exemple une protection contre la chaîne de scie en mouvement.**
- ▶ **Toujours vérifier l'état de la scie à élaguer et de la chaîne. La chaîne de scie est-elle lubrifiée avec de l'huile ? voir chapitre « Lubrification de la chaîne ». N'utiliser la scie à élaguer que si elle est en parfait état. Ne jamais apporter de modifications à la scie à élaguer.**
- ▶ **Toujours s'assurer que la scie à élaguer est correctement assemblée, voir chapitre « Monter et tendre la chaîne ».**
- ▶ **Vérifier si le protège-chaîne est correctement positionné devant la chaîne en mouvement. Si le protège-chaîne devant la chaîne de scie en mouvement est défectueux et ne revient pas à sa position normale, contacter un Centre de Service après-vente Bosch.**

- ▶ **Toujours porter des vêtements et des équipements de protection individuelle appropriés.**
- ▶ **Porter des lunettes de protection, une protection acoustique et des gants de protection. Des vêtements de protection appropriés réduisent le danger de blessures causées par d'éventuelles projections du matériau coupé, et par un contact accidentel avec la chaîne.**
- ▶ **Toujours s'assurer que l'espace de travail n'est pas obstrué par des corps étrangers et qu'il n'y a aucune personne non concernée dans la zone de travail.**
- ▶ **Toujours utiliser la scie à élaguer sur une surface stable et plane. Toujours utiliser la scie à élaguer dans de bonnes conditions d'éclairage.**
- ▶ **Ne jamais utiliser la scie à élaguer à partir d'une échelle ou au-dessus de la hauteur des épaules.**
- ▶ **Ne jamais tendre les bras trop loin et ne pas travailler les bras tendus.**
- ▶ **Tenir la scie à élaguer toujours des deux mains.**
- ▶ **Être prudent avec l'huile sur les surfaces de préhension et les gants.**
- ▶ **Utiliser un masque anti-poussière lors de la coupe d'un bois traité.**
- ▶ **Vérifier qu'aucun câble électrique ne se trouve dans la zone de coupe.**

Comportement général (voir figure G)

- Les utilisateurs débutants doivent s'entraîner à couper des bûches sur un chevalet de scie.
- Toujours se tenir latéralement à la scie et la maintenir de la main droite ou gauche selon les préférences de l'utilisateur.
- Le protège-chaîne mobile **(1)** est placé pour protéger la poignée supplémentaire. Ce dispositif de protection se déplace vers le haut lorsque l'outil coupe à travers le bois. Après la coupe, le protège-chaîne **(1)** revient dans sa position initiale.
- La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois.
- Lors du sciage, ne pas appuyer sur la chaîne de scie avec force, mais la laisser travailler.
- Ne retirer la scie à élaguer du tracé que lorsque la chaîne est en rotation.
- Attention à la fin de la coupe. Dès que la scie à élaguer a terminé la coupe et qu'elle sort du tracé, le poids change de manière imprévue. Il y a risque de blessure pour les jambes et les pieds.

Rebond de la scie à élaguer (voir figure H)

Ne jamais retirer ou modifier le protège-chaîne ! La scie à élaguer et équipée du dispositif de protection devant la chaîne en marche pour éviter un contrecoup quand la pointe de la scie est accidentellement poussée contre le bois.

Par cela, on entend le rebond et le recul brusque de la scie à élaguer en marche pouvant se produire lorsque la pointe du guide touche le matériau à travailler ou lorsque la chaîne se bloque.

En cas de rebond de la scie, la scie à élaguer réagit de manière imprévue pouvant blesser gravement l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Les coupes latérales, obliques et longitudinales doivent être abordées avec une prudence particulière. Dans les situations dangereuses, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **(5)** afin d'éviter les blessures.

Pour éviter le rebond de la scie :

- Positionner la scie à élaguer aussi à plat que possible.
- Ne jamais travailler avec une chaîne détendue ou fortement usée.
- Remplacer une chaîne émoussée.
- Ne jamais scier au-dessus de la hauteur de l'épaule.
- Ne jamais scier avec la pointe du guide.
- Tenir la scie à élaguer toujours fermement avec les deux mains.
- Toujours utiliser une chaîne autorisée par Bosch freinant l'effet de rebond de l'outil.
- Faire attention à la bonne tension de la chaîne.

Découpe de troncs d'arbres / de bois de chauffage (voir figures I1 et I2)

- Pour scier des bûches, utiliser un chevalet de sciage sur une surface plane et ferme.
- Ne scier que du bois ou des objets en bois. Lors du sciage, toujours veiller à ne pas heurter de pierres, de clous, etc., car ils peuvent être projetés vers le haut, endommager la chaîne ou blesser gravement l'opérateur ou les personnes à proximité.
- Toujours fixer les troncs avant de les scier.
- Toujours couper les troncs en dehors des points d'appui pour éviter que le tronc ne s'accroche et que la chaîne ne se coince.
- Veiller à ce que la chaîne de la scie n'entre jamais en contact avec le sol ou des objets de l'équipement du lieu de travail.
- Veiller à ne pas trébucher sur des souches d'arbre, des branches et des racines.
- Il est déconseillé de couper du bois d'une taille supérieure à la capacité de coupe indiquée dans les caractéristiques techniques (**130** mm).

Ébrancher une branche ou un arbre (voir figure J)

- L'ébranchage consiste à enlever les branches d'un arbre après sa chute ou d'une grosse branche.
- Laisser les branches inférieures, plus grandes, pour soutenir le rondin au-dessus du sol.
- Enlever les petites branches par une seule coupe.
- Être prudent lors de la coupe de branches / brindilles, elles peuvent rebondir.
- Ne jamais utiliser la scie à élaguer à partir d'une échelle ou au-dessus de la hauteur des épaules.

– Le processus de sciage est optimisé lorsque la vitesse de la chaîne reste constante pendant la coupe.

Dépistage de défauts

Au cas où votre outil électroportatif ne fonctionnerait pas correctement, le tableau suivant vous montre les types de pannes et les causes possibles et vous indique comment vous pouvez y remédier. Si malgré cela vous n'arrivez pas à identifier le problème et à le résoudre, contactez votre Service Après-Vente.

Attention : Avant de dépister la panne, arrêtez l'outil électroportatif et sortez l'accu.

Symptôme	Cause possible	Remède
La scie à branches ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	La batterie n'a pas été correctement mise en place	S'assurer que les deux positions de verrouillage sont encliquetées
	Le dispositif de protection de surcharge s'est activé	Laisser refroidir le moteur
	La batterie est trop chaude / trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
	Tension de la chaîne trop élevée	Détendre la chaîne de la scie, voir aussi « Monter et tendre la chaîne ».
La chaîne ne tourne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	L'outil électroportatif est défectueux	S'adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
	Zone sous le couvercle SDS obstruée	voir « Nettoyage et entretien »
	Pas d'huile sur la chaîne	Retendre la chaîne (voir aussi « Monter et tendre la chaîne ») et la huiler (voir aussi « Lubrification de la chaîne »).
La scie à élaguer travaille par intermittence	Mauvais contact interne	S'adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
	L'interrupteur Marche/Arrêt **(5)** est défectueux	S'adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
La chaîne est trop sèche	Pas d'huile sur la chaîne	Huiler la chaîne ; voir aussi « Lubrification ».
Chaîne / guide-chaîne trop chaude	Pas d'huile sur la chaîne	Huiler la chaîne ; voir aussi « Lubrification ».
	Tension de la chaîne trop élevée	Détendre la chaîne de la scie, voir aussi « Monter et tendre la chaîne ».
	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne
La scie à élaguer arrache, vibre ou ne coupe pas correctement	Tension trop faible de la chaîne	Détendre la chaîne de la scie, voir aussi « Monter et tendre la chaîne ».
	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne
	Chaîne usée	Remplacer la chaîne
	Dents de la chaîne orientées dans la mauvaise direction	Monter la chaîne correctement
Vibrations / bruits excessifs	L'outil électroportatif est défectueux	S'adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
Durée de sciage par chargement de batterie trop basse	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Huiler la chaîne ; voir aussi « Lubrification ».
	Chaîne encrassée	Nettoyer la chaîne
	Mauvaise technique de sciage	voir « Travailler avec la scie à élaguer »
	La batterie n'est pas complètement chargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	Batterie en dehors de la plage de température admissible	Laisser se réchauffer la batterie jusqu'à ce qu'elle ait atteint une température comprise dans la plage de température admissible (de 0 à 45 °C)

Symptôme	Cause possible	Remède
La chaîne tourne lentement	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	Batterie en dehors de la plage de température admissible	Laisser se réchauffer la batterie jusqu'à ce qu'elle ait atteint une température comprise dans la plage de température admissible (de 0 à 45 °C)

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transport ou le stockage, sortez toujours la batterie de l'outil de jardin.** Risques de blessures en cas d'activation accidentelle de l'interrupteur Marche/Arrêt.

Remarque : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr. Contrôler à intervalles réguliers la scie à élaguer afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée ou endommagée ou des pièces usées ou endommagées.

S'assurer que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuer les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Après l'opération de travail/l'entreposage de l'appareil

Placer le protège-chaîne **(13)** sur le guide **(15)**lors de la non-utilisation de la scie à élaguer afin d'éviter les blessures. La chaîne **(14)** peut être émoussée par des chocs ou rayures non souhaités.

Nettoyer la chaîne **(14)** et le guide **(15)** avant de ranger le produit pendant une longue période pour éviter le grippage des pièces.

Nettoyer le carter en matière plastique de la scie à élaguer à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon propre. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou de détergents abrasifs. Enlever toutes les saletés pouvant adhérer à la tronçonneuse à chaîne et notamment sur les ouïes de ventilation du moteur. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour nettoyer la scie à élaguer.

Retirer le couvercle **(11)**, le guide **(15)** et la chaîne **(14)** et les nettoyer à l'aide d'une brosse pour éliminer les résidus.

A l'aide d'une brosse, enlever toutes les particules pouvant adhérer sous le couvercle **(11)**, le pignon de la chaîne **(24)** et la fixation du guide.

Au cas où la scie à élaguer devrait être stockée pour une période assez longue, nettoyer la chaîne **(14)** et le guide **(15)**. Ranger la scie à élaguer avec le protège-chaîne **(13)** dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Ne pas poser d'autres objets sur la scie à élaguer.

Maintenir la scie à élaguer à l'écart des grandes sources de chaleur lors du stockage et de l'utilisation.

Ranger la scie à élaguer dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

N'effectuer aucune modification sur l'outil électroportatif. Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil électroportatif et entraînent une augmentation du niveau sonore et des vibrations.

Remplacement et affûtage de la chaîne de la scie

- – La chaîne de la scie peut s'émousser après une utilisation prolongée ou un contact avec des objets autres que du bois.
- – Une chaîne de scie bien affûtée est nécessaire pour des performances et une sécurité optimales.
- – Ne jamais affûter la chaîne soi-même, à moins de n'avoir l'expérience nécessaire.
- – Remplacer la chaîne de scie par la chaîne de scie accessoire Bosch ou faire réaffûter la chaîne de scie par un professionnel.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :
www.bosch-pt.com
L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel.: 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006
E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Les accus Lithium-ion recommandés sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport sur route par l'utilisateur, aucune autre mesure n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets



Les produits, ainsi que leurs batteries, accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne pas jeter les produits et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les produits dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Accus/piles :

Li-Ion :

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 34).

Valable uniquement pour la France :



Español

Instrucciones de seguridad

Explicación de la simbología



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Advertencia general de peligro.



No usar bajo la lluvia.



Siempre sujete la sierra de poda con ambas manos.



Preste atención a un posible rebote de la sierra de poda y evite serrar con la punta de la espada.



Mantenga alejadas sus manos de la cadena en movimiento.



Utilice una protección para los ojos y protectores auditivos.



Use guantes de seguridad.



ADVERTENCIA: Desconecte el acumulador antes de realizar trabajos de mantenimiento.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA **Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- ▶ **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instruccio-**

nes. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- ▶ **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- ▶ **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Instrucciones de seguridad para la sierra de poda

- ▶ **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de sierra en funcionamiento. Antes de poner en marcha la sierra de poda asegúrese que la cadena de sierra no toque en ningún lado.** Un momento de distracción al trabajar con la sierra de poda puede causar que la cadena de sierra se enrede con su vestimenta o atrape alguna parte de su cuerpo.
- ▶ **La herramienta ha sido prevista ser utilizada empleando las dos manos. Siempre sujete la sierra de poda agarrando la empuñadura posterior con una mano y la empuñadura adicional con la otra. (ver figura F)**
- ▶ **Solamente sujete la sierra de poda por las empuñaduras aisladas, ya que es posible que la cadena de sierra llegue a tocar cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- ▶ **Use unas gafas de protección. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para los oídos, cabeza, manos, piernas y pies.** Un traje de protección adecuado reduce el riesgo de accidente con las virutas que puedan salir violentamente proyectadas o al tocar fortuitamente la cadena de sierra.
- ▶ **No trabaje con la sierra de poda estando subido a un árbol, a una escalera, desde un tejado o un soporte inestable.** La operación de la sierra de poda bajo estas condiciones puede acarrear graves lesiones.
- ▶ **Siempre preste atención a trabajar manteniendo una postura estable, y solamente use la sierra de poda si se encuentra sobre un firme consistente, seguro, y plano.** Los firmes resbaladizos o inestables pueden hacerle perder el equilibrio o el control sobre la sierra de poda.
- ▶ **Esté prevenido al cortar una rama que se encuentre bajo tensión, ya que ésta se podría enderezar bruscamente.** A medida que va cortando la rama puede que la tensión a la que está sometida haga que ésta se desgarre bruscamente y golpee al usuario o/y que le haga perder el control sobre la sierra de poda..
- ▶ **Proceda con especial cautela al cortar matorrales y árboles jóvenes.** El material, por ser bastante fino, puede

engancharse en la cadena de sierra y golpearle o hacerle perder el equilibrio.

- ▶ **Transporte la sierra de poda estando desconectada, sujetándola por la empuñadura delantera, y con la cadena de sierra mirando hacia adelante. Al transportar y guardar la sierra de poda montar siempre la funda de la cadena.** El manejo con precaución de la sierra de poda reduce el riesgo de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- ▶ **Aténgase a las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena, cambio de la espada y de la cadena.** Una cadena incorrectamente tensada o lubricada puede romperse, o ser más propensa al rebote.
- ▶ **Únicamente serrar madera. No emplear la sierra de poda para aquellos trabajos para los que no fue concebida. Ejemplo: No utilice la sierra de poda para serrar metal, plástico, ladrillos, o materiales de construcción que no sean de madera.** La utilización de la sierra de poda en trabajos para los que no ha sido concebida puede conducir a situaciones de peligro.
- ▶ **Esta sierra de poda no ha sido diseñada para talar árboles.** El uso de la sierra de poda en trabajos para los que no ha sido concebida puede causar graves lesiones al usuario o a las personas en las inmediaciones.
- ▶ **Siga todas las instrucciones al retirar material atascado o al guardar y mantener la sierra de poda.** Asegurarse de que esté desconectado el interruptor de conexión/desconexión y de haber desmontado el acumulador.
- ▶ **Causas y prevención contra rebote de la sierra:**
  – El rebote puede producirse si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, o si la ranura de corte se estrecha al ceder la madera que está cortando, haciendo que se atasque la cadena de sierra.
  – Si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, ello puede provocar una fuerza de reacción inesperada hacia atrás, provocando que la espada sea impulsada hacia arriba en dirección al usuario.
  – Al atascarse la cadena de sierra en el borde superior de la espada ello puede originar que la espada sea proyectada bruscamente en dirección al usuario.
  – Cada una de las reacciones descritas puede hacerle perder el control sobre la sierra y causar un grave accidente. No trabaje confiando exclusivamente en los dispositivos de seguridad que incorpora la sierra de poda. Como usuario de una sierra de poda deberá Ud. tomar diversas medidas preventivas para lograr trabajar sin accidentarse ni lesionarse.
  El rebote es consecuencia de una aplicación o manejo incorrectos de la sierra de poda. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan:
- ▶ **Sujete la sierra de poda con ambas manos de forma que el pulgar y los dedos abarquen las empuñaduras de la sierra. Coloque su cuerpo y brazos adoptando una postura que le permita oponerse a las fuerzas resultantes del rebote.** Tomando unas medidas oportunas, el usuario es capaz de controlar las fuerzas provocadas por el rebrote. Jamás suelte la sierra de poda.
- ▶ **Evite posturas anormales y no sierre por encima de la altura de su hombro.** De esta manera se evita el contacto fortuito con la punta de la espada, además de permitir un mejor control de la sierra de poda al presentarse situaciones inesperadas.
- ▶ **Siempre utilice las espadas y cadenas de sierra de repuesto que el fabricante prescribe.** Las espadas y cadenas de sierra de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena o un rebote.
- ▶ **Respete las instrucciones del fabricante para el afilado y mantenimiento de la cadena de sierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan el riesgo a que se origine un rebote.

Instrucciones de seguridad adicionales

- ▶ **Esta herramienta eléctrica no ha sido diseñada para ser utilizada por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo de la herramienta eléctrica.** Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con la herramienta eléctrica.
- ▶ **Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que estén montados todos los dispositivos protectores y las empuñaduras.** Jamás intente poner en marcha un aparato que no esté completamente montado, o uno que haya sido modificado de forma inadmisible.
- ▶ Siempre observe que la cadena esté en la posición correcta. Una cadena mal posicionada puede provocar la rotura de la cadena, un rebote de la herramienta y/o lesiones.
- ▶ Al trabajar con la sierra de poda use siempre pantalones largos fuertes.
- ▶ **Esta sierra de poda no es apta para realizar cortes guiándola desde abajo hacia arriba.** El uso de la sierra de poda para trabajos diferentes de aquellos para los que ha sido concebida puede resultar peligroso.

Instrucciones de seguridad e indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ **Antes de montar el acumulador asegúrese de que el producto esté desconectado.** El montaje del acumulador en un aparato para jardín conectado puede causar accidentes.
- ▶ **Solamente utilice los acumuladores Bosch previstos para este aparato para jardín.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo (p. ej., también de una exposición prolongada al sol), del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores.** Ventile el área y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- ▶ Únicamente almacene el acumulador a una temperatura situada entre -20 °C y 50 °C. No deje, p. ej., el acumulador dentro del coche en el verano.
- ▶ Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

Símbolo	Significado
	Examine detenidamente si existen animales silvestres o domésticos en el área en el que pretende usar el aparato para jardín. Los animales silvestres o domésticos pueden ser lesionados durante el uso de la máquina. Examine con detenimiento el área de trabajo de la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y demás objetos extraños que encuentre.
	Use una protección para la cabeza si existe el peligro de ser lesionado por la caída de ramas.
	Mantenga alejados a niños y a otras personas durante el uso del aparato. Una distracción puede hacerle perder el control sobre el aparato.
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción

Símbolo	Significado
	Peso
	Conexión
	Desconexión
	Acción permitida
	Acción prohibida
CLICK!	Sonido perceptible
	Accesorios/Piezas de recambio

Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Por favor, tenga en cuenta las figuras que aparecen al final de las instrucciones de uso.

Utilización reglamentaria

El producto ha sido previsto para el uso doméstico para serrar madera como ramas, tablas, vigas de madera, etc., a nivel del suelo.

Los cortes se pueden realizar a favor o transversal a la veta.

Esta herramienta eléctrica no es apta para serrar materiales minerales ni placas de pladur.

Esta herramienta eléctrica no es apta para serrar guiándola desde abajo hacia arriba, para cortes de inmersión ni para la tala de árboles.

Esta herramienta eléctrica se deberá guiar con las dos manos al serrar.

Material suministrado

Saque el aparato del embalaje con cuidado y asegúrese de que se adjunten las siguientes piezas:

- Sierra de poda
- Tapa
- Cadena de sierra
- Espada
- Funda de la cadena
- Aceite para cadenas de sierra (50 ml)
- Instrucciones de servicio

En ciertas ejecuciones, el acumulador y el cargador se suministran de serie.

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

(1) Protección de la cadena
(2) Rueda tensora
(3) Empuñadura adicional
(4) Bloqueo del interruptor de conexión/desconexión
(5) Interruptor de conexión/desconexión
(6) Empuñadura posterior
(7) Alojamiento para el acumulador
(8) Indicador de estado de carga del acumulador
(9) Protección para las manos
(10) Expulsor de virutas
(11) Tapa
(12) Botón de sujeción
(14) Cadena de sierra
(13) Funda de la cadena
(15) Espada
(16) Acumulador[a)]
(17) Cargador[a)]
(18) Nº de serie
(19) Símbolo del sentido de marcha y de corte
(20) Imán
(21) Perno de sujeción
(22) Resalte-guía de la espada
(23) Perno para tensado de la cadena
(24) Rueda de cadena
(25) Botón de extracción del acumulador

a) **Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.**

Datos técnicos

Sierra de poda		**EasyChain 18V-15-7**
Nº de art.		**3 600 HB8 9..**
Velocidad de la cadena en vacío	m/s	6,95
Longitud de la espada	mm	150
Capacidad de la sierra	mm	130
Tensado de la cadena sin herramientas (SDS)		●
Tipo de cadena de sierra		325"– 80BX
Grosor del elemento de arrastre	mm	1,1 (0,043")
Peso según EPTA-Procedure 01:2014[A)]		
– sin acumulador	kg	1,3,
– con acumulador	kg	1,7 (1,5 Ah) –2,2 (6,0 Ah)
Nº de serie		Ver número de serie (placa de características) en producto
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0... +35
Temperatura ambiente admisible durante el almacenaje	°C	-20... +50
Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento [B)]	°C	0... +40
Tipo de acumulador		PBA 18V...W-. 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) depende de la batería utilizada

B) Potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Información sobre ruidos y vibraciones

		EasyChain 18V-15-7
Nivel de ruido emitido determinado según **EN 62841-4-1**		
El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:		
– Nivel de presión sonora	dB(A)	**80**
– Nivel de potencia acústica	dB(A)	**88**
– Incertidumbre K	dB	**3,0**

		EasyChain 18V-15-7
¡Utilizar protectores auditivos!		
Nivel total de vibraciones ah (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinados según **EN 62841-4-1**		
– Valor de vibraciones generadas a_h	m/s^2	**4,0**
– Incertidumbre K	m/s^2	**1,5**

Que el/los nivel(es) total(es) de vibraciones y del ruido emitido indicados han sido medidos conforme a un procedimiento de prueba normalizado y pueden por tanto ser tomados para comparar herramientas eléctricas entre sí.

Que el/los nivel(es) total(es) de vibraciones y del ruido emitido indicados también son aptos para estimar provisionalmente el grado de exposición a los mismos.

Que durante el uso real de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruido pueden diferir de los valores declarados, dependiendo del modo de uso de la misma, y muy en especial, según el tipo de pieza de trabajo procesada; además será necesario definir medidas de seguridad para la protección del usuario basadas en una estimación de las condiciones de uso reales (considerando todas las partes del ciclo operativo como, p. ej., los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que la misma está conectada pero funcionando sin carga).

Montaje

Montaje y desmontaje del acumulador (ver figura D)

Observación: El uso de acumuladores inapropiados puede hacer que el aparato no funcione bien o que se dañe.

Inserte el acumulador **(16)** cargado. Asegúrese de haber introducido hasta el tope el acumulador.

Para sacar el acumulador **(16)** del aparato, accione el botón de extracción **(25)**, y saque el acumulador.

Carga del acumulador

- ▶ **¡Preste atención a la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.**

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 35 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil del acumulador.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection" (ECP). Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar el producto: El aparato para jardín deja entonces de funcionar.

No continúe accionando el interruptor de conexión/desconexión en el caso de una desconexión automática del producto. El acumulador podría dañarse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación de acumuladores.

Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más introducir el acumulador **(16)** en el cargador.

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente y se recarga con la corriente de carga óptima en función de su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador y se mantiene siempre completamente cargado al conservarlo en el cargador.

Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figurasB1 – B7)

- ▶ **No use herramientas para el montaje.**
- ▶ **Verifique con regularidad la tensión de la cadena durante el trabajo.** El uso de la sierra de poda con una cadena mal alineada o incorrectamente tensada puede provocar la rotura de la cadena, un rebote de la herramienta y/o lesiones.
- ▶ **Especialmente si la cadena de sierra es nueva, tendrá que contarse al principio con un mayor alargamiento de la misma.**
- ▶ **No tense la cadena de sierra si se hubiese calentado demasiado ya que se contrae al enfriarse y quedaría demasiado tensa sobre la espada.**
- ▶ **Solo use cadenas de sierra con un grosor del elemento de arrastre (ancho de la ranura) de 1,1 mm.**

– Deposite la sierra de poda sobre una superficie plana.
– Asegúrese de haber girado completamente la rueda tensora **(2)** en sentido contrario a las agujas del reloj.
– Inserte la cadena de sierra **(14)** en la ranura de la espada **(15)**. Al realizar esto, cuide que la cadena vaya colocada de modo que el sentido de corte de la misma coincida con el símbolo del sentido de rotación y marcha **(19)**.
– Inserte la espada **(15)** en el perno de sujeción **(21)** y encastre los eslabones de la cadena en la rueda de cadena **(24)**.
– Controle que estén bien colocadas todas las piezas y sujete la espada y la cadena de sierra en esa posición. Use el imán **(20)** para que le resulte más fácil alinear la espada.

– Gire en el sentido de las agujas del reloj la rueda tensora **(2)** de modo que la cadena quede parcialmente tensa.
– Coloque la cubierta SDS **(11)** y gire el botón de sujeción **(12)** en el sentido de las agujas del reloj de forma que la cubierta quede parcialmente sujeta.
– Gire en el sentido de las agujas del reloj (+) la rueda tensora **(2)** hasta lograr la tensión correcta de la cadena. La cadena de sierra **(14)** está correctamente tensada si se puede levantar verticalmente aprox. 2-3 mm de la espada.
– Una vez alcanzada la tensión correcta, gire en el sentido de las agujas del reloj el botón de sujeción **(12)** hasta que quede firmemente sujeto, y abata hacia abajo el estribo del botón de sujeción **(12)**. La espada queda firmemente sujeta en la posición ajustada. No intente girar todavía más la rueda tensora **(2)**.
– Si la cadena ha quedado demasiado tensa, abata hacia arriba el estribo del botón de sujeción **(12)** y gírelo parcialmente en sentido contrario a las agujas del reloj. Gire la rueda tensora en la dirección (-) y repita los pasos para el tensado.

Lubricación de la cadena de sierra (ver figura C)

La cadena de sierra no es lubricada automáticamente durante el funcionamiento.

Inspeccione la cadena antes de cada uso y aplique aceite manualmente.

La sierra de poda se daña si se emplea sin aceite para cadenas.

La vida útil de la cadena de sierra y el rendimiento de corte obtenidos son máximos si la lubricación es óptima.

Indicación: Use exclusivamente aceites altamente biodegradables (según RAL-UZ48) para no dañar la sierra de poda. Jamás utilice aceite reciclado o usado. La aplicación de un aceite no homologado extingue la garantía.

Aplicación de aceite a la cadena de sierra:

– Desmonte primero el acumulador antes de lubricar la cadena.
– Siempre use guantes al aplicar aceite a la cadena de sierra.
– Deposite la sierra de poda sobre una superficie apropiada con la cubierta **(11)** mirando hacia arriba.
– Aplique aceite en la zona entre la espada y la cadena de sierra.
– Vuelva a montar el acumulador. Conecte brevemente la sierra de poda para distribuir uniformemente el aceite entre la ranura guía de la espada y la cadena de sierra.

Operación

Conexión/desconexión (ver figura E)

Conexión

Retire la funda de la cadena **(13)** y monte el acumulador cargado.

Siempre sujete la sierra de poda con ambas manos, agarrando la empuñadura posterior **(6)** con una mano y la empuñadura adicional **(3)** con la otra.

Presione el bloqueo de puesta en marcha **(4)** y accione entonces el interruptor de conexión/desconexión **(5)**.

Nada más ponerse a funcionar la cadena de sierra **(14)** suelte el bloqueo de puesta en marcha **(4)**.

Desconexión

Al soltar el interruptor de conexión/desconexión **(5)** se detiene la cadena de sierra **(14)** .

Si la cadena de sierra **(14)** no se detiene al soltar el interruptor de conexión/desconexión **(5)** acuda a su servicio técnico Bosch habitual.

Retire el acumulador y monte la funda de la cadena **(13)**.

Operación con el sierra de poda

▶ **Antes de su utilización, lea siempre las instrucciones de manejo y las instrucciones de seguridad.**
▶ **Nunca utilice la máquina con protecciones o protectores defectuosos ni sin dispositivos de seguridad como, p. ej., la protección de la cadena con la sierra en marcha.**
▶ **Inspeccione siempre el estado de la sierra de poda y de la cadena. ¿Esta lubricada con aceite la cadena de sierra? Ver apartado “Lubricación de la cadena de sierra”. Solo use la sierra de poda si ésta se encuentra en perfectas condiciones. No modifique en manera alguna la sierra de poda.**
▶ **Controle siempre si la sierra de poda está correctamente ensamblada, ver apartado "Montaje y tensado de la cadena de sierra".**
▶ **Controle si la protección de la cadena está correctamente posicionada. Si la protección de la cadena está defectuosa o si no regresa a su posición normal acuda a su servicio técnico Bosch habitual.**
▶ **Siempre utilice ropa apropiada y un equipo de protección personal.**
▶ **Use gafas de protección, protector de oídos y guantes de protección. El uso de ropa adecuada reduce el riesgo de accidente con el material cortado proyectado o al tocar accidentalmente la cadena de sierra.**
▶ **Cuide siempre que el entrono esté libre de obstáculos y de personas ajenas.**
▶ **Siempre use la sierra de poda sobre un firme estable y plano. Siempre use la sierra de poda con una iluminación suficiente.**
▶ **Nunca use la sierra de poda estando subido a una escalera ni por encima de la altura del hombro.**
▶ **Jamás intente extremar su radio de acción y no trabaje con los brazos completamente extendidos.**
▶ **Siempre sujete firmemente la sierra de poda con ambas manos.**
▶ **Tenga cuidado con el aceite en las superficies de agarre y use guantes.**

- ▶ **Use una mascarilla antipolvo al cortar madera tratada.**
- ▶ **Controle que no se encuentre ningún conductor eléctrico dentro del área de corte.**

Comportamiento en general (ver figura G)

- Se recomienda que los novatos practiquen el corte de troncos teniéndolos colocados sobre un caballete.
- Mantenga la sierra de poda a un lado de su cuerpo con su mano preferida.
- La protección de la cadena **(1)** móvil, sirve para proteger la empuñadura adicional. Esta protección se va moviendo hacia arriba a medida que la herramienta va cortando el material. La protección de la cadena **(1)** regresa a su posición inicial una vez realizado el corte.
- Antes de aplicarla contra la madera espere a que la cadena de sierra marche a plena velocidad.
- Al serrar no presione con fuerza la cadena de sierra, simplemente deje que ésta se ocupe del corte.
- Si el corte no se realizó del todo retire la sierra de poda con la cadena de sierra en marcha.
- Tenga cuidado cuando esté a punto de concluir el corte. Al traspasar la sierra de poda la pieza deberá soportar Ud. repentinamente todo el peso de la sierra. Existe el riesgo de que se lesione las piernas y pies.

Rebote de la sierra (ver figura H)

¡Jamás retire o modifique el protección de la cadena! La sierra viene equipada con una protección de la cadena de sierra en funcionamiento para evitar un rebote en caso de presionar accidentalmente la punta contra la madera.

Bajo el rebote de la sierra se entiende la proyección brusca hacia arriba y hacia atrás de la sierra de poda en marcha, lo cual puede presentarse al tocar la punta de la espada el material a cortar o al atascarse la cadena.

Al rebotar la sierra de poda ésta reacciona de manera imprevisible y puede causar graves lesiones al usuario o a las personas que se encuentren cerca.

Los cortes laterales, sesgados o longitudinales se realizarán con especial precaución; suelte el interruptor de conexión/desconexión **(5)** en situaciones de peligro para evitar lesiones.

Para evitar que la sierra rebote:

- Aplique la sierra de poda lo más plana posible.
- Jamás trabaje con una cadena de sierra distendida o muy desgastada.
- Sustituya una cadena de sierra mellada.
- Nunca sierre a una altura superior a su hombro.
- Jamás sierre con la punta de la espada.
- Siempre sujete firmemente con ambas manos la sierra de poda.
- Siempre utilice una cadena de sierra menos propensa al rebote homologada por Bosch.
- Observe que sea correcta la tensión de la cadena.

Corte de troncos/leña (ver figuras I1 und I2)

- Sierre los troncos empleando un caballete para serrar colocado sobre una base plana y firme.
- Únicamente sierre madera u objetos de madera. Al serrar, evite siempre el contacto de la cadena con piedras, clavos, etc., ya que podrían salir despedidos, dañar la cadena o provocar lesiones graves al operador o a otras personas circundantes.
- Asegure siempre los troncos antes de serarlos.
- Corte siempre los troncos por el lado en voladizo que sobresale de los puntos de apoyo para evitar que se cierre la ranura de corte y se atasque la cadena.
- Cuide que la cadena de sierra no toque jamás el suelo ni objetos del equipo ubicados en el lugar de trabajo.
- Tenga cuidado de no tropezar con tocones, ramas, raíces, etc.
- No se recomienda cortar madera de mayor tamaño a la capacidad de corte (**130** mm) especificada en los datos técnicos.

Limpieza de ramas grandes y desramado de árboles (ver figura J)

- Este trabajo consiste en cortar las ramas pequeñas del árbol ya talado y de las ramas grandes.
- No corte por el momento aquellas ramas grandes sobre las que está apoyado el árbol.
- Corte las ramas pequeñas de una vez.
- Tenga cuidado al cortar ramas gruesas o finas ya que se pueden desplazar o rebotar.
- Nunca use la sierra de poda estando subido a una escalera ni por encima de la altura del hombro.
- El corte se optimiza si la velocidad de la cadena se mantiene constante durante el serrado.

Localización de fallos

En la siguiente tabla se indican los síntomas, posibles causas y soluciones para ayudarle en el caso de que su herramienta eléctrica no funcione correctamente. Si ello no le permite identificar o subsanar el fallo diríjase a su taller de servicio habitual.

Atención: Antes de tratar de localizar el fallo desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.

Síntoma	Posible causa	Solución
La sierra de poda no funciona	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"

Síntoma	Posible causa	Solución
	Acumulador mal montado	Asegurar que estén enclavadas ambas posiciones de bloqueo
	El guardamotor se ha activado	Dejar enfriar el motor
	Acumulador demasiado frío o demasiado caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
	Cadena demasiado tensa	Destensar la cadena de sierra, ver también "Montaje y tensado de la cadena de sierra".
La cadena de sierra no se mueve	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Herramienta eléctrica defectuosa	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
	Zona debajo de la cubierta SDS, obstruida	Ver "Mantenimiento y limpieza"
	Cadena de sierra sin aceite	Volver a tensar la cadena de sierra (ver también "Montaje y tensado de la cadena de sierra") y aceitarla (ver también "Lubricación de la cadena de sierra").
La sierra de poda trabaja de forma intermitente	Contacto falso interno	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
	Interruptor de conexión/desconexión **(5)** defectuoso	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
Cadena de sierra seca	Cadena de sierra sin aceite	Aceitar la cadena de sierra; ver también "Lubricación".
Cadena de sierra/carril guía demasiado calientes	Cadena de sierra sin aceite	Aceitar la cadena de sierra; ver también "Lubricación".
	Cadena demasiado tensa	Destensar la cadena de sierra, ver también "Montaje y tensado de la cadena de sierra".
	Cadena de sierra, mellada	Sustituir cadena de sierra
La sierra de poda marcha irregular, vibra o sierra de forma deficiente	Cadena poco tensa	Destensar la cadena de sierra, ver también "Montaje y tensado de la cadena de sierra".
	Cadena de sierra, mellada	Sustituir cadena de sierra
	Cadena de sierra desgastada	Sustituir cadena de sierra
	Dientes de la sierra orientados en sentido opuesto	Montar correctamente la cadena de sierra
Vibraciones o ruidos fuertes	Herramienta eléctrica defectuosa	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
Autonomía reducida del acumulador tras su recarga	Rozamiento excesivo debido a una lubricación deficiente	Aceitar la cadena de sierra; ver también "Lubricación".
	Cadena de sierra sucia	Limpiar la cadena de sierra
	Técnica de serrado inadecuada	ver "Operación con la sierra de poda"
	El acumulador no ha sido cargado completamente	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Temperatura del acumulador fuera del rango de admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del margen de temperatura admisible del acumulador de 0–45 °C)
La cadena de sierra se mueve lentamente	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Temperatura del acumulador fuera del rango de admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del margen de temperatura admisible del acumulador de 0–45 °C)

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

▶ **Desmonte el acumulador antes de manipular en el aparato para jardín (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarlo y guardarlo.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

Indicación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y fiabilidad. Inspeccione la sierra de poda con regularidad en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si la cadena de sierra está floja o dañada, o si existen piezas desgastadas o dañadas.

Verifique el buen estado y el correcto montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Al finalizar el trabajo/almacenaje

Monte la funda de la cadena **(13)** en la espada **(15)** cuando no use la sierra de poda, para evitar lesiones. La cadena de sierra **(14)** puede mellarse si accidentalmente queda expuesta a golpes o arañazos.

Antes de almacenar el producto durante un largo período de tiempo limpie la cadena de sierra **(14)** y la espada **(15)** para evitar que se agarroten sus piezas.

Limpie la carcasa de plástico de la sierra de poda con un cepillo blando y un paño limpio. No utilice agua, disolventes ni productos para pulir. Elimine toda la suciedad, especialmente en las rejillas de refrigeración del motor. No use una limpiadora de alta presión para limpiar la sierra de poda.

Desmonte la cubierta **(11)**, la espada **(15)** y la cadena de sierra **(14)** y límpielas con un cepillo para eliminar los residuos.

Elimine con un cepillo la suciedad adherida en la zona de la cubierta **(11)**, de la rueda de cadena **(24)**, y de la sujeción de la espada.

Si pretende almacenar la sierra de poda durante largo tiempo, limpie primero la cadena de sierra **(14)** y la espada**(15)**. Siempre guarde la sierra de poda con la funda de la cadena **(13)** montada, en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No deposite ningún objeto sobre la sierra de poda.

Durante el uso y el almacenaje mantenga alejada la sierra de poda de grandes fuentes de calor.

Guarde la sierra de poda en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No modifique en manera alguna la herramienta eléctrica. Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su herramienta eléctrica y provocar mayor ruido y vibraciones.

Cambio y afilado de la cadena de sierra

– La cadena de sierra alcanza a mellarse tras un uso prolongado o al tocar otros objetos que no sean de madera.
– Para lograr una seguridad y prestaciones óptimas es necesario que la cadena de sierra esté afilada.
– Jamás reafile Ud. mismo una cadena de sierra a no ser que tenga suficiente experiencia en ello.
– Sustituya la cadena de sierra por una cadena Bosch del programa de accesorios o deje reafilarla por un profesional.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**
El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España
Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transporte

Los acumuladores de iones de litio recomendados están sujetos a los requerimientos de la ley de mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación



Los productos, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los productos, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los productos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados, se deberán acumular por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Acumuladores/pilas:

Iones de Litio:

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 44).

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

Descrição dos pictogramas



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Indicação geral de perigos.



Não usar na chuva.



Sempre segurar a eletrosserra de poda com ambas as mãos.



Preste atenção ao contragolpe da eletrosserra de poda e evite o contacto com a ponta da espada.



Mantenha suas mãos afastadas da corrente em movimento.



Usar proteção para os olhos e para os ouvidos.



Usar luvas de segurança.



ATENÇÃO: Desconectar a bateria antes de realizar a manutenção.

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO **Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica.** O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança elétrica

- **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

Indicações de segurança para eletrosserras de poda

- ▶ **Manter todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra enquanto a eletrosserra de poda estiver em movimento. Assegure-se de que a corrente da serra não possa entrar em contacto com nenhum objeto antes da eletrosserra de poda ser ligada.** Durante o trabalho com uma eletrosserra de poda é suficiente um momento de falta de atenção, para que a corrente da serra agarre a roupa ou corte partes do corpo.
- ▶ **A ferramenta destina-se ao uso com as duas mãos. Sempre segure a serra de poda com uma mão no punho traseiro e a outra mão no punho auxiliar. (ver figura F)**
- ▶ **Só segurar a eletrosserra de poda pelas superfícies isoladas do punho, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com cabos elétricos escondidos.** O contacto da corrente da serra com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque elétrico.
- ▶ **Usar uma proteção para os olhos. Recomendamos a utilização de equipamentos de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés.** Vestuários de proteção apropriados reduzem o risco de lesões devido a aparas a voar e também no caso de um contacto involuntário com a corrente da serra.
- ▶ **Não opere a eletrosserra de poda sobre uma árvore, escada, telhado ou suporte instável.** Operar uma eletrosserra de poda dessa maneira pode resultar em ferimentos graves.
- ▶ **Manter sempre uma posição firme e só utilizar a eletrosserra de poda se estiver sobre uma superfície firme, segura e plana.** Superfícies escorregadias ou superfícies instáveis podem levar à perda de equilíbrio ou perda de controlo da eletrossera.
- ▶ **Ao cortar um galho sob tensão, deverá sempre contar com que este ricocheteie.** Logo que a tensão das fibras da madeira é aliviada, é possível que o galho sob tensão atinja a pessoa a operar o aparelho e/ou leve à perda de controlo sobre a eletrosserra de poda.
- ▶ **Tenha especial cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens.** O material fino pode se enganchar na corrente da serra e golpear a pessoa que opera o aparelho ou desequilibrá-la.
- ▶ **Sempre transporte a eletrosserra de poda pelo punho da frente e desligada, com a corrente da serra afastada do seu corpo. Ao transportar ou armazenar a eletrosserra de poda, coloque sempre a cobertura de corrente.** O manuseio cuidadoso da eletrosserra de poda reduzirá a probabilidade de contacto acidental com a corrente de serra em movimento.
- ▶ **Seguir as instruções para a lubrificação, a tensão da corrente e a substituição da espada e da corrente.** Uma corrente incorretamente tensionada ou lubrificada pode romper-se ou aumentar o risco de um contragolpe.
- ▶ **Só se deve serrar madeira. A eletrosserra de poda não deve ser utilizada para trabalhos, para os quais não é destinada. Exemplo: Não se deve utilizar a eletrosserra de poda para serrar plásticos, alvenaria ou materiais de construção, que não sejam de madeira.** A utilização da eletrosserra de poda para trabalhos que não correspondam às disposições pode levar à situações perigosas.
- ▶ **Esta eletrosserra de poda não se destina ao corte de árvores.** O uso da eletrosserra de poda para qualquer operação diferente daquela para a qual foi projetada pode resultar em graves ferimentos ao operador ou aos transeuntes.
- ▶ **Siga todas as instruções ao limpar o material entalado e de armazenar ou fazer a manutenção da eletrosserra de poda.** Certifique-se de que o interruptor esteja desligado e a bateria removida.
- ▶ **Causas e prevenção de contragolpes:**
Podem ocorrer contragolpes, se a ponta da barra de guia

entrar em contacto com um objeto ou se a madeira se curvar e a eletrosserra for emperrada no corte.
Um contacto com a ponta da barra pode causar uma inesperada reação direcionada para trás, durante a qual a barra de guia é golpeada para cima e na direção da pessoa que opera a máquina.
Se a eletrosserra emperrar no canto superior da barra de guia, é possível que a barra possa ser golpeada no sentido de operação.
Cada uma destas reações pode levar à perda de controlo sobre a serra e possivelmente causar graves lesões. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança montados na eletrosserra de poda. Como utilizador da eletrosserra de poda, deverá tomar várias medidas para garantir que possa trabalhar livre de acidentes ou ferimentos.
Um contragolpe é a consequência de uma utilização errada ou incorreta da eletrosserra de poda. Este pode ser evitado por apropriadas medidas de precaução, como descrito a seguir:

- ▶ **Segurar a eletrosserra de poda firmemente com ambas as mãos, de modo que o polegar e os dedos circundem os punhos. Posicionar o corpo e os braços, de modo que possam suportar as forças de um contragolpe.** Se forem tomadas providências apropriadas, a pessoa que opera a ferramenta poderá controlar as forças de um contragolpe. Jamais soltar a eletrosserra de poda.
- ▶ **Evitar uma postura anormal e não serrar acima da altura dos ombros.** Desta forma é evitado um contacto involuntário com a ponta da barra e é possibilitado um melhor controlo da eletrosserra de poda em situações inesperadas.
- ▶ **Utilizar sempre as barras e as correntes de serra sobressalentes especificadas pelo fabricante.** Barras e correntes de serra sobressalentes incorretas podem levar a um rompimento da corrente ou a contragolpes.
- ▶ **Siga as instruções do fabricante para afiar e para a manutenção da eletrosserra.** Limitadores de profundidade baixos demais aumentam a tendência a contragolpes.

Advertências de segurança adicionais

- ▶ **Esta ferramenta elétrica não é destinada para o uso por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas nem com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham sido instruídas quanto à utilização correta da ferramenta elétrica.** Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com a ferramenta elétrica.
- ▶ **Assegure-se de que todos os dispositivos de proteção e punhos estejam montados aquando da utilização do aparelho.** Jamais tente colocar em funcionamento um aparelho que não esteja completamente montado nem um aparelho com modificações inadmissíveis.
- ▶ Certifique-se sempre de que a corrente esteja na posição correta. Uma corrente incorretamente posicionada pode quebrar a corrente, causar um contragolpe e/ou ferimentos.
- ▶ Ao trabalhar com a eletrosserra de poda, use sempre calças de trabalho compridas resistentes.
- ▶ **Esta eletrosserra de poda não é adequada para cortes de baixo para cima.** A utilização da eletrosserra de poda para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

Indicações de segurança e indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- ▶ **Assegure-se de que o produto esteja desligado antes de inserir a bateria.** A introdução de uma bateria num produto ligado pode levar a acidentes.
- ▶ **Só devem ser utilizados acumuladores Bosch previstos para este aparelho de jardinagem**. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.





Proteger o acumulador contra calor, p.ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há perigo de explosão.

- ▶ **Quando o dispositivo não estiver em uso, mantenha a bateria não utilizada longe de clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam curto-circuitar os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **Em caso de caso de danos, e uso incorreto do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar o espaço e procurar assistência médica se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- ▶ Proteger o acumulador contra humidade e água.
- ▶ Só armazenar o aparelho de jardinagem e o acumulador numa faixa de temperatura entre -20 °C e 50 °C. Por exemplo, durante o verão, não se deve deixar o aparelho de jardinagem no carro.
- ▶ Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

Símbolo	Significado
	Verifique, atentamente, a área onde o aparelho de jardinagem deve ser usado, quanto a animais silvestres e domésticos. Animais silvestres e domésticos podem ser feridos durante a operação da máquina. Verifique, meticulosamente, a área de uso da máquina e remova todas as pedras, paus, fios, ossos e objetos estranhos.
	Use uma proteção para a cabeça se houver risco de queda de galhos que causem ferimentos.
	Manter crianças e outras pessoas afastadas do aparelho durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.
	Direção do movimento
	Direção da reação
	Peso
	Ligar
	Desligar
	Ação permitida
	Ação proibida
CLICK!	Nítido ruído
	Acessórios/peças sobressalentes

Descrição do produto e do serviço



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Favor observar as ilustrações no verso deste manual de instruções.

Utilização conforme as disposições

O produto é destinado ao uso doméstico, para serrar madeira como galhos, tábuas, vigas de madeira, etc., rente ao solo.

Os cortes podem ser executados ao longo da fibra ou transversalmente a ela.

Esta ferramenta elétrica não é apropriada para serrar materiais minerais nem placas de gesso.

Esta ferramenta elétrica não se destina a serrar de baixo para cima, nem para cortes em imersão ou derrubar árvores.

Esta ferramenta elétrica deve ser operada com as duas mãos.

Volume de fornecimento

Retirar o aparelho, cuidadosamente, da embalagem e verificar se as seguintes peças estão completas:

- Eletrosserra de poda
- Cobertura
- Corrente de serra
- Espada
- Cobertura de corrente
- Óleo para corrente de serra (50 ml)
- Manual de instruções

Em certos modelos, estão incluídos um acumulador e um carregador.

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houver peças danificadas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

(1) Proteção da corrente
(2) Roda tensora
(3) Punho adicional
(4) Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
(5) Interruptor para ligar/desligar
(6) Punho traseiro
(7) Encaixe da bateria
(8) Indicação da carga da bateria
(9) Proteção para as mãos
(10) Expulsão de aparas
(11) Cobertura
(12) Botão tensionador
(14) Corrente de serra
(13) Cobertura de corrente
(15) Espada
(16) Bateria[a)]
(17) Carregador[a)]
(18) Número de série

(19) Símbolo do sentido de marcha e do sentido de corte
(20) Íman
(21) Cavilha de fixação
(22) Nervura de guia da espada
(23) Cavilha para tensão da corrente
(24) Roda de corrente
(25) Botão de destravamento da bateria

a) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.**

Dados técnicos

Eletrosserra de poda		**EasyChain 18V-15-7**
Número do produto		**3 600 HB8 9..**
Velocidade da corrente na marcha em vazio	m/s	6,95
Comprimento da espada	mm	150
Capacidade da serra	mm	130
Tensionamento da corrente sem usar ferramentas (SDS)		●
Tipo de corrente de serra		325"– 80BX
Espessura do elo de acionamento	mm	1,1 (0,043")
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014[A)]		
– sem bateria	kg	1,3
– com bateria	kg	1,7 (1,5 Ah) – 2,0 (6,0 Ah)
Número de série		Vide número de série (placa de identificação) no produto
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0... +35
Temperatura ambiente permitida para armazenamento	°C	-20... +50
Temperatura ambiente admissível durante o carregamento [B)]	°C	0... +40
Tipo de acumulador		PBA 18V...W-. 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) dependendo da bateria utilizada

B) Potência limitada com temperaturas <0 °C

Informação sobre ruídos/vibrações

		EasyChain 18V-15-7
Valores de emissão de ruídos averiguados de acordo com a **EN 62841-4-1**		
O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente:		
– Nível de pressão acústica	dB(A)	**80**
– Nível da potência acústica	dB(A)	**88**
– Incerteza K	dB	**3,0**
Utilizar proteção auricular!		
Totais valores de vibrações ah (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguados conforme **EN 62841-4-1**		
– Valor de emissão de vibrações a_h	m/s^2	**4,0**
– Incerteza K	m/s^2	**1,5**

O(s) valor(es) total(ais) de vibração e o(s) valor(es) especificado(s) de emissão de ruído devem ter sido medidos de acordo com um método de teste padronizado e podem ser usadospara comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O(s) valor(es) total(ais) de vibração e o(s) valor(es) especificado(s) de emissão de ruído também podem ser usados para uma avaliação preliminar da exposição.

Que as emissões de vibração e ruído durante o uso real da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo da forma como a ferramenta elétrica é usada, em particular do tipo de peça a ser usinada; e a necessidade

de estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base em uma estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de uso (levando em consideração todas as partes do ciclo de trabalho, como os momentos em que a ferramenta elétrica está desligada e os momentos em que está ligada é, mas roda sem carga).

Montagem

Inserir/remover a bateria (ver figura D)

Nota: Se não forem utilizadas baterias apropriadas, podem ocorrer erros de funcionamento ou danos no aparelho.

Inserir a bateria **(16)** carregado. Certificar-se de que a bateria esteja totalmente inserida.

Para remover a bateria **(16)** do aparelho, se deve premir o botão de destravamento da bateria **(25)** e puxar a bateria para fora.

Carregar o acumulador

- ▶ **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.**

O acumulador está equipado com um monitoramento de temperatura que só permite o carregamento na faixa de temperatura entre 0 °C e 35 °C. Assim é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser completamente carregado no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer momento, sem que a vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carregamento não prejudica o acumulador.

O acumulador de iões de lítio está protegida contra descarregamento profundo pela "Electronic Cell Protection (ECP)". Quando o acumulador está descarregado, o produto é desligado por um circuito de proteção: O aparelho de jardinagem não trabalha mais.

Não se deve continuar a premir o botão liga-desliga depois de o produto ter sido desligado automaticamente. O acumulador pode ser danificado.

Observe a indicação relativa à eliminação dos acumuladores.

Processo de carregamento

O processo de carregamento é iniciado assim que a ficha de rede do carregador for introduzida na tomada e a bateria **(16)** for inserida no carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado da carga da bateria é detectado automaticamente e a corrente de carga ideal é selecionada dependendo da temperatura e da tensão da bateria.

Desta forma a bateria é poupada e permanece completamente carregada, mesmo durante o armazenamento no carregador.

Montar e esticar a corrente da serra (ver figuras B1 – B7)

- ▶ **Não usar nenhuma ferramenta para montagem.**
- ▶ **Verificar regularmente a tensão da corrente durante o trabalho.** Usar a eletrosserra de poda com uma corrente incorretamente alinhada ou tensionada pode levar à rutura da corrente, recuo e/ou ferimentos.
- ▶ **Especialmente no caso de correntes de serra novas, deverá contar um uma maior dilatação.**
- ▶ **Não esticar a corrente de serra quando ela estiver fortemente aquecida, pois ela se contrai após o arrefecimento e estaria demasiadamente esticada na espada.**
- ▶ **Só utilizar eletrosserras de poda com uma espessura de elo de acionamento (largura da ranhura) de 1,1 mm.**

– Depositar a eletrosserra de poda sobre uma superfície plana.
– Certifique-se de que a roda tensora **(2)** foi, completamente, girada no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
– Insira a corrente de serra **(14)** na fenda da espada **(15)**. Observar o sentido de marcha, comparando a corrente de serra com o símbolo do sentido de marcha **(19)**.
– Coloque a espada **(15)** sobre a cavilha de fixação **(21)** e coloque os elos da corrente em volta da roda da corrente **(24)**.
– Controlar se todas as peças estão bem posicionadas e manter a espada com a corrente da serra nesta posição. Utilize o íman **(20)** como apoio adicional ao alinhar o carril da corrente.
– Girar a roda tensora **(2)** no sentido horário até que a corrente esteja parcialmente tensionada.
– Colocar a **(11)** e girar o botão de fixação **(12)** no sentido horário até que a cobertura esteja parcialmente encaixada.
– Girar a roda tensora **(2)** no sentido horário (+), até alcançar a tensão correta da corrente. A corrente de serra **(14)** está corretamente esticada, quando puder ser elevada 2–3 mm.
– Assim que for alcançada a tensão correta **(12)**, deve-se gira o botão de tensão **(12)** no sentido horário até estar firme e bascular para baixo o arco no botão de tensão. O carril de corrente está fixo na posição ajustada. Não continuar a girar a roda tensora **(2)**.
– Se a corrente estiver demasiado apertada, levante o arco no botão de tensão **(12)** e gire-a parcialmente no sentido anti-horário. Gire a roda de tensão na direção (-) e repita as etapas para tensionar.

Lubrificação da corrente de serra (ver figura C)

A corrente de serra não automaticamente é lubrificada com óleo para correntes durante a operação.

Verifique a corrente de serra antes de cada uso e aplique óleo manualmente.

Operar a eletrosserra de poda sem óleo de corrente danificará a eletrosserra de poda.

A vida útil da corrente de serra e a potência de corte dependem de uma lubrificação ideal.

Nota: Só devem ser usados lubrificantes de corrente, rapidamente, biodegradáveis (conforme RAL-UZ48), para evitar que a eletrosserra de poda seja danificada. Jamais usar óleo reciclado ou óleo velho. A garantia expira se for usado óleo que não foi homologado.

Aplicação de óleo na corrente de serra:

– Remova a bateria antes de lubrificar a corrente.
– Sempre use luvas ao aplicar óleo na corrente de serra.
– Coloque a eletrosserra de poda sobre uma superfície adequada com a cobertura **(11)** voltada para cima.
– Aplique óleo na área entre a espada e a corrente de serra.
– Recoloque a bateria. Ligue a eletrosserra de poda brevemente para distribuir o óleo uniformemente na espada e na corrente de serra.

Serviço

Ligar/desligar (ver figura E)

Ligar

Remova a cobertura da corrente **(13)** e insira a bateria carregada.

Segure a eletrossera de poda com as duas mãos, uma mão no punho traseiro **(6)** e a outra mão no punho auxiliar **(3)**.

Premir o bloqueio de ligação **(4)** e em seguida o interruptor de ligar-desligar **(5)**.

Assim que a corrente de serra **(14)** se mover, solte novamente o bloqueio de ligação **(4)**.

Desligar

Solte novamente o interruptor de ligar-desligar **(5)** e a corrente de serra **(14)** irá parar.

Se a corrente de serra **(14)** não parar após soltar o interruptor de ligar-desligar **(5)**, entre em contaccto com o seu serviço de atendimento ao cliente da Bosch.

Remova a bateria e levante a cobertura da corrente **(13)**.

Trabalhar com a eletrosserra de poda

- ▶ **Sempre leia sempre o manual de instruções e as informações de segurança antes do uso.**
- ▶ **Nunca opere a máquina com dispositivos de proteção defeituosos ou sem dispositivos de proteção, como por ex. proteção contra a corrente de serra em movimento.**
- ▶ **Verifique sempre o estado da eletrosserra de poda e da corrente. A corrente da serra está lubrificada com óleo? Consulte a seção "Lubrificação da corrente de serra". Usar a eletrosserra de poda apenas se estiver em perfeito estado de funcionamento. Não efetue alterações na eletrosserra de poda.**
- ▶ **Verifique sempre se a eletrosserra de poda está montada corretamente, consulte a seção "Montar e tensionar a corrente de serra".**
- ▶ **Verifique se a proteção da corrente está posicionada corretamente na frente da corrente de serra em movimento. Se a proteção da corrente na frente da corrente de serra estiver com defeito e não retornar à sua posição normal, entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente da Bosch.**
- ▶ **Sempre usar roupas e equipamentos de proteção individual apropriados.**
- ▶ **Use óculos de proteção, protetor auricular e luvas de proteção. Vestuários apropriados reduzem o risco de lesões devido a material serrado atirado ou contacto acidental com a corrente de serra.**
- ▶ **Certificar-se sempre de que a área esteja livre de obstáculos e de que não haja pessoas não envolvidas na área.**
- ▶ **Sempre use a eletrosserra de poda estando sobre uma superfície estável e nivelada. Sempre use a eletrosserra de poda em boas condições de luz.**
- ▶ **Nunca usar a eletrosserra de poda sobre uma escada ou acima da altura dos ombros.**
- ▶ **Nunca esticar-se demais ou trabalhar com os braços estendidos.**
- ▶ **Sempre segure a eletrosserra de poda com as duas mãos.**
- ▶ **Tenha cuidado com o óleo nos punhos e luvas.**
- ▶ **Use uma máscara contra poeira ao cortar madeira tratada.**
- ▶ **Verifique se não há cabo de alimentação na área de corte.**

Comportamento geral (ver figura G)

– Primeiros utilizadores devem praticar o corte de toras sobre um cavalete previsto para tal.
– Segure a eletrosserra de poda ao lado do corpo, com sua mão favorita.
– O protetor de corrente móvel **(1)** é fixado para proteger o punho auxiliar. Essa proteção se move para cima conforme a ferramenta corta a madeira. Após o corte, o protetor de corrente **(1)** retorna à sua posição original.
– A corrente de serra já deve estar em movimento à plena velocidade antes de entrar em contacto com a madeira.
– Ao serrar, não deve-se aplicar força na corrente de serra, mas deve-se permitir que ela trabalhe.
– Só remover a eletrosserra de poda do corte com a corrente da serra em movimento.
– Cuidado ao chegar no final do corte. Assim que a eletrosserra de poda tiver cortado o material, o seu peso muda inesperadamente. Há perigo de lesões para as pernas e para os pés.

Contragolpe da serra (ver figura H)

Nunca remova ou modifique a proteção da corrente! A serra está equipada com proteções da corrente de serra para evitar contragolpes se a ponta da serra for acidentalmente pressionada contra a madeira.

O contragolpe da serra é entendido como o movimento súbito para cima e para trás da eletroserra de poda em movimento, que pode ocorrer se a ponta da lâmina tocar o material a serrar ou se a corrente travar.

Quando ocorre um contragolpe, a eletrosserra de poda reage de modo imprevisível e pode causar graves lesões no operador ou nas pessoas que se encontrem na área de serrar.

Cortes laterais, chanfrados e longitudinais devem ser feitos com cuidado especial, solte o interruptor liga/desliga **(5)** em situações perigosas para evitar ferimentos.

Para evitar contragolpes da serra:

- Aplicar a eletrosserra de poda de forma mais plana possível.
- Jamais trabalhar com uma corrente da serra alargada ou extremamente gasta.
- Substitua uma corrente de serra embotada.
- Jamais serrar acima da altura dos ombros.
- Jamais serrar com a ponta da espada.
- Sempre segurar a eletrosserra de poda firmemente com ambas as mãos.
- Sempre utilizar uma corrente de serra homologada pela Bosch, que inibe contragolpe.
- Tenha em atenção a tensão correta da corrente.

Corte de toras/lenha (ver figurar I1 und I2)

- Ao serrar toras, deve-se usar um cavalete que esteja em uma superfície plana e sólida.
- Serrar apenas madeira ou objetos de madeira. Ao serrar, tenha sempre cuidado para não bater em pedras, pregos, etc., pois estes podem ser arremessadospara cima, danificando a corrente ou causando ferimentos graves ao operador ou pessoas próximas.
- Sempre fixar os troncos antes de serrar.
- Sempre corte as toras fora dos pontos de apoio para evitar que a tora empene e a corrente fique presa.
- Deve ser assegurado que a corrente da serra nunca entre em contacto com o solo ou com objetos do equipamento do locala de trabalho.
- Tenha cuidado para não tropeçar por cepos de árvore, ramos, raízes, etc.
- Não é aconselhável cortar madeira acima da capacidade de corte indicada nos dados técnicos (**130** mm).

Desgalhar um galho ou uma árvore (ver figura J)

- Desgalhar é a separação dos galhos da árvore derrubada ou de um galho grande.
- Deixar por enquanto os galhos maiores voltados para baixo, que sustentam a árvore.
- Remover os ramos menores através de um corte.
- Tenha cuidado ao cortar galhos/ramos, pois eles podem voltar.
- Nunca usar a eletrosserra de poda sobre uma escada ou acima da altura dos ombros.
- O processo de corte é otimizado se a velocidade da corrente permanecer constante durante o corte.

Busca de erros

Se a ferramenta elétrica não estiver funcionando corretamente, a seguinte tabela descreve sinais de erro, possíveis causas e medidas de solução. Se não for possível identificar e eliminar o problema com estas informações, dirija-se à sua oficina de serviço pós-venda.

Atenção: Antes de tentar localizar o erro, deverá desligar a ferramenta elétrica e retirar a bateria.

Sintoma	Possível causa	Solução
A eletrosserra de poda não funciona	Carregar a bateria	Carregar a bateria, veja também as “Instruções para carregar”
	A bateria não foi introduzida de forma correta	Assegure-se de que os dois níveis de travamento estejam engatados
	A proteção do motor foi ativada	Deixar o motor esfriar
	Bateria fria/quente demais	Permitir que a bateria se aqueça/arrefeça
	Tensão da corrente alta demais	Afrouxar a corrente de serra, veja também "Montar e tensionar a corrente de serra".
A corrente da serra não se movimenta	Carregar a bateria	Carregar a bateria, veja também as “Instruções para carregar”
	Ferramenta elétrica com defeito	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
	Área entupida sob a cobertura SDS	Ver “Manutenção e limpeza”

Sintoma	Possível causa	Solução
	Sem óleo na corrente de serra	Retensionar a corrente de serra (vere também "Montar e tensionar a corrente da serra") e óleo (ver também "Lubrificar a corrente de serra").
A eletrosserra de poda trabalha intermitentemente	Mau contacto interno	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
	Interruptor de ligar-desligar **(5)** com defeito	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
Corrente da serraseca	Sem óleo na corrente de serra	Lubrificar a corrente de serra; ver também “Lubrificação”.
Corrente de serra/ carril de guia quente	Sem óleo na corrente da serra	Lubrificar a corrente de serra; ver também “Lubrificação”.
	Tensão da corrente alta demais	Afrouxar a corrente de serra, veja também "Montar e tensionar a corrente de serra".
	Corrente de serra embotada	Substituir a corrente da serra
A eletroserra de poda esfola, vibra ou não corta direito	Tensão da corrente baixa demais	Afrouxar a corrente de serra, veja também "Montar e tensionar a corrente de serra".
	Corrente de serra embotada	Substituir a corrente da serra
	Corrente da serra gasta	Substituir a corrente da serra
	Os dentes da serra mostram para a direção errada	Montar a corrente da serra de forma correta
Fortes vibrações/ ruídos	Ferramenta elétrica com defeito	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
A duração de serrar por carga do acumulador é curta demais	Demasiada fricção devido à falta e lubrificação	Lubrificar a corrente de serra; ver também “Lubrificação”.
	Corrente de serra suja	Limpar a corrente de serra
	Má técnica de serra	ver “Trabalhos com a eletrosserra de poda”
	A bateria não está completamente carregada	Carregar a bateria, veja também as “Instruções para carregar”
	Bateria a uma temperatura além da admissível	Permitir que o acumulador se aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura do acumulador de 0–45 °C)
A corrente da serra se movimenta lentamente	Descarregar a bateria	Carregar a bateria, veja também as “Instruções para carregar”
	Bateria a uma temperatura além da admissível	Permitir que o acumulador se aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura do acumulador de 0–45 °C)

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- ▶ **Retirar o acumulador do aparelho de jardinagem antes de executar qualquer trabalho no aparelho de jardinagem (por exemplo, manutenção, troca de ferramentas, etc.), assim como durante o transporte e o armazenamento.** A atuação inadvertida do interruptor de ligar/desligar pode resultar em ferimentos.

Nota: Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Controlar regularmente se a eletrosserra de poda apresenta defeitos, tais como por exemplo uma corrente de serra frouxa ou danificada, componentes gastos ou danificados.

Verificar se as coberturas e os dispositivos de proteção não estão danificados e se estão corretamente posicionados. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

Após o processo de trabalho/arrecadação

Coloque a tampa da corrente **(13)** na espada quando não estiver usando a eletrosserra de poda **(15)** para evitar ferimentos. A corrente da serra **(14)** pode se tornar embotada devido a golpes ou arranhões indesejados.

Antes de armazenar o produto por um longo período de tempo, limpe a corrente de serra **(14)** e a espada **(15)** para evitar que as peças bloqueiem.

Limpar a carcaça de plástico da eletrosserra de poda com uma escova macia e com um pano limpo. Não usar água, solventes nem produtos de polimento. Remover todas as sujidades, especialmente das aberturas de ventilação do motor. Não use uma lavadora de alta pressão para limpar sua eletrosserra de poda.

Remova a cobertura **(11)**, a espada **(15)** e a corrente da serra **(14)** e limpe-as com uma escova para remover os resíduos.

Remover aderências da área abaixo da cobertura **(11)**, limpar a roda de corrente **(24)** e a fixação da espada com uma escova.

Se a eletrosserra de poda tiver que ser armazenada durante muito tempo, limpe a corrente da serra **(14)** e a espada **(15)**. Guardar a eletrosserra de poda sempre com a cobertura da corrente **(13)** num lugar seguro e seco, fora do alcance das crianças.

Não colocar objetos sobre a eletrosserra de poda.

Mantenha a eletrosserra de poda longe de grandes fontes de calor durante o armazenamento e uso.

Guardar a eletrosserra em lugar seguro, seco e fora do alcance das crianças.

Não efetuar quaisquer alterações na ferramenta elétrica. Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança da sua ferramenta elétrica e aumentar os ruídos e as vibrações.

Substituir e aficar a corrente da serra

- A corrente da serra pode ficar cega se usada por muito tempo ou se entrar em contacto com objetos que não sejam de madeira.
- Uma corrente de serra afiada é necessária para um desempenho e uma segurança ideais.
- Nunca afie pessoalmente a corrente da serra, a menos que tenha experiência nisto.
- Substituir a corrente da serra pela corrente sobressalente da Bosch ou permita que um profissional afie a corrente.

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

Portugal
Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Encontra outros endereços da assistência técnica em:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transporte

As baterias de iões de lítio recomendadas estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

Eliminação



Os aparelhos de jardinagem, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite os produtos e acumuladores/baterias no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, produtos que não são mais utilizáveis devem ser coletados e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, acumuladores/baterias defeituosos ou usados devem ser coletados separadamente e reciclados de forma compatível com o meio ambiente.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúda humada devido à possível presença de substâncias perigosas.

Baterias/pilhas:

Lítio:

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 55).

Italiano

Indicazioni di sicurezza

Descrizione dei simboli


Leggere le istruzioni d'uso.


Allarme generale di pericolo.


Non utilizzare quando piove.


Tenere la sega da potatura sempre con entrambe le mani.


Prestare attenzione al contraccolpo della sega da potatura ed evitare il taglio con la punta della sega.


Tenere lontano le mani dalla catena in movimento.


Indossare protezione per gli occhi e protezione per l'udito.


Indossare guanti di sicurezza.


AVVERTENZA: Prima degli interventi di manutenzione staccare la batteria ricaricabile.

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

⚠ ATTENZIONE **Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroutensile.** Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettroutensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità..** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettroutensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Se si utilizza l'elettroutensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **Quando si utilizza un elettroutensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegare l'elettroutensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile

oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- ▶ **Prima di accendere l'elettroutensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- ▶ **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- ▶ **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- ▶ **Non sottoporre l'elettroutensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettroutensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare l'elettroutensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Riporre gli elettroutensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione degli elettroutensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettroutensile stesso. Se danneggiato, l'elettroutensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare sempre l'elettroutensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Utilizzare gli elettroutensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- ▶ **Non esporre una batteria o un elettroutensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- ▶ **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettroutensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettroutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In

tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

- ▶ **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

Indicazioni di sicurezza per sega da potatura

- ▶ **Con sega da potatura in funzione tenere lontano tutte le parti del corpo dalla catena della sega. Prima di avviare la sega da potatura assicurarsi che la catena della sega non possa arrivare a toccare niente.** Lavorando con una sega da potatura vi è il serio pericolo che in un momento di distrazione la catena della sega possa far presa su un indumento oppure su parti del corpo.
- ▶ **L'utensile è previsto per l'uso con entrambe le mani. Tenere sempre la sega da potatura con una mano sull'impugnatura posteriore e l'altra mano sull'impugnatura supplementare. (vedi figura F)**
- ▶ **Afferrare la sega da potatura solamente sulle superfici isolate dell'impugnatura in quanto la catena della sega potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della catena della sega con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- ▶ **Indossare una protezione per occhi. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per l'udito, la testa, le mani, le gambe ed i piedi.** Tramite indumenti di protezione adatti si riduce il rischio di incidenti dovuti a materiale di scarto scaraventato per aria o a contatti accidentali con la catena della sega.
- ▶ **Non lavorare mai con una sega da potatura su un albero, su una scala, da un tetto o da un supporto instabile.** L'utilizzo di una sega da potatura in questo modo può causare lesioni gravi.
- ▶ **Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed utilizzare la sega da potatura esclusivamente su una base che sia ben solida, sicura e piana.** Una base scivolosa oppure una superficie d'appoggio instabile possono provocare una perdita dell'equilibrio oppure del controllo della sega da potatura.
- ▶ **Durante il taglio di un ramo che si trova sotto tensione, calcolare sempre la possibilità che possa scattare indietro.** Liberando la tensione nelle fibre del legno, è possibile che il ramo teso possa colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo sulla sega da potatura.
- ▶ **Si raccomanda di operare in modo particolarmente attento quando si taglia legname nel sottobosco ed alberi giovani.** Il materiale sottile può rimanere impigliato nella catena della sega e colpire l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.
- ▶ **Trasportare la sega da potatura tenendola all'impugnatura posteriore e spenta, la catena della sega non deve essere rivolta in avanti. Durante il trasporto oppure la conservazione della sega da potatura applicare sempre la copertura della catena.** Maneggiando con cautela la sega da potatura si riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
- ▶ **Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena ed alla sostituzione della lama e della catena.** Una catena che non sia tesa oppure lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di un contraccolpo.
- ▶ **Tagliare esclusivamente legno. Non utilizzare la sega da potatura per lavori per i quali la stessa non è esplicitamente prevista. Esempio: Non utilizzare la sega da potatura per tagliare metallo, materie plastiche, muratura oppure materiali da costruzione che non siano di legno.** L'impiego della sega da potatura per lavori non consentiti può causare situazioni pericolose.
- ▶ **Questa sega da potatura non è prevista per l'abbattimento di alberi.** L'impiego della sega da potatura per operazioni differenti da quelle previste può causare gravi lesioni all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.
- ▶ **Osservare tutte le istruzioni rimuovendo materiale rimasto impigliato, immagazzinando o effettuando la manutenzione della sega da potatura.** Assicurarsi che l'interruttore sia disinserito e la batteria ricaricabile rimossa.
- ▶ **Cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:**
  – Un contraccolpo si può verificare quando la punta del binario di guida tocca un oggetto oppure quando il legno si piega e la catena della sega rimane bloccata nel taglio.
  – Un contatto con la punta del binario di guida può in alcuni casi provocare una reazione improvvisa all'indietro nel corso della quale il binario di guida viene sollevato e scaraventato in direzione dell'operatore.
  – Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida può far ribaltare rapidamente la guida in direzione dell'operatore.
  – Ognuna di queste reazioni può comportare la perdita di controllo sulla sega ed il pericolo concreto di gravi lesioni. Mai fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza montati nella sega da potatura. Quale utente di una sega da potatura sarebbe necessario adottare diverse misure per poter lavorare con sicurezza ed evitare situazioni pericolose.
  Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato o non corretto della sega da potatura. Lo stesso può essere evitato prendendo misure precauzionali adatte come descritto di seguito:
- ▶ **Tenere la sega ben salda con entrambe le mani e con pollici e dita che afferrano le impugnature della sega da potatura. Portare il proprio corpo e le braccia in una posizione che permetta di resistere bene alle forze di contraccolpo.** Adottando misure adatte, l'operatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciar cadere mai la sega da potatura.
- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo e non eseguire tagli oltre l'altezza della spalla.** In questo modo è possibile evitare un contatto accidentale con la punta del binario di guida, rendendo possibile un migliore controllo

della sega da potatura quando si presentano situazioni inaspettate.

- ▶ **Utilizzare sempre guide di ricambio e catene della sega esplicitamente prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene della sega non appropriate possono causare la rottura della catena oppure provocare un contraccolpo.
- ▶ **Per quanto riguarda l'affilatura e la manutenzione della catena della sega, attenersi alle istruzioni del produttore.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza a provocare un contraccolpo.

Ulteriori avvertenze di pericolo

- ▶ **Il presente elettroutensile non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'elettroutensile da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.** I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'elettroutensile.
- ▶ **Prima di cominciare ad usare l'apparecchio accertarsi sempre che siano montate correttamente tutte le impugnature e tutti i dispositivi di protezione.** Mai tentare di mettere in funzione apparecchi che non siano completi di tutti i componenti previsti e neppure apparecchi sottoposti a modifiche non consentite.
- ▶ Prestare sempre attenzione affinché la catena sia in posizione corretta. Una catena posizionata non correttamente può causare rottura della catena. contraccolpo e/o lesioni.
- ▶ Durante i lavori con la sega da potatura indossare sempre robusti pantaloni da lavoro lunghi.
- ▶ **Questa sega da potatura non è adatta per tagli che vengono effettuati dal basso verso l'alto.** L'impiego della sega da potatura per lavori diversi da quelli previsti può causare situazioni pericolose.

Indicazioni di sicurezza e indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- ▶ **Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di inserire la batteria ricaricabile.** L'inserimento di una batteria ricaricabile in un prodotto acceso può causare incidenti.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Bosch previste per questo apparecchio per il giardinaggio**. L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è rischio di cortocircuito.





Proteggere la batteria ricaricabile dal calore (ad. es. anche dall'irradiamento solare continuo) dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è pericolo di esplosione.

- ▶ **Se l'apparecchio non viene utilizzato non avvicinare la batteria ricaricabile non usata a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un'esclusione dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria ricaricabile può avere come conseguenza bruciature o incendi.
- ▶ **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori.** Aerare l'area e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratore.
- ▶ **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.
- ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito**. Vi è concreto pericolo di esplosione!
- ▶ Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- ▶ Immagazzinare l'apparecchio per il giardinaggio e la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura tra -20 °C e 50 °C. Ad es. in estate non lasciare in auto la batteria ricaricabile.
- ▶ Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

Simbolo	Significato
	Controllare accuratamente l'area in cui deve essere impiegato l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad animali selvatici e animali domestici. Animali selvatici ed animali domestici possono essere feriti durante il funzionamento dell'apparecchio. Controllare accuratamente l'area di impiego dell'apparecchio e rimuovere tutti i sassi, i bastoni, i fili metallici, gli ossi ed altri corpi estranei.
	Indossare una protezione per la testa se esiste il pericolo che rami cadenti potrebbero causare lesioni.
	Tenere lontano i bambini ed altre persone mentre si lavora con l'apparecchio. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'apparecchio.
	Direzione di movimento

Simbolo	Significato
	Direzione di reazione
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione permessa
	Operazione vietata
CLICK!	Rumore percettibile
	Accessori/parti di ricambio

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Osservare le figure nella parte posteriore delle istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

Il prodotto è destinato all'uso domestico per il taglio di legno come rami, assi, travi di legno ecc., in prossimità del terreno.

I tagli possono essere effettuati con o attraverso le fibre.

Questo elettroutensile non è adatto per il taglio di materiali minerali e pannelli di gesso.

Questo elettroutensile non è adatto per il taglio dal basso verso l'alto, tagli dal centro e per l'abbattimento di alberi.

Durante l'impiego questo elettroutensile deve essere sempre usato con due mani.

Volume di fornitura

Estrarre l'apparecchio con attenzione dall'imballaggio ed accertarsi che tutti i componenti che seguono facciano parte della fornitura:

- Sega da potatura
- Copertura
- Catena della sega
- Lama
- Copertura della catena
- Olio per seghe a catena (50 ml)
- Istruzioni per l'uso

Batteria ricaricabile e stazione di ricarica sono contenute in determinate esecuzioni.

Nel caso in cui un qualsiasi componente dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore di fiducia.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettroutensile nella pagina con rappresentazione grafica.

(1) Protezione della catena
(2) Ruota di tensione
(3) Impugnatura supplementare
(4) Pulsante di sicurezza per l'interruttore di avvio/arresto
(5) Interruttore di avvio/arresto
(6) Impugnatura posteriore
(7) Alloggiamento batteria
(8) Indicatore dello stato di carica della batteria ricaricabile
(9) Protezione mano
(10) Espulsione dei trucioli
(11) Copertura
(12) Manopola di bloccaggio
(14) Catena della sega
(13) Copertura della catena
(15) Lama
(16) Batteria ricaricabile[a)]
(17) Stazione di ricarica[a)]
(18) Numero di serie
(19) Simbolo della direzione di marcia e di taglio
(20) Magnete
(21) Bullone di fissaggio
(22) Traversino di guida per la lama
(23) Perno per tensione della catena
(24) Rocchetto per catena
(25) Tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile

a) **L'accessorio illustrato o descritto non è compreso nella fornitura standard.**

Dati tecnici

Sega da potatura		EasyChain 18V-15-7
Codice prodotto		**3 600 HB8 9..**
Velocità della catena in avanzamento libero	m/s	6,95

Sega da potatura		**EasyChain 18V-15-7**
Lunghezza della lama	mm	150
Capacità di taglio	mm	130
Tensione della catena senza l'impiego di utensili (SDS)		●
Tipo della catena della sega		325"– 80BX
Spessore dell'elemento di trazione	mm	1,1 (0,043")
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014[A)]		
– Senza batteria ricaricabile	kg	1,3
– Con batteria ricaricabile	kg	1,7 (1,5 Ah) – 2,0 (6,0 Ah)
Numero di serie		Vedi numero di serie (targhetta del tipo) sul prodotto
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0... +35
Temperatura ambiente consentita durante il magazzinaggio	°C	-20... +50
Temperatura ambiente consentita durante funzionamento [B)]	°C	0... +40
Tipo di batteria ricaricabile		PBA 18V...W-. 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) in funzione della batteria utilizzata

B) prestazioni ridotte in caso di temperature < 0 °C

Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

		EasyChain 18V-15-7
Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 62841-4-1**		
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente:		
– Livello di pressione acustica	dB(A)	**80**
– Livello di potenza sonora	dB(A)	**88**
– Incertezza della misura K	dB	**3,0**
Usare la protezione acustica!		
Valori complessivi di oscillazione ah (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla **EN 62841-4-1**		
– Valore di emissione dell'oscillazione a_h	m/s^2	**4,0**
– Incertezza della misura K	m/s^2	**1,5**

Il/I valore/i complessivo/i delle oscillazioni indicato/i e il valore/i di emissione acustica indicato/i sono stati misurati secondo una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per il confronto di un elettroutensile con un altro.

Il/I valore/i complessivo/i delle oscillazioni indicato/i e il valore/i di emissione acustica indicato/i possono essere utilizzati anche per una valutazione temporanea della sollecitazione.

Durante l'effettivo impiego dell'elettroutensile le emissioni di oscillazioni e le emissioni acustiche possono differire dai valori dei dati indicati in funzione del modo in cui l'elettroutensile viene impiegato e in modo particolare dal tipo di pezzo da lavorare; e per la necessità di definire misure di sicurezza per la protezione dell'operatore, che si basano su una valutazione della sollecitazione da vibrazioni durante le effettive condizioni di impiego (a riguardo devono essere tenute presenti tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio i tempi in cui l'elettroutensile è spento e quelli in cui lo stesso è acceso ma funziona senza sollecitazione).

Montaggio

Inserimento/rimozione della batteria ricaricabile (vedi figura D)

Nota: Se non vengono utilizzate batterie ricaricabili adatte possono verificarsi funzionamenti difettosi o è possibile il danneggiamento dell'apparecchio.

Inserire la batteria carica **(16)**. Assicurarsi che la batteria ricaricabile sia inserita completamente.

Per la rimozione della batteria ricaricabile **(16)** dall'apparecchio premere il tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile **(25)** e togliere la batteria.

Ricarica della batteria

▶ **Osservare la tensione di rete! La tensione della rete elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione della stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere messe in funzione anche a 220 V.**

La batteria ricaricabile è dotata di un controllo della temperatura che consente una ricarica esclusivamente nel campo di temperatura tra 0 °C e 35 °C. In questo modo viene ottenuta un'elevata durata della batteria ricaricabile.

Nota: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla "Electronic Cell Protection (ECP)" contro lo scaricamento completo. In caso di batteria scarica, il prodotto viene spento tramite un interruttore automatico: L'apparecchio per il giardinaggio non funziona più.

Dopo lo spegnimento automatico del prodotto non premere ulteriormente l'interruttore di avvio/arresto. La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Attenersi alle indicazioni per lo smaltimento della batteria ricaricabile.

Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa e la batteria ricaricabile **(16)** viene inserita nella stazione di ricarica.

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e, in base alla temperatura della batteria e della tensione, viene selezionata la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria ricaricabile viene protetta e conservandola nella stazione di ricarica rimane sempre completamente carica.

Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure B1 – B7)

▶ **Per il montaggio non utilizzare alcun utensile.**

▶ **Durante il lavoro controllare regolarmente la tensione della catena.** L'impiego della sega da potatura con una catena allineata in modo errato o non tesa correttamente può causare rottura della catena, contraccolpo e/o lesioni.

▶ **In modo particolare in caso di catene nuove della sega, all'inizio c'è da aspettarsi un'espansione maggiore.**

▶ **Non tendere la catena della sega quando è ancora eccessivamente calda in quanto raffreddandosi si restringe e potrebbe appoggiare poi troppo tesa sulla lama.**

▶ **Utilizzare esclusivamente catene per sega con uno spessore dell'elemento di trazione (larghezza della scanalatura) di 1,1 mm.**

– Appoggiare la sega da potatura su una superficie piana.
– Assicurarsi che la ruota di tensione **(2)** sia stata ruotata completamente in senso antiorario.
– Inserire la catena della sega **(14)** nella fessura della lama **(15)**. Prestare attenzione al corretto senso di rotazione; confrontare la catena della sega con il simbolo relativo al senso di rotazione ed alla direzione di taglio **(19)**.
– Posizionare la lama **(15)** sul bullone di fissaggio **(21)** e applicare le maglie della catena attorno al rocchetto per catena **(24)**.
– Controllare se tutte le parti sono posizionate correttamente e tenere in questa posizione la lama con la catena della sega. Utilizzare il magnete **(20)** quale ulteriore supporto durante l'allineamento della guida della catena.
– Ruotare la ruota di tensione **(2)** in senso orario fino a quando la catena è parzialmente tesa.
– Applicare la copertura SDS **(11)** e ruotare la manopola di bloccaggio **(12)** in senso orario fino a quando la copertura è in parte bloccata.
– Ruotare la ruota di tensione **(2)** in senso orario (+) fino a quando è stata raggiunta la corretta tensione della catena. La catena della sega **(14)** è stata tesa correttamente se può essere sollevata di ca. 2-3 mm.
– Al raggiungimento della tensione corretta, ruotare la manopola di bloccaggio **(12)** in senso orario fino a quando la stessa ha una sede fissa e abbassare la staffa sulla manopola di bloccaggio **(12)**. La guida della catena è fissata nella posizione regolata. Non continuare a ruotare la ruota di tensione **(2)**.
– Se la catena è troppo tesa, sollevare la staffa sulla manopola di bloccaggio **(12)** e ruotarla parzialmente in senso antiorario. Ruotare la ruota di tensione in direzione (-) e ripetere le operazioni per la tensione.

Lubrificazione della catena della sega (vedi figura C)

Durante il funzionamento la catena della sega non viene lubrificata automaticamente con olio per catene.

Controllare la catena della sega prima di ogni impiego ed applicare manualmente olio.

Il funzionamento della sega da potatura senza olio per catene causa danni alla sega da potatura stessa.

La durata della catena della sega e la potenza di taglio dipendono da una lubrificazione ottimale.

Nota: Per evitare un danneggiamento della sega da potatura, utilizzare esclusivamente lubrificanti per catene biodegradabili rapidamente (secondo RAL-UZ48). Non utilizzare mai olio riciclato oppure olio esausto. In caso di impiego di olio non omologato decade qualsiasi diritto di garanzia.

Applicazione dell'olio sulla catena della sega:

– Rimuovere la batteria ricaricabile prima di oliare la catena.

– Indossare sempre i guanti durante l'applicazione dell'olio sulla catena della sega.
– Posizionare la sega da potatura su una superficie adatta con la copertura **(11)** verso l'alto.
– Applicare l'olio nell'area tra la lama e la catena della sega.
– Inserire di nuovo la batteria ricaricabile. Accendere brevemente la sega da potatura per distribuire uniformemente l'olio sul binario di guida e sulla catena della sega.

Uso

Accensione/spegnimento (vedi figura E)

Accensione

Rimuovere la copertura della catena **(13)** ed inserire la batteria carica.

Tenere la sega da potatura con entrambe le mani, una mano sull'impugnatura posteriore **(6)** e una mano sull'impugnatura supplementare **(3)**.

Premere il pulsante di sicurezza **(4)** e successivamente l'interruttore di avvio/arresto **(5)**.

Non appena la catena della sega **(14)** si muove, rilasciare di nuovo il pulsante di sicurezza **(4)**.

Spegnimento

Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(5)** la catena della sega **(14)** si arresta.

Qualora la catena della sega **(14)** non dovesse arrestarsi, dopo che è stato rilasciato l'interruttore di avvio/arresto **(5)**, rivolgersi al Centro di Assistenza Clienti Bosch di fiducia.

Rimuovere la batteria ricaricabile ed applicare la copertura della catena **(13)**.

Lavorare con la sega da potatura

- ▶ **Prima dell'impiego leggere sempre le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.**
- ▶ **Mai utilizzare la macchina con dispositivi di protezione difettosi oppure senza dispositivi di protezione, come ad es. protezione dalla catena della sega in funzione.**
- ▶ **Controllare sempre le condizioni della sega da potatura e della catena. La catena della sega è lubrificata con olio? Vedi paragrafo "Lubrificazione della catena della sega". Utilizzare la sega da potatura esclusivamente se la stessa è in perfette condizioni. Non effettuare modifiche alla sega da potatura.**
- ▶ **Controllare sempre che la sega da potatura sia assemblata correttamente, vedi paragrafo "Montaggio e tensione della catena della sega".**
- ▶ **Con la catena della sega in funzione controllare se la protezione della catena è posizionata correttamente. Se con la catena della sega in funzione la protezione della catena è difettosa e non ritorna nella sua posizione normale, rivolgervi al Centro di Assistenza Clienti Bosch di fiducia.**
- ▶ **Indossare sempre un abbigliamento adatto ed equipaggiamento di protezione personale.**
- ▶ **Indossare sempre occhiali di protezione, protezione per l'udito e guanti di protezione. Un abbigliamento adatto riduce il rischio di lesioni causate da materiale tagliato scagliato in giro e dal contatto accidentale con la catena della sega.**
- ▶ **Prestare sempre attenzione che l'ambiente sia libero da impedimenti e che nessuna persona estranea sia presente.**
- ▶ **Utilizzare sempre la sega da potatura su una base stabile e piana. Utilizzare sempre la sega da potatura con buone condizioni di luce.**
- ▶ **Non utilizzare in nessun caso la sega da potatura su una scala o oltre l'altezza della spalla.**
- ▶ **Non sollevare mai troppo il braccio o lavorare con braccio teso.**
- ▶ **Tenere la sega da potatura sempre saldamente con entrambe le mani.**
- ▶ **Procedere con cautela con olio sulle superfici dell'impugnatura ed i guanti.**
- ▶ **Durante il taglio di legno trattato utilizzare una mascherina protettiva contro la polvere.**
- ▶ **Controllare che nel settore di taglio non vi sia alcun cavo elettrico.**

Comportamento generale (vedi figura G)

– Gli utenti che utilizzano la sega per la prima volta dovrebbero far pratica nel taglio di tronchi su un cavalletto per segare.
– Tenere la sega da potatura sul lato del corpo con la mano preferita.
– La protezione della catena mobile **(1)** è montata per la protezione dell'impugnatura supplementare. Questa protezione si muove verso l'alto quando l'utensile taglia attraverso il legno. Dopo il taglio la protezione della catena **(1)** ritorna nella sua posizione iniziale.
– Prima del contatto con il legno la catena della sega deve aver raggiunto la velocità massima.
– Durante l'operazione di taglio non premere con forza sulla catena della sega ma lasciarla lavorare.
– Estrarre la sega da potatura da un taglio incompleto con catena della sega ancora in funzione.
– Prestare attenzione alla fine del taglio. Non appena la sega da potatura avrà completato il taglio, cambierà improvvisamente il peso. Esiste pericolo di lesioni per gambe e piedi.

Contraccolpo della sega (vedi figura H)

Non rimuovere o modificare in nessun caso la protezione della catena! La sega è dotata di protezione dalla catena della sega in funzione per impedire un contraccolpo se accidentalmente la punta della sega viene premuta contro il legno.

Per contraccolpo della sega si intende un improvviso contraccolpo all'indietro oppure verso l'alto della sega da potatura che si verifica mentre la sega è in funzione e che può essere provocato dal contatto della punta della sega con il materiale da tagliare oppure in caso di catena bloccata.

Quando si verifica un contraccolpo, la sega da potatura reagisce in modo imprevedibile e può provocare gravi lesioni all'operatore oppure alle persone che si trovano nella zona operativa.

In caso di tagli laterali, tagli trasversali e tagli longitudinali è indispensabile operare con particolare attenzione, in situazioni pericolose rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(5)** per evitare lesioni.

Per evitare il contraccolpo della sega:

- Accostare la sega da potatura in una posizione che sia la più piana possibile.
- Non lavorare mai con la catena della sega allargata oppure eccessivamente usurata.
- Sostituire una catena della sega non più affilata.
- Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.
- Non segare mai con la punta della lama.
- Tenere la sega da potatura sempre saldamente con entrambe le mani.
- Utilizzare sempre una catena per sega in grado di attutire i contraccolpi omologata dalla Bosch.
- Fare attenzione ad avere sempre la corretta tensione della catena.

Taglio di tronchi d'albero/legna da ardere (vedi figure I1 e I2)

- Per il taglio di tronchi utilizzare un cavalletto per segare che sia posizionato su una base stabile e piana.
- Tagliare esclusivamente legno o oggetti in legno. Tagliando prestare sempre attenzione ad evitare il contatto con pietre, chiodi ecc. in quanto gli stessi potrebbero essere scaraventati in aria, potrebbero danneggiare la catena oppure potrebbero causare serie lesione all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.
- Prima del taglio assicurare sempre i tronchi.
- Tagliare i tronchi sempre al di fuori dei punti di appoggio per impedire che il tronco si pieghi e la catena rimanga incastrata.
- Prestare attenzione affinché la catena della sega non venga mai a contatto con il terreno o oggetti delle attrezzature sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione ad non inciampare su resti di tronchi d'alberi, rami, radici ecc.
- Non è consigliabile tagliare legna che sia più grande della capacità di taglio indicata nei dati tecnici (**130** mm).

Sramatura di un ramo o di un albero (vedi figura J)

- Con il termine sramatura si intende il taglio dei rami dall'albero abbattuto o da un grosso ramo.
- Non tagliare mai prima i rami più grandi rivolti verso il basso sui quali appoggia l'albero.
- Rimuovere i rami più piccoli con un taglio.
- Procedere con cautela in caso di taglio di rami/ramoscelli, gli stessi possono scattare indietro.
- Non utilizzare mai la sega da potatura su una scala o oltre l'altezza della spalla.
- L'operazione di taglio viene ottimizzata se durante il taglio la velocità della catena rimane costante.

Individuazione dei guasti e rimedi

Qualora l'elettroutensile non dovesse funzionare correttamente, la tabella che segue illustra problemi che si evidenziano in caso di guasto, le possibili cause e le misure da adottare a rimedio del problema. Se non fosse possibile, in base alla stessa, identificare ed eliminare il problema, rivolgersi all'officina Service di fiducia.

Attenzione: Prima di iniziare la ricerca della causa del guasto spegnere l'elettroutensile ed estrarre la batteria ricaricabile.

Problema	Possibili cause	Rimedi
La sega da potatura non funziona	Batteria scarica	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Batteria ricaricabile non inserita correttamente	Assicurarsi che entrambi gli inserti di bloccaggio siano scattati in posizione
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore
	Batteria ricaricabile troppo fredda/troppo calda	Lasciare riscaldare/raffreddare la batteria
	Tensione della catena troppo alta	Allentare la catena della sega, vedi anche "Montaggio e tensione della catena della sega".
La catena della sega non si muove	Batteria scarica	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Elettroutensile difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato

Problema	Possibili cause	Rimedi
	Area sotto la copertura SDS ostruita	Vedi "Manutenzione e pulizia"
	Olio assente sulla catena della sega	Tendere di nuovo la catena della sega (vedi anche "Montaggio e tensione della catena della sega") ed oliare (vedi anche "Lubrificazione della catena della sega").
La sega da potatura lavora ad intermittenza	Contatto interno difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
	Interruttore di avvio/arresto **(5)** difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Catena della sega asciutta	Olio assente sulla catena della sega	Oliare la catena della sega; vedi anche "Lubrificazione".
Catena della sega/binario di guida bollenti	Olio assente sulla catena della sega	Oliare la catena della sega; vedi anche "Lubrificazione".
	Tensione della catena troppo alta	Allentare la catena della sega, vedi anche "Montaggio e tensione della catena della sega".
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena
La sega da potatura si inceppa, vibra oppure non taglia correttamente	Tensione della catena troppo lenta	Allentare la catena della sega, vedi anche "Montaggio e tensione della catena della sega".
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena
	Catena della sega usurata	Sostituire la catena
	Dentatura della sega indica nella direzione sbagliata	Montare correttamente la catena
Vibrazioni/rumori eccessivi	Elettroutensile difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Durata di taglio per carica batteria troppo scarsa	Troppo attrito a causa della mancanza di lubrificazione	Oliare la catena della sega; vedi anche "Lubrificazione".
	Catena della sega sporca	Pulire la catena della sega
	Tecnica di taglio non idonea	Vedi "Lavorare con la sega da potatura"
	Batteria non ricaricata completamente	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Batteria ricaricabile al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile alla temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile di 0–45 °C)
La catena della sega si muove lentamente	Batteria scarica	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Batteria ricaricabile al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile alla temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile di 0–45 °C)

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Rimuovere la batteria ricaricabile dall'apparecchio per il giardinaggio prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio stesso (ad es. manutenzione, cambio dell'utensile ecc.) nonché durante il suo trasporto e la conservazione.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto esiste pericolo di lesioni.

Nota: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite l'elettroutensile e le fessure di ventilazione. Controllare regolarmente la sega da potatura in merito a difetti visibili come una catena staccata oppure danneggiata e componenti usurati oppure danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Dopo il lavoro/conservazione

Per evitare lesioni applicare la copertura della catena **(13)** sulla lama **(15)**, se la sega da potatura non viene utilizzata.

La catena della sega **(14)** può perdere l'affilatura tramite colpi o graffi accidentali.

Pulire la catena della sega **(14)** e la lama **(15)** prima di immagazzinare il prodotto per un lungo periodo di tempo per evitare un bloccaggio dei pezzi.

Pulire la carcassa in plastica sagomata della sega da potatura utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio pulito. Non utilizzare acqua, solventi e prodotti di lucidatura. Rimuovere ogni tipo di sporcizia ed in modo particolare dalle feritoie di ventilazione del motore. Non utilizzare una idropulitrice per pulire la sega da potatura.

Rimuovere la copertura **(11)**, la lama **(15)** e la catena della sega **(14)** e pulire la stessa con l'ausilio di una spazzola per rimuovere residui.

Pulire l'area sotto alla copertura **(11)**, il rocchetto per catena **(24)** ed il fissaggio della lama togliendo con una spazzola ogni tipo di sporcizia rimasta attaccata.

Qualora la sega da potatura dovesse essere immagazzinata per periodi di tempo più lunghi, pulire la catena della sega **(14)** e la lama **(15)**. Immagazzinare sempre la sega da potatura con la copertura della catena **(13)** in un posto sicuro che sia asciutto e che sia al di fuori della portata dei bambini.

Non appoggiare nessun altro oggetto sulla sega da potatura.

Durante la conservazione e durante l'uso tenere la sega da potatura lontana da grandi fonti di calore.

Conservare la sega da potatura in un posto sicuro, asciutto e che sia al di fuori della portata dei bambini.

Non effettuare alcuna modifica all'elettroutensile. Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'elettroutensile e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.

Sostituzione e affilamento della catena della sega

- In caso di impiego prolungato oppure in caso di contatto con altri oggetti diversi dal legno la catena della sega può non essere più affilata.
- Per una prestazione e una sicurezza ottimali è necessaria una catena della sega affilata.
- Non affilare in nessun caso la catena della sega da soli, a meno che non si abbia esperienza in merito.
- Sostituire la catena della sega con la catena della sega accessori Bosch oppure fare riaffilare correttamente la catena della sega.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito **www.bosch-pt.com**

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile.

Italia
Tel.: (02) 3696 2314
E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Trasporto

Le batterie al litio consigliate sono soggette ai requisiti di legge relativi alle merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada dall'utilizzatore senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente prodotti, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare prodotti e batterie ricaricabili/pile tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi UE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE i prodotti diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/pile difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Batterie/pile:

Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 66).

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Verklaring van de pictogrammen


Lees de gebruiksaanwijzing.


Algemene waarschuwing.


Niet in de regen gebruiken.


Houd de snoeizaag altijd met beide handen vast.


Let op de terugslag van de snoeizaag en voorkom zagen met de zwaardpunt.


Houd uw handen uit de buurt van de bewegende ketting.


Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.


Draag veiligheidshandschoenen.


WAARSCHUWING: Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING **Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.** Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke be-

schermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ▶ **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.
- ▶ **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.

- ▶ **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- ▶ **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

Veiligheidsvoorschriften voor snoeizagen

- ▶ **Houd bij een lopende snoeizaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voor het starten van de snoeizaag dat de zaagketting niets aanraakt.** Bij werkzaamheden met een snoeizaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting worden meegenomen.
- ▶ **Het gereedschap is ontworpen voor tweehandig gebruik. Houd de snoeizaag altijd vast met één hand op de achterste greep en de andere hand op de extra greep. (zie afbeelding F)**
- ▶ **Houd de snoeizaag alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast. Anders kan de zaagketting in aanraking komen met verborgen stroomleidingen.** Contact van de zaagketting met een spanningvoerende leiding kan metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- ▶ **Draag een oogbescherming. Verdere beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten worden aanbevolen.** Passende beschermende kleding vermindert het risico op letsel door rondvliegende spanen en onbedoeld aanraken van de zaagketting.
- ▶ **Werk niet met de snoeizaag op een boom, op een ladder, vanaf een dak of een onstabiele steun.** Het op deze manier bedienen van een snoeizaag kan ernstig letsel veroorzaken.
- ▶ **Let er altijd op dat u stevig staat en gebruik de snoeizaag alleen als u op een stevige en vlakke ondergrond staat.** Als u op een gladde ondergrond of niet stevig staat, kunt u uw evenwicht of de controle over de snoeizaag verliezen.
- ▶ **Houd er bij het afzagen van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de bediener raken en kan hij de controle over de snoeizaag verliezen.
- ▶ **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van laag houtgewas en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting blijven hangen en op u slaan of u uit het evenwicht brengen.
- ▶ **Draag de snoeizaag aan de achterste greep in uitgeschakelde toestand. De zaagketting wijst naar voren. Breng altijd de kettingafdekking aan voordat u de snoeizaag vervoert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de snoeizaag vermindert de kans op per ongeluk aanraken van de lopende zaagketting.
- ▶ **Volg de aanwijzingen voor het smeren, de kettingspanning en het wisselen van zwaard en ketting op.** Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het terugslagrisico verhogen.
- ▶ **Zaag alleen hout. Gebruik de snoeizaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is. Voorbeeld: Gebruik de snoeizaag niet voor het zagen van metaal, plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn.** Het gebruik van de snoeizaag voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Deze snoeizaag is niet bedoeld voor het vellen van bomen.** Het gebruik van de snoeizaag voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot ernstig letsel bij de bediener of omstanders.
- ▶ **Volg alle voorschriften op wanneer u vastgeklemd materiaal verwijdert of wanneer u de snoeizaag opbergt of onderhoud daaraan uitvoert.** Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat en de accu verwijderd is.
- ▶ **Oorzaken en voorkoming van een terugslag:**
  – Terugslag kan optreden als de punt van de geleidingsrail een voorwerp raakt of als het hout buigt en de zaagketting in de groef wordt vastgeklemd.
  – Een aanraking met de punt van de kettinggeleider kan in veel gevallen tot een onverwachte en naar achteren gerichte actie leiden, waarbij de kettinggeleider omhoog en in de richting van de bediener wordt geslagen.
  – Het vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van de geleidingsrail kan de geleidingsrail snel in de richting van de bediener terugstoten.
  – Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de snoeizaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een snoeizaag dient u verschillende maatregelen te treffen om zonder ongevallen en zonder letsel te kunnen werken.
  Een terugslag is het gevolg van onjuist of foutief gebruik van de snoeizaag. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven:
- ▶ **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de grepen van de snoeizaag omsluiten. Neem een zodanige lichaamshouding in en houd uw armen in een zodanige positie, dat u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten.** Als geschikte maatregelen worden getroffen, kan de bediener de terugslagkrachten beheersen. Laat de snoeizaag nooit los.
- ▶ **Voorkom een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor voorkomt u per ongeluk aanraken van de punt van de kettinggeleider en kunt u de snoeizaag in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- ▶ **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen.** Verkeerde vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen kunnen tot kettingbreuk en terugslag leiden.
- ▶ **Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en het onderhoud van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de neiging tot terugslag.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- ▶ **Dit elektrische gereedschap is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring en/of beperkte kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het elektrische gereedschap.** Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het elektrische gereedschap spelen.
- ▶ **Controleer of alle beschermingsvoorzieningen en grepen bij gebruik van het gereedschap gemonteerd zijn.** Probeer nooit een onvolledig gemonteerd gereedschap of een gereedschap met niet-toegestane aanpassingen in gebruik te nemen.
- ▶ Let er altijd op dat de ketting zich in de juiste positie bevindt. Een verkeerd gepositioneerde ketting kan tot kettingbreuk, terugslag en/of letsel leiden.
- ▶ Draag altijd een stevige lange werkbroek wanneer u met de snoeizaag werkt.
- ▶ **Deze snoeizaag is niet geschikt voor zaagwerkzaamheden van onderen naar boven.** Het gebruik van de snoeizaag voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Veiligheidsvoorschriften voor de optimale omgang met de accu

- ▶ **Controleer dat het product uitgeschakeld is voordat u de accu plaatst.** Het plaatsen van een accu in een product dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Gebruik alleen de voor dit tuingereedschap voorziene Bosch-accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.
- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.





Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen fel zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

- ▶ **Voorkom, wanneer u het gereedschap niet gebruikt, aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen.** Zorg voor ventilatie en ga bij klachten naar een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ Bescherm de accu tegen vocht en water.
- ▶ Bewaar het tuingereedschap en de accu alleen in het temperatuurbereik tussen −20 en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- ▶ Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Controleer de omgeving waar u het tuingereedschap wilt gebruiken zorgvuldig op in het wild levende dieren en huisdieren. In het wild levende dieren en huisdieren kunnen tijdens het gebruik van de machine gewond raken. Controleer de omgeving waar u de machine wilt gebruiken grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere voorwerpen.
	Draag een hoofdbescherming als het risico bestaat dat vallende takken letsel veroorzaken.
	Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het gereedschap uit de buurt. Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Gewicht
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Toegestane handeling

Symbool	Betekenis
	Verboden handeling
CLICK!	Hoorbaar geluid
	Toebehoren en vervangingsonderdelen

Beschrijving van product en werking



Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Neem de afbeeldingen in het achterste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

Gebruik volgens bestemming

Het product is bestemd voor huishoudelijk gebruik, voor het zagen van hout zoals takken, planken, houten balken, enz. dicht bij de grond.

Met deze zaag kunt u met de nerf mee of dwars op de nerf zagen.

Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor het zagen van minerale materialen en gipsplaat.

Dit elektrisch gereedschap is niet geschikt voor zaagwerkzaamheden van onderen naar boven, invallend zagen of het vellen van bomen.

Dit elektrisch gereedschap moet tijdens het gebruik met twee handen worden bediend.

Meegeleverd

Neem het gereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Snoeizaag
- Afdekking
- Zaagketting
- Zwaard
- Kettingafdekking
- Zaagkettingolie (50 ml)
- Gebruiksaanwijzing

Accu en oplaadapparaat worden bij bepaalde uitvoeringen meegeleverd.

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

(1) Kettingbescherming
(2) Spanwiel
(3) Extra greep
(4) Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
(5) Aan/uit-schakelaar
(6) Achterste greep
(7) Accuhouder
(8) Accuoplaadindicatie
(9) Handbescherming
(10) Spaanafvoer
(11) Afdekking
(12) Spanknop
(14) Zaagketting
(13) Kettingafdekking
(15) Zwaard
(16) Accu[a)]
(17) Oplaadapparaat[a)]
(18) Serienummer
(19) Looprichting- en snijrichtingsymbool
(20) Magneet
(21) Bevestigingsbout
(22) Zwaardgeleidebrug
(23) Bout voor kettingspanning
(24) Kettingwiel
(25) Accuontgrendelingsknop

a) **Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd.**

Technische gegevens

Snoeizaag		EasyChain 18V-15-7
Productnummer		**3 600 HB8 9..**
Kettingsnelheid bij onbelast lopen	m/s	6,95
Zwaardlengte	mm	150
Zaagcapaciteit	mm	130
Spannen van de ketting zonder hulpgereedschap (SDS)		●
Type zaagketting		325”– 80BX
Kettingschakeldikte	mm	1,1 (0,043")
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014[A)]		
– zonder accu	kg	1,3

Snoeizaag		EasyChain 18V-15-7
– met accu	kg	1,7 (1,5 Ah) – 2,0 (6,0 Ah)
Serienummer		Zie serienummer (typeplaatje) op product
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij opladen	°C	0… +35
Geadviseerde omgevingstemperatuur bij opslag	°C	-20… +50
Toegestane omgevingstemperatuur bij gebruik [B)]	°C	0… +40
Accutype		PBA 18V…W-. 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) afhankelijk van gebruikte accu

B) beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Informatie over geluid en trillingen

		EasyChain 18V-15-7
Geluidsemissiewaarden bepaald volgens **EN 62841-4-1**		
Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:		
– Geluidsdrukniveau	dB(A)	**80**
– Geluidsvermogenniveau	dB(A)	**88**
– Onzekerheid K	dB	**3,0**
Gehoorbescherming dragen!		
Totale trillingswaarden ah (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN 62841-4-1**		
– Trillingsemissiewaarde a_h	m/s^2	**4,0**
– Onzekerheid K	m/s^2	**1,5**

Dat de opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemissiewaarde(n) volgens een gestandaardiseerde testprocedure zijn gemeten en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische gereedschap met het andere te vergelijken.

Dat de opgegeven totale trillingswaarde(n) en opgegeven geluidsemissiewaarde(n) ook kunnen worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Dat de trillings- en geluidsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, met name het type werkstuk dat wordt bewerkt; en de noodzaak om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te stellen op basis van een schatting van de blootstelling aan trillingen tijdens de feitelijke gebruiksomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld de tijden waarop het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en de tijden waarop het elektrische gereedschap is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Montage

Accu inzetten of verwijderen (zie afbeelding D)

Opmerking: Als niet-geschikte accu's worden gebruikt, kan dit leiden tot storingen of beschadiging van het gereedschap.

Plaats de opgeladen accu **(16)** in het gereedschap. Controleer dat de accu volledig is ingezet.

Als u de accu **(16)** uit het gereedschap wilt verwijderen, drukt u op de accuontgrendelingsknop **(25)** en trekt u de accu naar buiten.

Accu opladen

▶ **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**

De accu is voorzien van een thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 35 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig in het oplaadapparaat op om het volle vermogen van de accu te waarborgen.

De Li-Ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De Li-Ion-accu is met "Electronic Cell Protection (ECP)" beschermd tegen diepe ontlading. Als de accu leeg is, wordt het gereedschap uitgeschakeld door een veiligheidsschakeling: Het tuingereedschap werkt niet meer.

Druk na het automatisch uitschakelen van het product niet meer op de aan/uit-schakelaar. De accu kan beschadigd worden.

Neem de aanwijzingen voor het afvoeren van de accu in acht.

Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact wordt gestoken en de accu **(16)** in het oplaadapparaat wordt geplaatst.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en afhankelijk van accutemperatuur en -spanning de optimale laadstroom gekozen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft, bewaard in het oplaadapparaat, altijd volledig opgeladen.

Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen B1 – B7)

- ▶ **Gebruik voor de montage geen gereedschap.**
- ▶ **Controleer tijdens de werkzaamheden regelmatig de kettingspanning.** Het gebruik van de snoeizaag met een verkeerd afgestelde of verkeerd gespannen ketting kan tot kettingbreuk, terugslag en/of letsel leiden.
- ▶ **In het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen moet in het begin met verslapping worden gerekend.**
- ▶ **Span de zaagketting niet wanneer deze zeer heet is. De ketting trekt na het afkoelen samen en ligt dan te strak op het zwaard.**
- ▶ **Gebruik alleen zaagkettingen met een kettingschakeldikte (groefbreedte) van 1,1 mm.**
- – Leg de snoeizaag op een recht oppervlak neer.
- – Controleer dat het spanwiel **(2)** volledig tegen de richting van de wijzers van de klok is gedraaid.
- – Steek de zaagketting **(14)** in de opening van het zwaard **(15)**. Let daarbij op de juiste looprichting. Vergelijk daarvoor de zaagketting met het looprichtingsymbool **(19)**.
- – Plaats het zwaard **(15)** op de bevestigingsbout **(21)** en plaats de kettingschakels om het tandwiel **(24)**.
- – Controleer of alle delen goed geplaatst zijn en houd het zwaard met de zaagketting in deze stand. Gebruik de magneet **(20)** als extra steun bij het uitlijnen van de kettingrail.
- – Draai het spanwiel **(2)** met de wijzers van de klok mee tot de ketting deels gespannen is.
- – Plaats de SDS-afscherming **(11)** en draai de spanknop **(12)** in de richting van de wijzers van de klok tot de afscherming deels geborgd is.
- – Draai het spanwiel **(2)** met de wijzers van de klok mee (+) tot de juiste kettingspanning is bereikt. De zaagketting **(14)** is juist gespannen als deze ca. 2–3 mm kan worden opgetild.
- – Wanneer de juiste spanning is bereikt, draait u de spanknop **(12)** rechtsom tot hij strak staat en klapt u de beugel op de spanknop **(12)** naar beneden. De kettingrail wordt vastgezet in de ingestelde positie. Draai het spanwiel **(2)** niet verder.
- – Als de ketting te strak staat, klapt u de beugel op de spanknop **(12)** omhoog en draait u hem gedeeltelijk tegen de klok in. Draai het spanwiel in de richting van (-) en herhaal de stappen voor het spannen.

Zaagkettingsmering (zie afbeelding C)

De zaagketting wordt tijdens het gebruik niet automatisch met kettingolie gesmeerd.

Controleer de zaagketting voor elk gebruik en breng handmatig olie aan.

Gebruik van de snoeizaag zonder kettingolie zal de snoeizaag beschadigen.

De levensduur van de zaagketting en de zaagprestaties zijn afhankelijk van een optimale smering.

Opmerking: Gebruik uitsluitend biologisch snel afbreekbare kettingsmeerstoffen (volgens RAL-UZ48) om een beschadiging van de snoeizaag te voorkomen. Gebruik nooit gerecyclede olie of oude olie. Bij het gebruik van niet toegelaten olie vervalt de garantie.

Breng olie aan op de zaagketting:

- – Verwijder de accu voordat u de ketting in de olie zet.
- – Draag altijd handschoenen wanneer u olie op de zaagketting aanbrengt.
- – Plaats de snoeizaag op een geschikt oppervlak met de afdekking **(11)** naar boven gericht.
- – Breng olie aan in het gebied tussen het zwaarden de zaagketting.
- – Plaats de accu opnieuw. Schakel de snoeizaag kort in om de olie gelijkmatig over de geleidingsrail en de zaagketting te verdelen.

Gebruik

In- en uitschakelen (zie afbeelding E)

Inschakelen

Verwijder de kettingafdekking **(13)** en plaats de opgeladen accu.

Houd de snoeizaag met beide handen vast, een hand aan de achterste greep **(6)** en een hand aan de extra greep **(3)**.

Druk op de inschakelblokkering **(4)** en vervolgens op de aan/uit-schakelaar **(5)**.

Zodra de zaagketting **(14)** beweegt, laat u de inschakelvergrendeling **(4)** weer los.

Uitschakelen

Laat de aan/uit-schakelaar **(5)** los, de zaagketting **(14)** komt tot stilstand.

Als de zaagketting **(14)** niet stopt nadat u de aan/uit-schakelaar **(5)** hebt losgelaten, neem dan contact op met de klantenservice van Bosch.

Verwijder de accu en trek de kettingafdekking **(13)** open.

Werken met de snoeizaag

- ▶ **Lees vóór het gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften.**
- ▶ **Gebruik de machine nooit met defecte afschermingen of zonder afschermingen, bijvoorbeeld de afscherming van de lopende zaagketting.**
- ▶ **Controleer altijd de staat van de snoeizaag en de ketting. Is de zaagketting gesmeerd met olie? Zie het gedeelte "Smering van de zaagketting". Gebruik de snoeizaag alleen wanneer deze in onberispelijke toestand verkeert. Breng geen wijzigingen aan de snoeizaag aan.**
- ▶ **Controleer altijd of de snoeizaag correct is gemonteerd, zie het gedeelte "Montage en spannen van de zaagketting".**
- ▶ **Controleer of de kettingbescherming van de lopende zaagketting juist is geplaatst. Als de kettingbescherming van de lopende zaagketting defect is en niet in de normale positie terugkeert, neem dan contact op met de klantenservice van Bosch.**
- ▶ **Draag altijd geschikte kleding en persoonlijke beschermende uitrusting.**
- ▶ **Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en werkhandschoenen. Geschikte beschermende kleding vermindert de kans op letsel door wegvliegend materiaal en het onbedoeld aanraken van de zaagketting.**
- ▶ **Let er altijd op dat de omgeving droog en vrij van obstakels is en zich geen andere personen in de omgeving bevinden.**
- ▶ **Gebruik de snoeizaag altijd op een stabiele en vlakke ondergrond. Gebruik de snoeizaag altijd bij goed licht.**
- ▶ **Gebruik de snoeizaag nooit op een ladder of boven schouderhoogte.**
- ▶ **Nooit te ver uithalen of met uitgestrekte armen werken.**
- ▶ **Houd de snoeizaag altijd met beide handen vast.**
- ▶ **Wees voorzichtig met olie op de greepoppervlakken en de handschoenen.**
- ▶ **Gebruik een stofmasker bij het zagen van behandeld hout.**
- ▶ **Controleer of er zich geen stroomkabel bevindt in het gedeelte waar u zaagt.**

Algemeen gedrag (zie afbeelding G)

- Wie voor het eerst boomstammen zaagt, kan het best oefenen op een zaagbok of een stelling.
- Houd de snoeizaag aan de zijkant van uw lichaam, met uw voorkeurshand.
- De beweegbare kettingbescherming **(1)** is aangebracht om de extra greep te beschermen. Deze bescherming beweegt omhoog wanneer het gereedschap door het hout zaagt. Na het zagen keert de kettingbescherming **(1)** terug naar de oorspronkelijke positie.
- De zaagketting moet vóór het contact met het hout op volle snelheid lopen.
- Druk tijdens het zagen niet met kracht op de zaagketting, maar laat deze werken.
- Verwijder de snoeizaag met een lopende zaagketting uit een niet tot het einde gezaagde zaagsnede.
- Voorzichtig aan het einde van de zaagsnede. Zodra de snoeizaag uit de zaagsnede komt, verandert de gewichtskracht plotseling. Er bestaat gevaar voor letsel van benen en voeten.

Terugslag van de zaag (zie afbeelding H)

Verwijder of verander nooit de kettingbescherming! De zaag is uitgerust met een bescherming van de lopende zaagketting om terugslag te voorkomen als de punt van de zaag per ongeluk tegen het hout wordt gedrukt.

Terugslag van de zaag is het plotseling omhoog- of terugslaan van de lopende snoeizaag. Dit kan optreden bij aanraking van de zwaardpunt met het zaagmateriaal of bij een vastklemmende ketting.

Wanneer zaagterugslag optreedt, reageert de snoeizaag onvoorspelbaar en kan ze ernstig letsel veroorzaken bij de bediener of bij personen in de omgeving van de zaag.

Zijdelingse sneden, diagonale sneden en sneden in de lengterichting moeten met grote voorzichtigheid worden uitgevoerd. Laat in gevaarlijke situaties de aan/uit-schakelaar **(5)** los om letsel te voorkomen.

Ter voorkoming van zaagterugslag:

- Zet de snoeizaag zo vlak mogelijk aan.
- Werk nooit met een losse, verslapte of sterk versleten zaagketting.
- Vervang een botte zaagketting.
- Zaag nooit boven schouderhoogte.
- Zaag nooit met de punt van het zwaard.
- Houd de snoeizaag altijd met beide handen vast.
- Gebruik altijd een door Bosch geadviseerde terugslagremmende zaagketting.
- Let op de juiste kettingspanning.

Zagen van boomstammen/vuurhout (zie afbeeldingen I1 en I2)

- Gebruik bij het zagen van boomstammen een zaagbok die op een vlakke en stevige ondergrond staat.
- Zaag alleen hout of houten voorwerpen. Let er bij het zagen altijd op dat u geen stenen, spijkers enz. raakt, omdat deze kunnen worden weggeslingerd, de ketting kunnen beschadigen of ernstig letsel kunnen veroorzaken bij de bediener of omstanders.
- Borg de boomstammen vóór het zagen altijd.

– Zaag de boomstammen altijd voorbij de geborgde punten om te voorkomen dat de ketting klem raakt wanneer de stam breekt.
– Let erop dat de zaagketting nooit met de vloer of de voorwerpen in de werkomgeving in aanraking komt.
– Let vanwege de kans op struikelen op boomstronken, takken, wortels, enz.
– Het is niet raadzaam om hout te zagen dat groter is dan de in de technische gegevens vermelde zaagcapaciteit (**130** mm).

Takken afzagen van een tak of boom (zie afbeelding J)

– Na het vellen zaagt u de takken van de gevelde boom of van grote takken.
– Laat grote naar onderen gerichte takken, die de boom steunen, eerst staan.
– Verwijder kleine takken in één keer zagen.
– Wees voorzichtig met het afzagen van takken en twijgen, deze kunnen terugveren.
– Gebruik de snoeizaag nooit op een ladder of boven schouderhoogte.
– Het zaagproces wordt geoptimaliseerd wanneer de kettingsnelheid tijdens het zagen constant blijft.

Fouten opsporen

Als het elektrische gereedschap niet goed werkt, vindt u in de volgende tabel informatie over foutsymptomen, mogelijke oorzaken en oplossingen. Neem contact op met een servicewerkplaats als u hiermee het probleem niet kunt verhelpen.

Let op: Schakel het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu voordat u het gereedschap op storingen onderzoekt.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Snoeizaag draait niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook “Aanwijzingen voor het opladen”
	Accu niet correct ingezet	Controleer dat beide vergrendelingsstanden zijn vastgeklikt
	Motorbeveiliging aangesproken	Motor laten afkoelen
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
	Kettingspanning te hoog	Maak de zaagketting los, zie ook “Monteren en spannen van de zaagketting”.
Zaagketting beweegt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook “Aanwijzingen voor het opladen”
	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
	Gedeelte is verstopt onder de SDS-afdekking	Zie “Onderhoud en reiniging”
	Geen olie op de zaagketting	Span de zaagketting (zie ook “Monteren en spannen van de zaagketting”) en smeer deze (zie ook “Smeren van de zaagketting”).
Snoeizaag werkt met onderbrekingen	Intern los contact	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
	Aan/uit-schakelaar **(5)** defect	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
Zaagketting droog	Geen olie op de zaagketting	Smeer de zaagketting; zie ook “Smering”.
Zaagketting of geleidingsrail heet	Geen olie op de zaagketting	Smeer de zaagketting; zie ook “Smering“”.
	Kettingspanning te hoog	Maak de zaagketting los, zie ook “Monteren en spannen van de zaagketting”.
	Zaagketting stomp	Zaagketting vervangen
Snoeizaag trekt, trilt of zaagt niet goed	Kettingspanning te laag	Maak de zaagketting los, zie ook “Monteren en spannen van de zaagketting”.
	Zaagketting stomp	Zaagketting vervangen
	Zaagketting versleten	Zaagketting vervangen
	Zaagtanden wijzen in de verkeerde richting	Zaagketting juist monteren

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Sterke trillingen of geluiden	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
Zaagduur per acculading te gering	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Smeer de zaagketting; zie ook “Smering“”.
	Zaagketting vuil	Zaagketting reinigen
	Slechte zaagtechniek	zie “Werkzaamheden met de snoeizaag”
	Accu niet volledig opgeladen	Accu opladen, zie ook “Aanwijzingen voor het opladen”
	Accu buiten het toegestane temperatuurbereik	Laat de accu op kamertemperatuur komen (binnen het toegestane temperatuurbereik van 0–45 °C)
Zaagketting beweegt langzaam	Accu leeg	Accu opladen, zie ook “Aanwijzingen voor het opladen”
	Accu buiten het toegestane temperatuurbereik	Laat de accu op kamertemperatuur komen (binnen het toegestane temperatuurbereik van 0–45 °C)

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

▶ **Neem altijd de accu uit het tuingereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het tuingereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.

Opmerking: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken. Controleer de snoeizaag regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse of beschadigde zaagketting en versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer of afdekkingen en afschermingen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Na de werkzaamheden. Opbergen

Plaats de kettingafdekking **(13)** op het zwaard **(15)**wanneer u de snoeizaag niet gebruikt. Hiermee voorkomt u letsel. De zaagketting **(14)** kan door ongewenste slagen of krassen stomp worden.

Reinig de zaagketting **(14)** en het zwaard **(15)** voordat u het product gedurende een lange periode opbergt. Hiermee voorkomt u vastzitten van onderdelen.

Reinig het vormkunststofhuis van de snoeizaag met behulp van een zachte borstel en een schone doek. Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel. Verwijder alle verontreinigingen, in het bijzonder van de ventilatieopeningen van de motor. Gebruik geen hogedrukreiniger om uw snoeizaag te reinigen.

Verwijder het deksel **(11)**, het zwaard **(15)** en de zaagketting **(14)** en reinig deze met een borstel om vuil te verwijderen.

Verwijder met een borstel al het vastzittende materiaal onder de afdekking **(11)**, het kettingwiel **(24)** en de zwaardbevestiging.

Als de snoeizaag langdurig moet worden opgeborgen, reinigt u de zaagketting **(14)** en het zwaard **(15)**. Bewaar de snoeizaag altijd samen met de kettingafdekking **(13)** op een veilige plaats, droog en buiten bereik van kinderen.

Plaats geen voorwerpen op de snoeizaag.

Houd de snoeizaag tijdens opslag en gebruik uit de buurt van grote warmtebronnen.

Bewaar de snoeizaag op een veilige en droge plaats, buiten bereik van kinderen.

Verander het elektrische gereedschap niet. Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het elektrische gereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.

Vervangen en slijpen van de zaagketting

– De zaagketting kan stomp worden bij langdurig gebruik of bij contact met andere voorwerpen, bijv. van hout.
– Voor optimale prestaties en veiligheid is een scherpe zaagketting vereist.
– Slijp de zaagketting nooit zelf, tenzij u daarmee ervaring heeft.
– Vervang de zaagketting door de als toebehoren verkrijgbare Bosch zaagketting of laat deze slijpen door een vakman.

Klantenservice en gebruiksadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**
Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Meer serviceadressen vindt u onder:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Vervoer

Op de aanbevolen Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering



Producten, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi producten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Accu's/batterijen:

Li-Ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer“, Pagina 77).

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Forklaring af billedsymbolerne



Læs brugsanvisningen.



Generel sikkerhedsadvarsel.



Må ikke bruges, når det regner.



Hold altid fast i grensaven med begge hænder.



Vær opmærksom på grensavens tilbageslag og undgå at save med sværdspids.



Hold hænderne væk fra kæden, når den bevæger sig.



Brug øjen- og høreværn.



Brug sikkerhedshandsker.



ADVARSEL: Fjern akkumulatorbatteriet, før vedligeholdelsesarbejde udføres.

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet.** I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.

- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- ▶ **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeflader er glatte, kan

værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.
- ▶ **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- ▶ **Følg alle instruktioner for opladning. Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- ▶ **Beskadigede batterier må aldrig repareres.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

Sikkerhedsinstrukser til grensav

- ▶ **Hold alle legemsdele væk fra savkæden, når grensaven kører. Kontrollér, at savkæden ikke berører noget, før grensaven startes.** Når der arbejdes med en grensav, kan et øjebliks uopmærksom medføre, at tøj eller legemsdele fanges af savkæden.
- ▶ **Værktøjet er beregnet til at blive håndteret med begge hænder. Hold altid fast i grensaven med den ene hånd på det bageste håndgreb og med den anden hånd på det ekstra håndgreb. (se billede F)**
- ▶ **Hold altid kun fast i de isolerede gribeflader på grensaven, da savkæden kan berøre skjulte strømledninger.** Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- ▶ **Brug øjenværn. Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af hørelse, hoved, hænder, ben og fødder.** Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfaren fra omkringflyvende spånmateriale og tilfældig berøring af savkæden.
- ▶ **Brug ikke grensaven, når der arbejdes på et træ, på en stige, på et tag eller på en ustabil støtteanordning.** Bruges grensaven på denne måde, kan dette føre til alvorlige kvæstelser.
- ▶ **Sørg altid for at stå rigtigt og anvend kun grensaven, når du står på fast, sikker og lige undergrund.** Glat undergrund eller ustabile ståflader kan medføre, at man taber ligevægten eller kontrollen over grensaven.
- ▶ **Når der saves i en gren, der er under spænding, skal du regne med, at den fjedrer tilbage.** Når spændingen frigøres i træfibrene, kan den spændte gren ramme den person, der bruger saven, og/eller du taber kontrollen over grensaven.
- ▶ **Vær særlig forsigtig, når der saves i undertræ og unge træer.** Det tynde materiale kan sættes sig fast i savkæden og slå på dig eller bringe dig ud af ligevægt.
- ▶ **Bær grensaven i det bageste greb, når den er slukket, med savkæden væk fra kroppen. Grensaven skal altid være forsynet med en kædeskærm, når den transporteres eller lægges til opbevaring.** Omhyggelig omgang med grensaven forringer sandsynligheden for tilfældig berøring af den kørende savkæde.
- ▶ **Overhold instruktionerne for smøring, kædespænding og skift af sværd og kæde.** En kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbageslag.
- ▶ **Sav kun i træ. Brug ikke grensaven til arbejde, den ikke er beregnet til. Eksempel: Brug ikke grensaven til at save i metal, plast, murværk eller byggematerialer, der ikke er af træ.** Brug af grensaven til formål, den ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Denne grensav er ikke beregnet til at fælde træer.** Bruges grensaven til formål, den ikke er beregnet til, kan dette føre til alvorlige kvæstelser af brugeren eller af personer, der opholder sig i nærheden.
- ▶ **Overhold alle instruktioner, når fastklemt materiale fjernes, grensaven opbevares eller vedligeholdes.** Sørg for, at kontakten er slukket, og at akkuen er fjernet.
- ▶ **Årsager til et tilbageslag og hvordan et sådant undgås:**
  – Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand, eller hvis træet bøjer sig, og savkæden sætter sig fat i snittet.
  – En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven.
  – Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen hurtigt støde tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.
  – Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber

kontrollen over saven, og at du muligvis bliver alvorligt kvæstet. Stol ikke udelukkende på det sikkerhedsudstyr, der er monteret i grensaven. Som bruger af en grensav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at undgå uheld og kvæstelser.
Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlbehæftet brug af grensaven. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:

- ▶ **Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfinger og fingre omslutter grensavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter.** Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig grensaven.
- ▶ **Undgå en anormal legemsposition og sav ikke over skulderhøjde.** Derved undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen, og en bedre kontrol af grensaven muliggøres i uventede situationer.
- ▶ **Brug altid de af fabrikanten foreskrevede reserveskinner og savkæder.** Forkerte reserveskinner og savkæder kan føre til ødelæggelse af kæden eller tilbageslag.
- ▶ **Overhold fabrikantens instruktioner mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.

Yderligere sikkerhedsinstrukser

- ▶ **Dette el-værktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan el-værktøjet skal håndteres.** Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med el-værktøjet.
- ▶ **Kontrollér, at alle skærme og håndtag er monteret, når produktet er i brug.** Forsøg aldrig at tage et ufuldstændigt monteret produkt eller et produkt med ikke tilladte modifikationer i brug.
- ▶ Sørg altid for, at kæden er positioneret rigtigt. En forkert positioneret kæde kan føre til kædebrist, tilbageslag og/eller kvæstelser.
- ▶ Brug altid robuste, lange arbejdsbukser, når de arbejdes med grensaven.
- ▶ **Denne grensav er ikke egnet til snit, der føres nedefra og op.** Brug af grensaven til formål, den ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

Sikkerhedsinstrukser og henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- ▶ **Sikr, at produktet er slukket, før akkuen sættes i.** Der kan opstå uheld, hvis en akku sættes i et haveredskab, der er tændt.
- ▶ **Brug kun Bosch akkuer, der er beregnet til dette haveredskab**. Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Åbn ikke akkuen.** Fare for kortslutning.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler), brand, vand og fugtighed. Fare for eksplosionsfare.

- ▶ **Når produktet ikke bruges, skal man sørge for, at ikke benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger eller brand.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud.** Udluft området og gå til læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Kortslut ikke akkuen**. Fare for eksplosionsfare.
- ▶ Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- ▶ Opbevar kun haveredskabet og akkuen ved temperaturer mellem -20 °C og 50 °C. Lad f.eks. ikke akkuen blive liggende i bilen om sommeren.
- ▶ Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Kontrollér nøje det område, hvor haveredskabet skal bruges, for vilde dyr og kæledyr. Vilde dyr og kæledyr kan blive kvæstet, når produktet bruges. Kontrollér produktets anvendelsesområde grundigt og fjern alle sten, stokke, tråde, knogler og fremmede genstande.
	Brug hovedværn, hvis der er fare for, at nedfaldende grene kan føre til kvæstelser.
	Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når produktet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning

Symbol	Betydning
	Vægt
	Tænding
	Slukning
	Tilladt handling
	Forbudt handling
CLICK!	Hørbar støj
	Tilbehør/reservedele

Produkt- og ydelsesbeskrivelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på billederne bag i brugsanvisningen.

Beregnet anvendelse

Produktet er beregnet til husholdningsbrug til at save i træ som f.eks. grene, brædder, træbjælker osv. i nærheden af jorden.

Disse snit kan saves med eller på tværs af fibrene.

Dette el-værktøj er ikke egnet til savning i mineralske materialer og gipsplader.

Dette el-værktøj er ikke egnet til savning nedefra og op, til dyksnit og til fældning af træer.

Dette el-værktøj skal betjenes med to hænder, når det er i brug.

Leveringsomfang

Tag produktet forsigtigt ud af emballagen. Kontrollér, at delene er fri for mangler:

- Grensav
- Afdækning
- Savkæde
- Sværd
- Kædeskærm
- Savkædeolie (50 ml)
- Brugsanvisning

Akku og ladeaggregat følger med bestemte udførelser.

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt produktet.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

(1) Kædebeskytter
(2) Spændehjul
(3) Ekstra håndgreb
(4) Kontaktspærre til start-stop-kontakt
(5) Start-stop-kontakt
(6) Bageste håndgreb
(7) Holder til akku
(8) Akku-ladetilstandsindikator
(9) Håndbeskyttelse
(10) Spånudkast
(11) Afdækning
(12) Spændeknap
(14) Savkæde
(13) Kædeskærm
(15) Sværd
(16) Akku[a)]
(17) Ladeaggregat[a)]
(18) Serienummer
(19) Løberetnings- og skæreretningssymbol
(20) Magnet
(21) Fastgørelsesbolt
(22) Sværd-styreskinne
(23) Bolt til kædespænding
(24) Kædehjul
(25) Akku-oplåsningstast

a) **Tilbehør, som er illustreret eller beskrevet i brugsanvisningen, hører ikke til standard-leveringen.**

Tekniske data

Grensav		EasyChain 18V-15-7
Varenummer		**3 600 HB8 9..**
Kædehastighed i tomgang	m/s	6,95
Sværdlængde	mm	150
Savkapacitet	mm	130
Spænding af kæde uden brug af værktøj (SDS)		●
Savkædetype		325”– 80BX
Notbredde	mm	1,1 (0,043")

Grensav		EasyChain 18V-15-7
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014[A)]		
– Uden akkumulatorbatteri	kg	1,3
– Med akkumulatorbatteri	kg	1,7 (1,5 Ah) – 2,0 (6,0 Ah)
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på produktet
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0… +35
tilladt omgivelsestemperatur under opbevaring	°C	-20… +50
tilladt omgivelsestemperatur under brug [B)]	°C	0… +40
Akkutype		PBA 18V…W-. 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) afhængigt af den anvendte akku

B) Begrænset ydelse ved temperaturer <0 °C.

Støj-/vibrationsinformation

		EasyChain 18V-15-7
Støjemissionsværdier beregnet iht. **EN 62841-4-1**		
Produktets A-vægtede støjniveau er typisk:		
– Lydtrykniveau	dB(A)	**80**
– Lydeffektniveau	dB(A)	**88**
– Usikkerhed K	dB	**3,0**
Brug høreværn!		
Samlede vibrationsværdier ah (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. **EN 62841-4-1**		
– Vibrationseksponering a_h	m/s^2	**4,0**
– Usikkerhed K	m/s^2	**1,5**

At den/de angivede samlede svingningsværdi/svingningsværdier og den/de angivede støjemissionsværdi/støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testmetode og kan blive brugt til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

At den/de angivede samlede svingningsværdi/svingningsværdier og den/de angivede støjemissionsværdi/støjemissionsværdier også kan bruges til at foretage en foreløbig vurdering af belastningen.

At svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivede værdier, når el-værktøjet er i brug, afhængigt af hvad el-værktøjet bruges til, især hvilken type emne bearbejdes; og hvis det er nødvendigt, fastlægges sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren, der baserer på en vurdering af svingningsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages højde for alle driftscyklussens dele som f.eks. tider, hvor el-værktøjet er slukket, og tider, hvor el-værktøjet godt nok er tændt, men kører uden belastning).

Montering

Akku sættes i/tages ud (se billede D)

Bemærk: Anvendes ikke egnede akkuer, kan dette føre til fejlfunktioner eller til beskadigelse af produktet.

Sæt den opladte akku **(16)** i. Sikr, at akkuen er sat rigtigt i.

Akkuen **(16)** tages ud af produktet ved at trykke på akku-udløserknappen **(25)** og trække akkuen ud.

Akku lades

▶ **Kontroller netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.**

Akkuen er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader ladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 35 °C. Derved opnås en lang levetid for akkuen.

Bemærk: Akkuen er delvist opladet, når den udleveres. For at sikre at akkuen fungerer 100%, lades akkuen fuldstændigt i ladeaggregatet før første ibrugtagning.

Li-Ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-Ion-akkuen er beskyttet mod dybafladning via „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes produktet med en beskyttelseskontakt: Haveredskabet arbejder ikke mere.

Tryk ikke mere på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af produktet. Akkuen kan blive beskadiget.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse af akkuen.

Opladning

Opladningen starter, så snart ladeaggregatets netstik sættes i stikdåsen, og akkuen **(16)** placeres i ladeaggregatet.

Den intelligente ladeproces gør, at akkuens ladetilstand automatisk erkendes, og at den optimale ladestrøm vælges, afhængigt af akkutemperatur og akkuspænding.

Derved skånes akkuen, desuden er den altid opladet 100%, når den opbevares i ladeaggregatet.

Montering og spænding af savkæde (se billeder B1 – B7)

- ▶ **Brug ikke værktøj til monteringsarbejde.**
- ▶ **Kontroller kædespændingen med regelmæssige mellemrum under arbejdet.** Bruges grensaven med en forkert positioneret eller forkert spændt kæde, kan dette føre til kædebrist, tilbageslag og/eller kvæstelser.
- ▶ **Især ved nye savkæder må man regne med en øget udvidelse i starten.**
- ▶ **Spænd ikke savkæden, hvis den er meget varm, da den trækker sig sammen, når den er afkølet, og så ligger for stramt på sværdet.**
- ▶ **Brug kun savkæder med en notbredde på 1,1 mm.**

– Læg grensaven fra på en lige flade.
– Sørg for, at spændehjulet **(2)** er drejet helt til venstre.
– Sæt savkæden **(14)** ind i spalten på sværdet **(15)**. Kontrollér, at løberetningen er korrekt; sammenlign i denne forbindelse savkæden med symbolet for løberetning og skæreretning **(19)**.
– Anbring sværdet **(15)** på fastgørelsesbolten **(21)** læg kædeleddene rundt omkring kædehjulet **(24)**.
– Kontrollér at alle dele er placeret rigtigt og hold sværdet i denne position med savkæden. Brug magneten **(20)** som yderligere støtte, når kædeskinnen justeres.
– Drej spændehjulet **(2)** til højre, til kæden er spændt til dels.
– Anbring SDS-afdækningen **(11)** og drej spændeknappen **(12)** til højre, til afdækningen er sikret delvist.
– Drej spændehjulet **(2)** til højre (+), til den rigtige kædespænding er nået. Savkæden **(14)** er spændt rigtigt, når den kan løftes ca. 2–3 mm.
– Når den rigtige spænding er nået, drejes spændeknappen **(12)** til højre, til den sidder fast, hvorefter bøjlen på spændeknappen **(12)** klappes ned. Kædeskinnen er fastgjort i den indstillede position. Drej ikke spændehjulet **(2)** videre.
– Skulle kæden være spændt for stramt, klap da bøjlen på spændeknappen **(12)** op og drej den til dels til venstre. Drej spændehjulet i retning (-) og gentag trinnene til spænding.

Smøring af savkæde (se billede C)

Savkæden smøres ikke automatisk med kædeolie, når den er i brug.

Kontroller altid savkæden før brug og påfør olie manuelt.

Brug af grensav uden kædeolie fører til skader på grensaven.

Savkædens levetid og savekapacitet afhænger af en optimal smøring.

Henvisning: Brug udelukkende biologisk hurtigt nedbrydelige kædesmøremidler (iht. RAL-UZ48) for at undgå en beskadigelse af grensaven. Brug aldrig genbrugsolie eller gammel olie. Brug af ikke godkendt olie medfører, at garantien bortfalder.

Påføring af olie på savkæden:

– Fjern akkuen, før kæden smøres med olie.
– Brug altid handsker, når olie smøres på savkæden.
– Anbring grensaven på en egnet overflade med afdækningen **(11)** opad.
– Påfør olie i området mellem sværdet og savkæden.
– Sæt akkuen i igen. Tænd kort for grensaven for at fordele olien ensartet på føringsskinnen og savkæden.

Drift

Tænde og slukke (se billede E)

Tænding

Fjern kædeskærmen **(13)** og sæt den opladte akku i.

Hold fast i grensaven med begge hænder, den ene hånd på det bageste håndgreb **(6)** og den anden hånd på det ekstra håndgreb **(3)**.

Tryk på kontaktspærren **(4)** og så på start-stop-kontakten **(5)**.

Så snart savkæden **(14)** bevæger sig, slippes kontaktspærren **(4)** igen.

Slukning

Slip start-/stopkontakten **(5)**, hvorefter savkæden **(14)** standser.

Stopper savkæden **(14)** ikke, når start-stop-kontakten **(5)** slippes, kontaktes et Bosch-serviceværksted.

Fjern akkuen og træk kædeskærmen **(13)** på.

Arbejde med grensaven

- ▶ **Læs altid brugsanvisningen og sikkerhedsrådene før brug.**
- ▶ **Brug aldrig maskinen, hvis skærmene er defekte, eller hvis den er uden skærme som f.eks. beskyttelse mod den kørende savkæde.**
- ▶ **Kontrollér altid grensavens og kædens tilstand. Er savkæden smurt med olie? Se afsnit "Smøring af savkæde". Brug kun grensaven, hvis den er i fejlfri stand. Foretag ingen ændringer på grensaven.**
- ▶ **Kontroller altid, om grensaven er samlet rigtigt, se afsnit "Montering og spænding af savkæde".**

- ▶ **Kontrollér, om kædebeskyttelsen er positioneret rigtigt foran den kørende savkæde. Er kædebeskyttelsen foran den kørende savkæde fejlbehæftet, og vender den ikke tilbage til sin normale position, kontaktes et Bosch-serviceværksted.**
- ▶ **Brug altid egnet tøj og personlige værnemidler.**
- ▶ **Brug beskyttelsesbriller, høreværn og beskyttelseshandsker. Egnet tøj reducerer kvæstelsesfaren som følge af omkringslyngende snitmateriale og utilsigtet berøring af savkæden.**
- ▶ **Kontrollér altid, at omgivelserne er fri for forhindringer, og at der ikke opholder sig personer i nærheden.**
- ▶ **Brug altid grensaven på et stabilt, jævnt underlag. Brug altid grensaven i gode lysforhold.**
- ▶ **Brug aldrig grensaven, hvis du står på en stige eller arbejder over skuldrene.**
- ▶ **Forsøg aldrig at nå for meget ud og arbejd aldrig med udstrækkede arme.**
- ▶ **Hold altid fast i grensaven med begge hænder.**
- ▶ **Vær forsigtig, hvis der er olie på gribefladerne og handskerne.**
- ▶ **Brug altid en støvbeskyttelsesmaske, når der saves i behandlet træ.**
- ▶ **Kontrollér, at der ikke findes strømkabler i saveområdet.**

Generel adfærd (se billede G)

- Førstegangsbrugere skal øve savning af stammer på en savbuk.
- Hold fast i grensaven med den foretrukkede hånd ved siden af kroppen.
- Den bevægelige kædebeskyttelse **(1)** er anbragt til at beskytte det ekstra håndgreb. Denne beskyttelse bevæger sig opad, når værktøjet skærer gennem træet. Efter skæringen vender kædebeskyttelsen **(1)** tilbage til sin udgangsposition.
- Savkæden skal køre for fuld hastighed, før den rammer træet.
- Udsæt ikke savkæden for kraft under savearbejdet, men lad den arbejde.
- Fjern grensaven med kørende savkæde fra et ufuldstændigt snit.
- Pas på når savearbejdet er ved at være slut. Så snart grensaven har savet sig fri, ændres vægtkraften uventet. Pas på - ben og fødder kan blive kvæstet.

Tilbageslag under savearbejdet (se billede H)

Fjern eller ændr aldrig kædebeskyttelsen! Saven er udstyret med en beskyttelse mod den kørende savkæde for at forhindre et tilbageslag, hvis spidsen på saven tilfældigt trykkes mod træet.

Ved tilbageslag forstås, når den tændte grensav pludselig slår op og tilbage, hvilket kan optræde, hvis sværdspidsen berører emnet, eller hvis kæden sidder i klemme.

I tilfælde af tilbageslag reagerer grensaven spontant, hvilket kan medføre, at brugeren eller personer, som opholder sig i umiddelbar nærhed af saven, udsættes for alvorlige kvæstelser.

Snit i siden samt skråt og længdegående snit skal gennemføres særligt forsigtigt, slip start-stop-kontakten **(5)** i farlige situationer for at undgå kvæstelser.

Hvordan man undgår tilbageslag under savearbejdet:

- Anbring grensaven så fladt som muligt.
- Arbejd aldrig med savkæden, hvis den er udvidet eller meget slidt.
- Erstat en uskarp savkæde.
- Sav aldrig over skulderhøjde.
- Sav aldrig med spidsen af sværdet.
- Hold altid fast i grensaven med begge hænder.
- Brug altid en tilbageslagssikret savkæde, der er godkendt af Bosch.
- Kontrollér, at kædespændingen er rigtig.

Savning i træstammer/brænde (se billeder I1 und I2)

- Stammer skal saves på en savbuk, der skal stå på en jævn og fast undergrund.
- Sav kun i træ eller genstande af træ. Kontrollér altid, at der ikke saves i sten, søm osv. under savearbejdet, da disse kan slynges op, hvorved kæden kan beskadiges, desuden kan dette føre til alvorlige kvæstelser af brugeren eller personer i nærheden.
- Sikr altid stammerne, før savearbejdet startes.
- Sav altid stammerne uden for støttepositionerne for at forhindre, at stammen knækker ind, og kæden klemmer sig fast.
- Kontroller, at savkæden aldrig kommer til at berøre jorden eller genstande fra arbejdspladsudstyret.
- Hold øje med træstumper, grene, rødder osv. da du kan snuble.
- Det kan ikke anbefales at skære træ, der er større end snitkapaciteten, der er angivet i de tekniske data (**130** mm).

Afgrening (fjernelse/afsavning af grene) (se billede J)

- Ved afgrening forstås at grene fjernes fra fældede træer eller fra en stor gren.
- Lad store grene, der vender nedad og som støtter træet, i første omgang blive stående.
- Fjern de små grene i et snit.
- Vær forsigtig, når der skæres i grene, da de kan fjedre tilbage.
- Brug aldrig grensaven, hvis du står på en stige eller arbejder over skuldrene.
- Savearbejdet optimeres, hvis kædehastigheden er konstant under snittet.

Fejlsøgning

Fungerer el-værktøjet ikke korrekt, indeholder efterfølgende tabel fejlsymptomer, mulige årsager og foranstaltninger til afhjælpning. Hvis du ikke kan identificere og afhjælpe problemet hermed, bedes du kontakte serviceværkstedet.

Bemærk: Sluk for el-værktøjet og tag akkuen ud, før du begynder at lede efter fejlen.

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Grensav kører ikke	Akkumulatorbatteri er afladt	Oplad akku, se også "Forskrifter mht. opladning"
	Akku er ikke sat rigtigt i	Sikre, at begge låsetrin er faldet i hak
	Motorværn er aktiveret	Lad motor afkøle
	Akku for koldt/varmt	Opvarm/afkøl akku
	Kædespænding er for høj	Slæk savkæde, se også „Montering og spænding af savkæde“.
Savkæde bevæger sig ikke	Akkumulatorbatteri er afladt	Oplad akku, se også "Forskrifter mht. opladning"
	El-værktøj er defekt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
	Område under SDS-afdækning tilstoppet	Se „Vedligeholdelse og rengøring“
	Ingen olie på savkæde	Efterspænd savkæde (se også „Montering og spænding af savkæde") og smør den med olie (se også "Smøring af savkæde”).
Grensav tænder og slukker hele tiden	Intern løs kontakt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
	Start-stop-kontakt **(5)** er defekt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
Savkæde er tør	Ingen olie på savkæde	Smør savkæde med olie; se også „Smøring“.
Savkæde/styreskinne er varm	Ingen olie på savkæde	Smør savkæde med olie; se også „Smøring“.
	Kædespænding er for høj	Slæk savkæde, se også „Montering og spænding af savkæde“.
	Savkæde er uskarp	Udskift savkæde
Grensav hopper, vibrerer eller saver ikke rigtigt	Kædespænding er for lav	Slæk savkæde, se også „Montering og spænding af savkæde“.
	Savkæde er uskarp	Udskift savkæde
	Savkæde er slidt	Udskift savkæde
	Savetænder peger i den forkerte retning	Monter savkæde rigtigt
For stor vibration/støj	El-værktøjet er defekt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
For lille savevarighed pr. akku-opladning	For meget friktion på grund af manglende smøring	Smør savkæde med olie; se også „Smøring“.
	Savkæde snavset	Rens savkæde
	Dårlig saveteknik	se „Arbejde med grensaven“
	Akku er ikke helt opladet	Oplad akku, se også "Forskrifter mht. opladning"
	Akku er uden for det tilladte temperaturområde	Få akku opvarmet til stuetemperatur (i det tilladte akku-temperaturområde fra 0–45 °C)
Savkæde bevæger sig langsomt	Akkumulatorbatteri er afladt	Oplad akku, se også "Forskrifter mht. opladning"
	Akku er uden for det tilladte temperaturområde	Få akku opvarmet til stuetemperatur (i det tilladte akku-temperaturområde fra 0–45 °C)

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Tag akkuen ud af haveredskabet, før der arbejdes på haveredskabet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

Henvisning: Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

El-værktøj og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde. Undersøg grensaven for synlige mangler med regelmæssige mellemrum (f.eks. løs eller beskadiget savkæde og slidte eller beskadigede dele).

Kontrollér, at afdækninger og skærme ikke er beskadigede, og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Når arbejdet er færdigt/opbevaring

Anbring kædeskærmen **(13)** på sværdet **(15)**, når grensaven ikke er i brug for at undgå kvæstelser. Savkæden **(14)** kan blive uskarp, hvis den udsættes for uønskede slag eller ridser.

Rengør savkæden **(14)** og sværdet **(15)**, før produktet lægges til opbevaring i længere tid, så delene ikke sætter sig fast.

Rengør det formede kunststofhus på grensaven med en blød børste og en ren klud. Brug hverken vand, opløsningsmiddel eller poleringsmiddel. Fjern al snavs, især fra motorens ventilationsåbninger. Brug ikke en højtryksrenser til at rengøre grensaven med.

Fjern afdækningen **(11)**, sværdet **(15)** og savkæden **(14)** og rengør disse dele med en børste for at fjerne rester.

Brug en børste til at befri området under afdækningen **(11)**, kædehjulet **(24)** og sværdfastgørelsen for snavs.

Skal grensaven opbevares i længere tid, rengøres savkæden **(14)** og sværdet **(15)**. Opbevar altid grensaven med kædeskærmen **(13)** et sikkert sted, som skal være tørt og uden for børns rækkevidde.

Stil ikke andre genstande fra på grensaven.

Hold grensaven væk fra store varmekilder, når den opbevares og er i brug.

Opbevar grensaven et sikkert, tørt sted uden for børns rækkevidde.

Udfør ikke ændringer på el-værktøjet. Ikke tilladte ændringer kan forringe dit el-værktøjs sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.

Erstatning og slibning af savkæde

- Savkæden kan blive uskarp efter længere tids brug, eller hvis den kommer i kontakt med andre genstande end træ.
- Savkæden skal være skarp for at kunne arbejde optimalt og sikkert.
- Slib aldrig savkæden selv, medmindre du har erfaring på dette område.
- Erstat savkæden med Bosch tilbehør savkæden eller lad savkæden efterslibe af en fagmand.

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: **www.bosch-pt.com**

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Du finder adresser til andre værksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De anbefalede lithium-ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse



Produkter, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid hverken produkter eller akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasserede produkter og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Akkuer/batterier:

Li-Ion:

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 86).

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Förklaring till bildsymbolerna



Läs noga igenom bruksanvisningen.


Allmän varning för riskmoment.


Använd inte i regn.


Håll i grensågen med båda händerna.


Se upp med grensågens bakslag och undvik sågning med svärdnosen.


Håll händerna på betryggande avstånd från kedjan i rörelse.


Använd ögon- och hörselskydd.


Använd skyddshandskar.


VARNING: Avlägsna alltid batteriet före servicearbeten.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING **Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg.** Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.**Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- **När elverktyg används med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.
- **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.
- ▶ **Exponera inte ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- ▶ **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Säkerhetsanvisningar för grensåg

- ▶ **När grensågen är igång håll kroppen på betryggande avstånd från sågkedjan. Kontrollera innan grensågen startas att sågkedjan går fritt.** Under arbete med en grensåg kan en kort oaktsamhet leda till att kläder eller kroppsdelar fastnar i sågkedjan.
- ▶ **Verktyget är avsett för användning med båda händerna. Håll alltid grensågen med ena handen på bakre handtaget och den andra handen på stödhandtaget. (se bild F)**
- ▶ **Håll tag i grensågen endast på isolerade greppytor då risk finns att sågkedjan kommer i kontakt med dolda strömledningar.** Sågkedjans kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta redskapets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- ▶ **Bär ögonskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för hörsel, huvud, händer, ben och fötter.** Lämplig skyddsutrustning minskar risken för kroppsskada som kan orsakas av utkastat spånmaterial och oavsiktlig beröring av sågkedjan.
- ▶ **Arbeta inte med i grensågen uppklättrad i ett träd, på en stege, från ett tak eller ett instabilt stöd.** Grensågens användning på detta sätt kan leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Se till att du står stadigt och använd grensågen endast när du står på ett fast, säkert och plant underlag.** Glatt underlag eller instabila ytor kan göra att du tappar balansen eller förlorar kontrollen över grensågen.
- ▶ **Räkna med att en gren som är under spänning kan fjädra tillbaka vid sågning.** När spänningen i träfibrerna avlastas kan grenen slå mot användaren och/eller göra grensågen okontrollerbar.

- ▶ **Var särskilt försiktig vid sågning av snårskog och unga träd.** Tunt material kan hänga upp sig i sågkedjan och slå dig eller få dig att förlora balansen.
- ▶ **Bär grensågen frånslagen i bakre handtaget och håll sågkedjan vänd framåt. För transport och lagring av grensågen ska kedjeskyddet sättas på.** En omsorgsfull hantering av grensågen reducerar risken för en oavsiktlig beröring med den roterande sågkedjan.
- ▶ **Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och byte av svärd och kedja.** En icke fackmässigt spänd eller smord sågkedja kan brista eller öka risken för bakslag.
- ▶ **Endast trävirke får sågas. Använd inte grensågen för arbeten den inte är avsedd för. Exempel: Grensågen får inte användas för sågning av metall, plast, murverk eller byggmaterial som inte är i trä.** Om grensågen används för icke ändamålsenliga arbeten kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Grensågen är inte avsedd för fällning av träd.** Användning av grensågen för andra än avsedda procedurer kan leda till allvarliga kroppsskador hos användaren eller personer i närheten.
- ▶ **Följ anvisningarna då du avlägsnar fastnat material, lagrar eller gör service på grensågen.** Kontrollera att strömställaren är frånkopplad och batteriet tagits ut.
- ▶ **Orsaker för och eliminering av bakslag:**
  – Bakslag kan uppstå när svärdets nos berör ett föremål eller om virket böjer sig och sågkedjan kläms fast.
  En beröring med svärdnosen kan ofta leda till en oväntad bakåtriktad reaktion varvid svärdet slår uppåt och mot användaren.
  Om sågkedjan kommer i kläm på styrskenans övre kant kan svärdet slå bakåt mot användaren.
  Alla dessa reaktioner kan leda till att du förlorar kontrollen över sågen och i värsta fall allvarligt skadas. Lita inte uteslutande på den säkerhetsutrustning som finns monterad på grensågen. När du använder grensågen bör du själv vidta vissa åtgärder för att kunna arbeta utan olyckor och skador.
  Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av grensågen. Detta kan undvikas genom lämpliga skyddsåtgärder som beskrivs nedan:
- ▶ **Håll i sågen med båda händerna varvid tummen och fingrarna ska omsluta grensågens handtag. Håll kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter.** Om lämpliga åtgärder vidtagits kan användaren behärska bakslagskrafterna. Släpp aldrig greppet om grensågen.
- ▶ **Undvik en onormal kroppsställning och såga inte över skulderhöjd.** Härvid undviks en oavsiktlig beröring med svärdnosen och möjliggör en bättre kontroll över grensågen i oväntade situationer.
- ▶ **Använd alltid de reservsvärd och sågkedjor som tillverkaren föreskrivit.** Andra reservsvärd och sågkedjor kan leda till att kedjan brister eller till bakslag.
- ▶ **Följ tillverkarens anvisningar för skärpning och underhåll av sågkedjan.** För låg djupgångsbegränsning ökar risken för bakslag.

Extra säkerhetsanvisningar

- ▶ **Elverktyget får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en för säkerhet ansvarig person som kan undervisa i elverktygets användning.** Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- ▶ **Kontrollera att alla skyddsanordningar och handtag är monterade innan elverktyget används.** Använd aldrig ett ofullständigt monterat redskap eller ett redskap som på otillåtet sätt modifierats.
- ▶ Kontrollera alltid att kedja är i korrekt position. En kedja i fel position kan leda till kedjebrott, bakslag och/eller kroppsskador.
- ▶ Använd vid arbete med grensågen alltid robusta långa arbetsbyxor.
- ▶ **Grensågen är inte avsedd för snitt som utförs underifrån uppåt.** Vid användning av grensågen för andra än förutsedda arbeten kan farliga situationer uppstå.

Säkerhetsanvisningar och Anvisningar för optimal hantering av batteriet

- ▶ **Kontrollera att produkten är frånkopplad innan batteriet sätts in.** Sätt inte in batteriet i en inkopplad produkt, det kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd endast Bosch batterier som är avsedda för trädgårdsredskapet.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.



Skydda batteriet mot hög värme och även mot t.ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Risk för explosion.

- ▶ **Då produkten inte används, håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från batteriet son inte används, för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Ur skadat eller fel använt batteri kan ångor avgå.** Tillför friskluft och uppsök en läkare vid besvär. Ångorna kan reta andningsvägarna.
- ▶ **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Kortslut inte batteriet.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶ Skydda batteriet mot fukt och vatten.
- ▶ Lagra trädgårdsredskapet och batteriet endast inom temperaturområdet -20 °C till 50 °C. Lämna inte batteriet på sommaren t.ex. liggande i bilen.

▶ Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda produkten.

Symbol	Betydelse
	Kontrollera omsorgsfullt området på vilket trädgårdsredskapet skall användas, att där inte finns vilda djur eller husdjur. Vilda djur och husdjur kan skadas vid användning av maskinen. Granska noga maskinens användningsområde och avlägsna alla stenar, pinnar, trådar, ben och främmande föremål.
	Använd ett huvudskydd on risk finns att nedfallande kvistar kan förorsaka personskada.
	Håll under arbetet med redskapet barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över redskapet.
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Vikt
	Inkoppling
	Frånkoppling
	Tillåten hantering
	Förbjuden hantering
CLICK!	Hörbart ljud
	Tillbehör/reservdelar

Produkt- och prestandabeskrivning



Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Observera bilderna i slutet av instruktionsboken.

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för privat bruk, för sågning av trä, som kvistar, bräder, träbalkar osv. i närheten av marken.

Snittet kan utföras i fasernas riktning eller tvärs mot dem.

Elverktyget är inte avsett för sågning av mineraliska material eller gipsfiberskivor.

Elverktyget är inte lämpligt för sågning underifrån uppåt, instickssnitt eller fällning av träd.

Elverktyget måste manövreras med två händer vid användning.

Leveransen omfattar

Plocka försiktigt upp redskapet ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns fullständiga med:

- Grensåg
- Kåpa
- Sågkedja
- Svärd
- Kedjeskydd
- Kedjesågsolja (50 ml)
- Driftinstruktion

Batteriet och laddaren ingår i vissa utföranden.

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverktyget på grafiksidan.

(1) Kedjeskydd
(2) Spännring
(3) Stödhandtag
(4) Inkopplingsspärr för strömställaren
(5) Strömställare
(6) Bakre handtag
(7) Batteriupptagning
(8) Batteriets laddningsindikering
(9) Handskydd
(10) Spånutkast
(11) Kåpa
(12) Spännknapp
(14) Sågkedja
(13) Kedjeskydd
(15) Svärd
(16) Batteri[a)]
(17) Laddare[a)]
(18) Serienummer
(19) Rotations- och sågriktningssymbol
(20) Magnet
(21) Fästbult
(22) Svärdgejd

(23) Bult för kedjespänning

(24) Kedjehjul

(25) Batteriets upplåsningsknapp

a) **I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen.**

Tekniska data

Grensåg		**EasyChain 18V-15-7**
Produktnummer		**3 600 HB8 9..**
Kedjehastighet på tomgång	m/s	6,95
Svärdlängd	mm	150
Sågningskapacitet	mm	130
Kedjan kan spännas utan verktyg (SDS)		●
Kedjesågstyp		325”– 80BX
Drivlänkstjocklek	mm	1,1 (0,043")
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014[A)]		
– utan batteri	kg	1,3
– med batteri	kg	1,7 (1,5 Ah) – 2,0 (6,0 Ah)
Serienummer		Se serienumret på produkten (dataskylten)
rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0… +35
rekommenderad omgivningstemperatur vid lagring	°C	-20… +50
tillåten omgivningstemperatur vid drift [B)]	°C	0… +40
Batterityp		PBA 18V…W-. 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Beroende på använt batteri

B) Begränsad effekt vid temperaturer <0 °C

Buller-/vibrationsdata

		EasyChain 18V-15-7
Bulleremissionsvärden framtagna enligt **EN 62841-4-1**		
Produktens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:		
– Ljudtrycksnivå	dB(A)	**80**
– Ljudeffektnivå	dB(A)	**88**
– Onoggrannhet K	dB	**3,0**
Bär hörselskydd!		
Totala vibrationsemissionsvärden ah (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt **EN 62841-4-1**		
– Vibrationsemissionsvärde a_h	m/s^2	**4,0**
– Onoggrannhet K	m/s^2	**1,5**

Att det/de angivna totala vibrationsemissionsvärdet/-värdena och det/de angivna bulleremissionsvärdet/-värdena har uppmätts enligt en standardiserad sträng kontroll och kan användas till jämförelse med ett annat elverktyg.

Att det/de angivna totala vibrationsemissionsvärdet/-värdena och det/de angivna bulleremissionsvärdet/-värdena också kan användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Att vibrations- och bulleremissionsvärden vid elverktygets faktiska användning kan avvika från angivna värden, beroende på vilket sätt elverktyget används, speciellt vilket slags arbetsstycke bearbetas och nödvändigt, för att fastslå säkerhetsåtgärder för användarens skydd som grundar sig på en värdering av vibrationsbelastningen vid verkliga användningsförhållanden (härvid måste alla andelar av driftscykeln beaktas, till exempel tiden under vilken elverktyget är avstängt och den tid verktyget visserligen är inkopplat men fungerar utan belastning).

Montering

Batteriets insättning/borttagning (se bild D)

Anmärkning: Om olämpliga batterier används kan det leda till störfunktioner eller till åverkan på redskapet.

Ställ in det laddade batteriet **(16)**. Kontrollera, att batteriet är fullständigt insatt.

För borttagning av batteriet **(16)** från redskapet, tryck på batteriets upplåsningsknapp **(25)** och dra ut batteriet.

Ladda batteriet

▶ **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.**

Batteriet är försett med en temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 35 °C. Detta ger batteriet lång livslängd.

Anmärkning: Batteriet levereras ofullständigt laddat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp, eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddningen avbryts.

Litiumjonbatteriet är skyddat mot djupurladdning genom ”Electronic Cell Protection (ECP)”. När batteriet är urladdat kopplas produkten från genom en skyddskrets: Trädgårdsredskapet fungerar inte längre.

Tryck inte på strömställaren efter det produkten automatiskt kopplats från. Risk finns för att batteriet skadas.

Beakta anvisningarna för batteriers avfallshantering.

Laddning

Laddningsförloppet startar när laddarens stickpropp ansluts till nätuttaget och batteriet **(16)** placeras i laddaren.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batteriets laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

Sågkedjans montering och spänning (se bilder B1 – B7)

▶ **Använd inte verktyg för montaget.**

▶ **Kontrollera kedjespänningen regelbundet under arbetet.** Grensåg med en fel inriktad eller felaktigt spänd kedja kan leda till kedjebrott, bakslag och/eller kroppsskador.

▶ **Speciellt nya sågkedjor kan i början utvidgas i större utsträckning.**

▶ **Spänn inte en mycket het sågkedja; efter avkylning krymper den och sitter sedan för kraftigt spänd på svärdet.**

▶ **Använd endast sågkedjor med en drivlänkstjocklek (spårvidd) på 1,1 mm.**

– Lägg upp grensågen på en plan yta.
– Kotrollera att spännhjulet **(2)** är vridet fullständigt moturs.
– Lägg sågkedjan **(14)** i svärdets **(15)** spalt. Kontrollera därvid den korrekta löpriktningen; jämför sågkedjan med rotationsriktnings- och sågriktningssymbolen **(19)**.
– Sätt svärdet **(15)** på fästbulten **(21)** och placera kedjelänken runt kedjehjulet **(24)**.
– Kontrollera att alla delar är korrekt placerade och håll svärdet med sågkedjan i detta läge. Använd magneten **(20)** som extra support vid inställning av svärdet.
– Vrid spännringen **(2)** medurs tills kedjan är delvis spänd.
– Montera SDS-kåpan **(11)** och vrid spännknappen **(12)** medurs tills kåpan är partiellt fastspänd.
– Vrid spännringen **(2)** medurs (+) tills rätt kedjespänning uppnåtts. Sågkedjan **(14)** har korrekt spänning när den kan lyftas upp ca. 2–3 mm.
– När korrekt spänning uppnåtts vrider du spännknappen **(12)** medurs tills den sitter fast och svänger ned bygeln på spännknappen **(12)**. Svärdet är fixerat i den inställda positionen. Vrid inte spännringen **(2)** längre.
– Om kedjan är för stramt spänd, sväng upp spännknappens **(12)** bygel och vrid knappen delvis moturs. Vrid spännringen i riktning (-) och upprepa stegen för spänning.

Sågkedjans smörjning (se bild C)

Sågkedjan smörjs inte automatiskt under drift med kedjeolja.

Kontrollera sågkedjan före varje användning och applicera manuellt olja.

Grensågens användning utan kedjeolja leder till skador på grensågen.

Sågkedjans livslängd och skäreffekten är beroende av en optimal smörjning.

Anvisning: Använd endast snabbt biologiskt nedbrytbara kedjesmörjmedel (enligt RAL-UZ48) för att undvika skada på grensågen. Använd aldrig återvunnen olja eller spillolja. Om icke godkänd olja använts lämnas ingen garanti.

Applicering av olja på sågkedjan:

– Avlägsna batteriet innan du smörjer kedjan.
– Använd alltid handskar då du applicerar olja på sågkedjan.
– Placera grensågen på en lämplig yta med kåpan **(11)** uppåt.
– Häll olja i området mellan svärdet och sågkedjan.
– Sätt in batteriet igen. Inkoppla grensågen kortvarigt för att fördela oljan jämnt på styrskenan och sågkedjan.

Drift

In-/frånkoppling (se bild E)

Inkoppling

Avlägsna kedjeskyddet **(13)** och sätt in det laddade batteriet.

Håll grensågen med båda händerna, ena handen på bakre handtaget **(6)** och den andra handen på stödhandtaget **(3)**.

Tryck först ned inkopplingsspärren **(4)** och därefter strömställaren **(5)**.

Släpp inkopplingsspärren **(4)** genast då sågkedjan **(14)** är i rörelse.

Frånkoppling

Släpp strömställaren **(5)** sågkedjan **(14)** stannar.

Om sågkedjan **(14)** inte stannar efter det du släppt strömställaren **(5)** bör du ta kontakt med Bosch-servicen.

Ta loss batteriet och sätt på kedjeskyddet **(13)**.

Grensågens användning

- ▶ **Läs före användning bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.**
- ▶ **Använd aldrig maskinen med defekta skyddsanordningar eller utan skyddsanordningar som t.ex. skydd mot rörlig sågkedja.**
- ▶ **Kontrollera alltid grensågens och kedjans tillstånd. Är sågkedjan smord med olja? Se avsnittet ”Sågkedjans smörjning”. Använd grensågen endast när den är i felfritt skick. Gör inga förändringar på grensågen.**
- ▶ **Kontrollera alltid att grensågen är korrekt monterad, se avsnittet ”Sågkedjans montage och spänning”.**
- ▶ **Kontrollera att kedjeskyddet är rätt placerad framför den rörliga sågkedjan. Om kedjeskyddet framför den rörliga sågkedjan är felaktigt och inte återvänder till sin normala position, kontakta Bosch-servicen.**
- ▶ **Använd alltid lämpliga kläder och personlig skyddsutrustning.**
- ▶ **Använd skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshandskar. Lämpliga kläder reducerar risken för kroppsskada som orsakas av utslungade partiklar och vid beröring av sågkedjan i misstag.**
- ▶ **Kontrollera alltid att omgivningen är fri från hinder, samt att inga obehöriga personer finns i närheten.**
- ▶ **Använd alltid grensågen på stabilt, jämnt underlag. Använd alltid grensågen vid goda ljusförhållanden.**
- ▶ **Använd aldrig grensågen från en stege eller över skulderhöjd.**
- ▶ **Sträck dig inte för långt framåt och arbeta inte med utsträckta armar.**
- ▶ **Håll fast grensågen med båda händerna.**
- ▶ **Akta för olja på greppytorna och handskarna.**
- ▶ **Använd en skyddsmask vid kapning av behandlat trä.**
- ▶ **Kontrollera att ingen elkabel finns på snittområdet.**

Allmän hantering (se bild G)

- Förstagångsanvändare bör träna kapning av stammar på en sågbock.
- Håll grensågen på sidan av kroppen med din viktigare hand.
- Det rörliga kedjeskyddet **(1)** är monterat för stödhandtagets skydd. Skyddet rör sig uppåt då verktyget skär genom trästycket. Efter skärningen flyttar kedjeskyddet **(1)** tillbaka till sitt utgångsläge.
- Sågkedjan måste rotera med full hastighet när den läggs an mot virket.
- Tryck inte vid sågning sågkedjan med kraft mot virket utan låt sågkedjan utföra arbetet.
- Lyft bort grensågen ur ett ofullständigt skär med roterande sågkedja.
- Var försiktig vid sågskärets slut. Genast när grensågen har skurit sig fri, ändras sågens viktkraft oväntat. Risk för skada på ben och fötter.

Sågens bakslag (se bild H)

Avlägsna eller ändra aldrig kedjeskyddet! Sågen är försedd med ett skydd framför den rörliga sågkedjan för att förhindra bakslag om sågens spets oavsiktligt trycks mot trästycket.

Sågens bakslag är ett plötsligt kast uppåt och bakåt som kan uppstå när en tillslagen grensågs svärdnos berör sågat gods eller när kedjan kläms in.

Vid sågens bakslag reagerar grensågen på oförutsebart sätt och kan orsaka allvarliga kroppskador på person som använder sågen eller på personer som befinner sig inom sågområdet.

Sidliga snitt, sned- och längssnitt måste påbörjas med extra försiktighet, släpp i farliga situationer strömställaren **(5)** fri för undvikande av personskador.

För undvikande av sågens bakslag:

- Lägg an grensågen så plant som möjligt.
- Arbeta aldrig med töjd eller kraftigt nedsliten sågkedja.
- Ersätt en slö sågkedja.
- Såga aldrig över skulderhöjd.
- Såga aldrig med svärdets nos.
- Håll stadigt i grensågen med båda händerna.
- Använd alltid en av Bosch godkänd bakslagshämmande sågkedja.
- Se till att kedjan är korrekt spänd.

Skärning av trästammar/ved (se bilder I1 och I2)

- Använd för sågning av stammar en sågbock som står på en jämn och stadig grund.
- Såga endast trä eller föremål av trä. Ge vid sågning alltid akt på att inte träffa stenar, spikar osv., emedan de kan slungas uppåt, skada kedjan eller leda till svåra personskador på användaren eller nära stående personer.
- Säkra alltid stammarna före sågning.

- Kapa alltid stammarna utanför de stödda punkterna, för att hindra att stammen klämmer ihop och kedjan råkar i kläm.
- Se till att sågkedjan aldrig kommer i kontakt med marken eller till arbetsplatsens utrustning hörande föremål.
- Undvik att snubbla på trädstubbar, grenar, rötter etc.
- Det är inte tillrådligt att skära trästycken som är större än skärkapaciteten (**130** mm) som angivs i tekniska data.

Kvistning av kvistar eller träd(se bild J)

- Vid kvistning kapas grenarna på ett fällt träd eller en större kvist.
- Kapa sist större grenar som är riktade nedåt och som stöder trädet.
- Kapa mindre kvistar med ett snitt.
- Var försiktig vid skärning av kvistar/pinnar, de kan fjädra tillbaka.
- Använd aldrig grensågen från en stege eller över skulderhöjd.
- Sågningsproceduren är optimal då kedjans hastighet förblir konstant under hela snittet.

Felsökning

Om elverktyget inte fungerar felfritt, läs felsymtomen i tabellen nedan som hänvisar till möjliga orsaker och åtgärder för avhjälpande av fel. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet, ta kontakt med din serviceverkstad.

Observera: Innan felsökning startas stäng av elverktyget och ta bort batteriet.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Grensågen fungerar inte	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också ”Anvisningar för laddning”
	Batteriet inte korrekt insatt	Kontrollera att båda spärrstegen är i ingrepp
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn svalna
	Batteriet för kallt/hett	Låt batteriet värmas/kallna
	För hög kedjespänning	Avlasta sågkedjan, se även ”Sågkedjans montage och spänning”.
Sågkedjan rör inte på sig	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också ”Anvisningar för laddning”
	Elverktyget är defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
	Området under SDS-kåpan tilltäppt	Se ”Underhåll och rengöring”
	Ingen olja på sågkedjan	Spänn sågkedjan på nytt (se också ”Sågkedjans montage och spänning”) och inolja den (se också ”Sågkedjans smörjning”).
Grensågen fungerar intermittent	Intern glappkontakt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
	Strömställaren **(5)** defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
Sågkedjan är torr	Ingen olja på sågkedjan	Smörj sågkedjan; se också ”Smörjning”.
Sågkedjan/styrskenan är het	Ingen olja på sågkedjan	Smörj sågkedjan; se också ”Smörjning”.
	För hög kedjespänning	Avlasta sågkedjan, se även ”Sågkedjans montage och spänning”.
	Sågkedjan är slö	Byt ut sågkedjan
Grensågen hugger, vibrerar eller sågar inte ordentligt	För låg kedjespänning	Avlasta sågkedjan, se även ”Sågkedjans montage och spänning”.
	Sågkedjan är slö	Byt ut sågkedjan
	Sågkedjan är nedsliten	Byt ut sågkedjan
	Sågtänderna står i fel riktning	Montera sågkedjan på rätt sätt
Kraftig vibration/buller	Elverktyget är defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
Det uppladdade batteriets sågtid är för kort	För hög friktion till följd av bristfällig smörjning	Smörj sågkedjan; se också ”Smörjning”.
	Sågkedjan smutsig	Rengör sågkedjan
	Dålig sågteknik	se ” Grensågens användning”

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
	Batteriet inte fulladdat	Ladda batteriet, se också ”Anvisningar för laddning”
	Batteriets temperatur utanför tillåtet temperaturområde	Låt batteriet anta rumstemperatur (tillåten temperatur mellan 0 och 45 °C)
Sågkedjan roterar långsamt	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också ”Anvisningar för laddning”
	Batteriets temperatur utanför tillåtet temperaturområde	Låt batteriet anta rumstemperatur (tillåten temperatur mellan 0 och 45 °C)

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

▶ **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på trädgårdsredskapet (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring av trädgårdsredskapet.** Om strömställaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

Anvisning: De följande regelbundna underhållsåtgärderna garanterar en lång och tillförlitlig brukstid.

Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete. Undersök grensågen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lös eller skadad sågkedja och nedslitna eller skadade komponenter.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsutrustningarna är oskadade och korrekt monterade. Före driftstart ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

Efter utfört arbete/förvaring

Sätt kedjeskyddet **(13)** på svärdet **(15)** då du inte använder grensågen, för att undvika personskador. Sågkedjan **(14)** kan bli slö genom oönskade slag eller repor.

Rengör sågkedjan **(14)** och svärdet **(15)** innan du lagrar produkten en längre Intervall för att undvika att delarna fastnar sinsemellan.

Rengör grensågens formade plasthus med en mjuk borste och en ren trasa. Använd inte vatten, lösningsmedel eller polermedel. Avlägsna alla föroreningar, speciellt då från motorns ventilationsöppningar. Använd inte trycktvättaggregat för rengöring av grensågen.

Avlägsna kåpan **(11)**, svärdet **(15)** och sågkedjan **(14)** och rengör dem med hjälp av en borste, för att avlägsna rester.

Rengör med en borste området under kåpan **(11)**, kedjehjulet **(24)** och svärdfästet från alla föroreningar.

Om grensågen ska lagras under en längre tid, rengör sågkedjan **(14)** och svärdet **(15)**. Lagra alltid grensågen med kedjeskyddet **(13)** på ett säkert ställe, torrt och utom räckhåll för barn.

Ställ inte upp andra föremål på grensågen.

Håll grensågen vid lagring och under användning på avstånd från större värmekällor.

Förvara grensågen på ett säkert och torrt ställe utom räckhåll för barn.

Gör inga förändringar på elverktyget. Otillåtna förändringar kan menligt påverka elverktygets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer.

Sågkedjans skärpning och utbyte

– Sågkedjan kan bli slö efter lång användning eller av kontakt med andra föremål.
– För en optimal effekt och säkerhet fordras en vass sågkedja.
– Skärp aldrig sågkedjan själv, om du inte har erfarenhet av det.
– Ersätt sågkedjan med en Bosch tillbehörs sågkedja eller låt en fackman skärpa sågkedjan.

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under: **www.bosch-pt.com**

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska
Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Du hittar fler kontaktuppgifter till service här:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De rekommenderade lithiumjonbatterierna är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshantering



Produkter, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte produkter eller batterierna i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EG måste obrukbara produkter och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Sekundär-/primärbatterier:

Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 95).

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Forklaring av bildesymbolene



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Generell fareinformasjon.



Må ikke brukes i regnvær.



Hold grensagen alltid med begge hender.



Vær oppmerksom på grensagens tilbakeslag og unngå kontakt med sverdspissen.



Hold hendene dine unna kjedet som beveger seg.



Bruk øye- og hørselvern.



Bruk sikkerhetshansker.



ADVARSEL: Fjern batteriet før vedlikeholdsarbeider.

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL **Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet.** Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

- **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.
- **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyets funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- **Ikke utsett et batteriet eller verktøy for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon..
- **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte

temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.
- ▶ **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

Sikkerhetsinformasjoner for grensagen

- ▶ **Hold alle kroppsdeler unna sagkjedet når grensagen går. Forviss deg om at sagkjedet ikke berører noe før du starter grensagen.** Ved arbeid med grensagen kan ett øyeblikks uoppmerksomhet føre til at klær eller kroppsdeler kommer inn i sagkjedet.
- ▶ **Verktøyet er ment for bruk med begge hender. Hold grensagen alltid med en hånd på det bakre håndtaket og den andre hånden på ekstrahåndtaket. (se bilde F)**
- ▶ **Hold el-verktøyet kun på de isolerte gripeflatene, for sagkjedet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger.** Sagkjedets kontakt med en spenningsførende ledning kan sette metalldeler på verktøyet under spenning og føre til elektriske støt.
- ▶ **Bruk øyevern. Ytterligere verneutstyr for hørsel, hode, hender, ben og føtter anbefales.** Passende verneklær reduserer faren for skade på grunn av sponmateriell som slenges rundt og hvis sagkjedet berøres ved en feiltagelse.
- ▶ **Ikke bruk grensagen på et tre, på en stige, fra et tak eller en ustabil støtte.** Drift med en grensag på denne måten kan medføre alvorlige skader.
- ▶ **Pass alltid på å stå stødig og bruk kjedesagen kun når du står på en fast, sikker og jevn undergrunn.** Glatt eller ustabilt underlag kan føre til at du mister balansen eller mister kontrollen over grensagen.
- ▶ **Når du sager en gren som står under spenning må du regne med at denne springer tilbake.** Når spenningen i trefibrene frigjøres, kan den spente grenen treffe brukeren og/eller kjedesagen kan ikke lenger kontrolleres.
- ▶ **Vær derfor spesielt forsiktig ved saging av buskas og unge trær.** Det tynne materialet kan komme inn i sagkjedet og slå mot deg eller få deg ut av balansen.
- ▶ **Bær grensagen i bakre håndtak i utkoblet tilstand, og med sagkjedet bort fra kroppen din. Ved transport eller oppbevaring av grensagen må alltid kjededekselet settes på.** Omhyggelig håndtering med teleskopkjedesagen reduserer sannsynligheten for utilsiktet berøring av det løpende sagkjedet.
- ▶ **Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og utskifting av sverd og kjede.** Et usakkyndig strammet eller smurt kjede kan enten revne eller øke risikoen for tilbakeslag.
- ▶ **Sag kun tre. Ikke bruk grensagen til arbeider den ikke er beregnet til. Eksempel: Ikke bruk grensagen til saging , av plast, murverk eller bygningsmaterialer som ikke er av tre.** Hvis grensagen brukes til andre arbeider enn det den er beregnet til kan det oppstå farlige situasjoner.
- ▶ **Denne grensagen er ikke beregnet til felling av trær.** Bruk av grensagen til noe annet enn det som er bestemt, kan medføre alvorlige skader for brukeren og personer som står i nærheten.
- ▶ **Følg alle anvisninger når du fjerner fastklemt materiale, oppbevarer eller vedlikeholder grensagen.** Sørg for at bryteren er utkoblet og batteriet er fjernet.
- ▶ **Årsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås:**
  – Tilbakeslag kan oppstå når spissen på føringsskinnen berører en gjenstand eller hvis treet bøyer seg og sagkjedet klemmes fast i snittet.
  – En berøring med skinnespissen kan i noen tilfeller føre til en uventet reaksjon bakover, mens føringsskinnen slås oppover og i retning av brukeren.
  – Ved fastklemming av sagkjedet på overkanten av føringsskinnen kan skinnen slå hurtig tilbake i retning av brukeren.
  – Hver av disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over sagen og eventuelt påfører deg alvorlige skader. Ikke stol utelukkende på sikkerhetsinnretningene som er innebygget i grensagen. Som bruker av grensagen bør du treffe forskjellige tiltak for å kunne arbeide fri for ulykker og skader.
  Et tilbakeslag er resultatet av en gal eller feilaktig bruk av grensagen. Det kan unngås ved å følge egnede forholdsregler som i nedenstående beskrivelse:
- ▶ **Hold sagen fast med begge hendene, la tommelen og fingrene gripe godt rundt håndtakene på grensagen. Hold kroppen og armene dine i en stilling, der du kan stå imot tilbakeslagskreftene.** Hvis man sørger for egnede tiltak, kan brukeren beherske tilbakeslagskreftene som oppstår. Slipp aldri grensagen.
- ▶ **Unngå unormale posisjoner og sag ikke over skulderhøyden.** Slik unngås en utilsiktet berøring av skinnespissen og grensagen kan kontrolleres bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk alltid reserveskinner og sagkjeder som anbefales av produsenten.** Gale reserveskinner og sagkjeder kan føre til at kjedet revner eller at det oppstår tilbakeslag.
- ▶ **Følg produsentens anvisninger om sliping og vedlikehold av sagkjedet.** For lav dybdebegrensning øker tendensen til tilbakeslag.

Ekstra advarsler

- ▶ **Dette elektroverktøyet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller manglende kunnskaper, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller får instrukser om bruken av elektroverktøyet.** Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med elektroverktøyet.

- ▶ **Sørg for at alle beskyttelsesinnretningene og håndtakene er montert ved bruk av redskapet.** Forsøk aldri å ta i bruk et ufullstendig montert redskap eller et redskap med ikke godkjente endringer.
- ▶ Pass alltid på at kjedet er i riktig posisjon. Et kjede som er feil posisjonert kan medføre kjedebrudd, tilbakeslag og/eller skader.
- ▶ Bruk alltid en kraftig, lang arbeidsbukse når du arbeider med grensagen.
- ▶ **Denne grensagen er ikke egnet for kutt som utføres nedenfra og oppover.** Hvis grensagen brukes til andre arbeider enn det den er beregnet til kan det oppstå farlige situasjoner.

Sikkerhetsinformasjon og henvisninger for optimal bruk av oppladbare batterier

- ▶ **Sørg for at produktet er slått av før du setter inn batteriet.** Hvis du setter et batteri inn i et produkt som er slått på, kan det føre til ulykker.
- ▶ **Bruk kun Bosch batterier som er beregnet til dette hageredskapet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.





Beskytt det oppladbare batteriet mot varme, f.eks. også mot permanent solstråling, ild, vann og fuktighet. Det er eksplosjonsfare.

- ▶ **Hvis du ikke bruker apparatet, hold batteriet som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved skader eller usakkyndig bruk av batteriet kan det lekke ut damp.** Luft området og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampen kan irritere luftveiene.
- ▶ **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- ▶ Lagre hageredskapet og batteriet kun i temperaturområdet fra –20 °C og 50 °C. La batteriet f. eks. om sommeren, ikke ligge i bilen.
- ▶ Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Kontroller området hvor hageredskapet skal brukes omhyggelig for villdyr og husdyr. Villdyr og husdyr kan bli skadet under drift av maskinen. Kontroller maskinens bruksområde grundig og fjern alle steiner, stokker, tråder, eller andre fremmede gjenstander.
	Bruk hodevern hvis det er fare for at grener som faller ned, kan forårsake skader.
	Hold barn og andre personer unna når redskapet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Vekt
	Innkobling
	Utkobling
	Tillatt aksjon
	Dette er forbudt
CLICK!	Hørbar støy
	Tilbehør/reservedeler

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



Les alle sikkerhetsinformasjoner og instrukser. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den bakre delen av driftsinstruksen.

Formålsmessig bruk

Produktet er bestemt for husbruk, saging av tre som grener, bord, trebjelker osv. nær bakken.

Kutt kan sages med eller på tvers av fiberen.

Dette elektroverktøyet er ikke egnet til saging av mineralske materialer og gipsplater.

Dette elektroverktøyet er ikke egnet til saging nedenfra og oppover, dykksnitt og til felling av trær.

Dette elektroverktøyet skal betjenes med to hender mens det brukes.

Leveranseomfang

Ta maskinen forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

- Grensag
- Deksel
- Sagkjede
- Sverd
- Kjededeksel
- Sagkjedeolje (50 ml)
- Driftsinstruks

Batteri og ladeapparat inngår i visse modeller.

Hvis deler mangler eller er skadet, må du henvende deg til forhandleren.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

(1) Kjedebeskytter
(2) Strammehjul
(3) Ekstrahåndtak
(4) Innkoblingssperre for på-/av-bryter
(5) På-/av-bryter
(6) Bakre håndtak
(7) Batteriholder
(8) Batteri-ladeindikator
(9) Håndbeskyttelse
(10) Sponutkast
(11) Deksel
(12) Spennknapp
(14) Sagkjede
(13) Kjededeksel
(15) Sverd
(16) Batteri[a)]
(17) Ladeapparat[a)]
(18) Serienummer
(19) Løperetnings- og skjæreretningssymbol
(20) Magnet
(21) Festebolt
(22) Sverd-føringskant
(23) Bolt for kjedestramming
(24) Kjedehjul
(25) Batteri-utløserknapp

a) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen.**

Tekniske data

Grensag		**EasyChain 18V-15-7**
Produktnummer		**3 600 HB8 9..**
Kjedehastighet på tomgang	m/s	6,95
Sverdlengde	mm	150
Sagkapasitet	mm	130
Verktøyløs stramming av kjedet (SDS)		●
Sagkjedetype		325”– 80BX
Drivleddtykkelse	mm	1,1 (0,043")
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014[A)]	kg	
– uten batteri	kg	1,3
– med oppladbart batteri	kg	1,7 (1,5 Ah) – 2,0 (6,0 Ah)
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på produktet
anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0… +35
Tillatt omgivelsestemperatur ved oppbevaring	°C	-20… +50
tillatt omgivelsestemperatur ved drift [B)]	°C	0… +40
Batteritype		PBA 18V…W-. 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Avhengig av batteriet

B) Begrenset ytelse ved temperatur under 0 °C

Støy-/vibrasjonsinformasjon

		EasyChain 18V-15-7
Støyemisjonsverdier beregnet iht. **EN 62841-4-1**		
Maskinens typiske A-bedømte støynivå er:		
– Lydtrykknivå	dB(A)	**80**
– Lydeffektnivå	dB(A)	**88**
– Usikkerhet K	dB	**3,0**
Bruk hørselvern!		
Totale vibrasjonsverdier ah (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. **EN 62841-4-1**		
– Svingningsemisjonsverdi a_h	m/s^2	**4,0**
– Usikkerhet K	m/s^2	**1,5**

At den/de angitte totalverdien(e) for vibrasjonen og den/de angitte støyemisjonsverdien(e) er blitt målt ifølge en normert kontrollprosess og kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

At den/de angitte totalverdien(e) for vibrasjonen og den/de angitte støyemisjonsverdi(er) også kan brukes for en foreløpig vurdering av belastningen.

At vibrasjons- og støyemisjoner kan avvike fra de angitte verdiene under faktisk bruk av elektroverktøyet, avhengig av måten elektroverktøyet brukes på, spesielt hvilken type arbeidsstykke som skal bearbeides; og - for nødvendigheten å bestemme sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren, som beror på en vurdering av vibrasjonsbelastningen under de faktiske bruksvilkår (det må herved tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, for eksempel tider hvor elektroverktøyet er utkoblet, og slike hvor det er innkoblet, men går uten belastning).

Montering

Sette inn/ta ut batteri (se bilde D)

Merk: Hvis du bruker ikke egnede batterier kan det medføre feilfunksjoner eller skader på redskapet.

Sett inn det oppladede batteriet **(16)**. Sikre at batteriet er satt inn fullstendig.

For å ta batteriet **(16)** ut av redskapet, trykker du på utløserknappen for batteriet **(25)** og trekker ut batteriet.

Lading av batteriet

- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til ladeapparatet. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.**

Batteriet er utstyrt med en temperaturovervåking som kun muliggjør en lading i temperaturområdet mellom 0 °C og 35 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

Merk: Batteriet er delvis ladet ved levering. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Litium-ion-batteriet har "Electronic Cell Protection (ECP)" som beskytter mot total utladning. Ved utladet batteri utkobles produktet med en beskyttelseskobling: Hageredskapet arbeider ikke lenger.

Trykk etter automatisk utkobling av produktet ikke videre på på-/av-bryteren. Batteriet kan ta skade.

Følg anvisningene for behandling av brukte batterier.

Opplading

Oppladingen begynner med en gang støpselet til ladeapparatet settes inn i stikkontakten og batteriet settes **(16)** inn i ladeapparatet.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingstilstand automatisk og den optimale ladestrømmen velges avhengig av batteriets temperatur og spenning.

Slik vil batteriet bli skånet og alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

Monter og stram sagkjede (se bilder B1 – B7)

- ▶ **Ikke benytt verktøy for monteringen.**
- ▶ **Kontroller kjedestrammingen regelmessig under arbeidet.** Bruk av grensagen med feil innrettet eller feil strammet kjede kan medføre kjedebrudd, tilbakeslag og/eller skader.
- ▶ **Spesielt med nye sagkjeder må du regne med større utvidelse fra begynnelsen av.**
- ▶ **Ikke stram sagkjedet når det er for sterkt oppvarmet, fordi det trekker seg sammen etter avkjøling og da ligger for stramt på sverdet.**
- ▶ **Bruk kun sagkjeder med en drivleddtykkelse (notbredde) på 1,1 mm.**
- – Legg grensagen ned på en plan flate.
- – Sikre at strammehjulet **(2)** er fullstendig vridd mot urviserens retning.

– Sett sagkjedet **(14)** inn i spalten på sverdet **(15)**. Pass på at løperetningen er korrekt, sammenlign hertil sagkjedet med løperetnings- og skjæreretningssymbolet **(19)**.
– Sett sverdet **(15)** på festebolten **(21)** og legg kjedeleddene rundt kjedehjulet **(24)**.
– Kontroller om alle delene er bra plassert og hold sverdet med sagkjedet i denne posisjonen. Bruk magneten **(20)** som ekstra støtte ved justering av kjedeskinnen.
– Vri strammehjulet **(2)** med urviserens retning til kjeden er delvis strammet.
– Sett på SDS-dekselet **(11)** og vri spennknappen **(12)** med urviserens retning til dekselet er delvis sikret.
– Vri strammehjulet **(2)** med urviserens retning (+), til riktig kjedestramming er oppnådd. Sagkjedet **(14)** er riktig strammet, når det kan løftes med ca. 2–3 mm.
– Når den riktige strammingen er oppnådd, vri spennknappen **(12)** med urviserens retning, til den sitter fast og fell ned bøylen på spennknappen **(12)**. Kjedeskinnen er festet i den innstilte posisjonen. Ikke vri strammehjulet **(2)** videre.
– Hvis kjedet er strammet for mye, fold opp bøylen på spennknappen **(12)** og vri den delvis mot urviserens retning. Vri strammehjulet i retning (-) og gjenta skrittene til strammingen.

Smøring av sagkjedet (se bilde C)

Sagkjedet smøres ikke automatisk med kjedeolje i løpet av driften.

Sjekk sagkjedet før hver bruk og påfør olje manuelt.

Drift av grensagen uten kjedeolje fører til skader på grensagen.

Sagkjedets levetid og kutteytelse er avhengig av en best mulig smøring.

Merk: Bruk kun biologisk hurtig nedbrytbare kjedesmørestoffer (iht. RAL-UZ48), for å unngå skader på grensagen. Bruk aldri resirkulert olje eller gammel olje. Ved bruk av ikke godkjent olje mister garantien sin gyldighet.

Påføring av olje på sagkjedet:

– Fjern batteriet, før du oljer kjedet.
– Bruk alltid hansker når du påfører sagkjedet olje.
– Legg grensagen på en egnet flate, med dekselet **(11)** oppover.
– Påfør olje i området mellom sverdet og sagkjedet.
– Sett batteriet inn igjen. Slå grensagen kort på, for å fordele oljen jevnt på føringsskinnen og sagkjedet.

Drift

Inn-/utkobling (se bilde E)

Innkobling

Fjern kjededekselet **(13)** og sett inn det oppladede batteriet.

Hold grensagen med begge hender, en hånd på bakre håndtak **(6)** og en hånd på ekstrahåndtaket **(3)**.

Trykk på innkoblingssperren **(4)** og deretter på på-/av-bryteren **(5)**.

Så snart sagkjedet **(14)** beveger seg, slipp igjen innkoblingssperren **(4)**.

Utkobling

Slipp på-/av-bryteren, **(5)** sagkjedet **(14)** stanser.

Hvis sagkjedet **(14)** ikke stanser etter at du har sluppet på-/av-bryteren, **(5)** ta kontakt med Bosch-kundeservice.

Fjern batteriet og trekk på kjededekselet **(13)**.

Arbeide med grensagen

▶ **Les før bruk alltid bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene.**
▶ **Bruk maskinen aldri med defekte beskyttelsesinnretninger eller uten beskyttelsesinnretninger, som f.eks. beskyttelse mot det løpende sagkjedet.**
▶ **Sjekk alltid tilstanden av grensag og kjede. Er sagkjedet smurt med olje? Se avsnitt "Smøring av sagkjedet". Bruk grensagen bare, hvis den er i feilfri tilstand. Det må ikke gjøres endringer på grensagen.**
▶ **Sjekk alltid om grensagen er riktig montert, se avsnitt "Montering og stramming av sagkjedet".**
▶ **Sjekk om kjedebeskyttelsen er riktig plassert foran det løpende sagkjedet. Hvis kjedebeskyttelsen foran det løpende sagkjedet er feilaktig og ikke vender tilbake til dens normale posisjon, ta kontakt med Bosch-kundeservice.**
▶ **Bruk alltid egnede klær og personlig beskyttelsesutstyr.**
▶ **Bruk vernebriller, hørselvern og vernehansker. Egnede klær reduserer faren for skader fra skjærematerial som slenges omkring og hvis sagkjedet berøres ved en feiltakelse.**
▶ **Vær alltid oppmerksom på at området er fritt for hindre og at det ikke befinner seg andre personer på området.**
▶ **Bruk grensagen alltid på en stabil, jevn undergrunn. Bruk grensagen alltid ved gode lysforhold.**
▶ **Bruk grensagen aldri på en stige eller over skulderhøyde.**
▶ **Beveg sagen aldri for langt ut eller arbeid med utstrakte armer.**
▶ **Hold grensagen alltid fast med begge hender.**
▶ **Vær forsiktig med olje på gripeflatene og hanskene.**
▶ **Bruk en støvbeskyttelsesmaske når du skjærer behandlet tre.**
▶ **Sjekk at det ikke finnes strømkabler i skjæreområdet.**

Generell adferd (se bilde G)

– Førstegangsbrukere bør øve kappingen av stammer på en sagbukk.

- Hold grensagen på siden av kroppen med din foretrukne hånd.
- Den bevegelige kjedebeskytteren **(1)** er plassert som beskyttelse for ekstrahåndtaket. Denne beskyttelsen beveger seg oppover når verktøyet skjærer gjennom treet. Etter skjæringen vender kjedebeskytteren **(1)** tilbake til utgangsposisjonen.
- Sagkjedet må gå med full hastighet før det oppstår kontakt med treet.
- Trykk ved sagingen ikke med makt på sagkjedet, men la dette arbeide.
- Fjern grensagen fra et ufullendt snitt mens sagkjedet går.
- Vær forsiktig på slutten av sagsnittet. Så snart grensagen har skåret gjennom, endres vektforholdet uventet. Det er fare for skader på bein og føtter.

Sagtilbakeslag (se bilde H)

Fjern eller forandre aldri kjedebeskytteren! Sagen er utstyrt med en beskyttelse mot det løpende sagkjedet for å forhindre et tilbakeslag, når sagens spiss ved en feiltakelse blir presset mot treet.

Sagtilbakeslag vil si et plutselig opp- og tilbakeslag av den løpende grensagen, som kan utløses når sverdspissen berører sagematerialet eller kjedet klemmer.

Hvis sagtilbakeslag oppstår, reagerer grensagen uberegnelig og kan forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i sagområdet.

Snitt mot siden, på skrå og langs må utføres spesielt forsiktig, slipp i farlige situasjoner på-/av-bryteren, **(5)** for å unngå skader.

Unngå sagtilbakeslag:

- Sett grensagen på så flatt som mulig.
- Arbeid aldri med utvidet eller sterkt slitt sagkjede.
- Erstatt et sløvt sagkjede.
- Sag aldri over skulderhøyde.
- Sag aldri med spissen på sverdet.
- Hold grensagen alltid fast med begge hender.
- Bruk alltid et tilbakeslagshemmende sagkjede som er godkjent av Bosch.
- Pass på riktig kjedestramming.

Kutting av trestammer/ved (se bilder I1 og I2)

- Bruk for saging av stammer en sagbukk som står på jevn og fast undergrunn.
- Sag bare tre eller tregjenstander. Vær ved saging alltid oppmerksom på at du ikke treffer på steiner, spikrer osv. da disse slenges opp, skader kjedet eller kan medføre alvorlige skader av brukeren eller personer som står i nærheten.
- Sikre alltid stammene før du sager.
- Kutt stammene alltid utenfor støttepunktene for å forhindre at stammen knekker sammen og kjedet klemmer.
- Pass på at sagkjedet aldri kommer i kontakt med bakken eller gjenstander for arbeidsplassutstyr.
- Pass på trestubber, grener, røtter etc., slik at du ikke snubler.
- Det er ikke tilrådelig å kutte tre som er større enn kuttekapasiteten (**130** mm) angitt i de Tekniske data.

Fjerning av en gren eller på et tre (se bilde J)

- Dette vil si fjerning av grener på et felt tre eller en stor gren.
- La grener som peker nedover og som støtter treet først bli stående.
- Fjern de mindre grener med ett snitt.
- Vær forsiktig når du kutter grener/kvister, disse kan sprette tilbake.
- Bruk grensagen aldri på en stige eller over skulderhøyde.
- Sagingen optimeres når kjedehastigheten blir konstant under kuttingen.

Feilsøking

Hvis elektroverktøyet ikke fungerer feilfritt, viser følgende tabell feilsymptomer, muliger årsaker og utbedringstiltak. Hvis du ikke kan identifisere og fjerne problemet med denne tabellen, må du henvende deg til et serviceverksted.

OBS: Før feilsøkingen må du slå av elektroverktøyet og ta ut batteriet.

Symptom	Mulig årsak	Avhjelp
Grensag går ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også “Merknader om lading”
	Batteriet er ikke satt riktig inn	Pass på at de to låsetrinnene er smekket i lås
	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøle
	For kaldt/for varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
	For sterk kjedestramming	Slakke sagkjede, se også “Montering og stramming av sagkjedet”.
Sagkjedet beveger seg ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også “Merknader om lading”
	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
	Område under SDS-dekselet tilstoppet	Se “Vedlikehold og rengjøring”

Symptom	Mulig årsak	Avhjelp
	Ingen olje på sagkjedet	Etterstramme (se også “Montering og stramming av sagkjedet”) og olje sagkjede (se også “Smøring av sagkjedet”).
Grensagen går intermitterende	Intern løskontakt	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
	På-/av-bryter **(5)** defekt	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
Tørt sagkjede	Ingen olje på sagkjedet	Olje sagkjede, se også “Smøring”.
Sagkjedet/ føringsskinnen er varm	Ingen olje på sagkjedet	Olje sagkjede, se også “Smøring”.
	For sterk kjedestramming	Slakke sagkjede, se også “Montering og stramming av sagkjedet”.
	Sagkjedet er sløvt	Skift ut sagkjedet
Grensagen rykker, vibrerer eller sager ikke riktig	For svak kjedestramming	Slakke sagkjede, se også “Montering og stramming av sagkjedet”.
	Sagkjedet er sløvt	Skift ut sagkjedet
	Slitt sagkjede	Skift ut sagkjedet
	Sagtennene peker i gal retning	Monter sagkjedet riktig
Sterke vibrasjoner/ lyder	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
Sagetiden pr. batteriopplading er for kort	For sterk friksjon på grunn av manglende smøring	Olje sagkjede, se også “Smøring”.
	Sagkjede tilsmusset	Rengjør sagkjedet
	Dårlig sageteknikk	se “Arbeide med grensagen”
	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Lad opp batteriet, se også “Henvisninger om opplading“
	Batteriet er utenfor tillatt temperaturområde	La batteriet varmes opp til romtemperatur (innenfor tillatt temperaturområde på 0–45 °C)
Sagkjedet beveger seg langsomt	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også “Henvisninger om opplading”
	Batteriet er utenfor tillatt temperaturområde	La batteriet varmes opp til romtemperatur (innenfor tillatt temperaturområde på 0–45 °C)

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- ▶ **Ta batteriet ut av hageredskapet før alle arbeider på hageredskapet (f.eks. vedlikehold, verktøyskifte etc.) samt ved dets transport og oppbevaring.** Ved utilsiktet betjening av på-/av-bryteren er det fare for skader.

Merk: Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert. Sjekk kjedesagen med jevne mellomrom mht. synlige feil, som løsnet eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadede komponenter.

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

Etter arbeid/oppbevaring

Sett kjededekselet **(13)** på sverdet, **(15)** når du ikke bruker grensagen for å unngå skader. Sagkjedet **(14)** kan bli sløvt ved uønskede slag eller riper.

Rengjør sagkjedet **(14)** og sverdet, **(15)** før du oppbevarer produktet over lengre tid for å forhindre fastskjæring av delene.

Det formede kunststoffhuset til grensagen må rengjøres grundig med en myk børste og en ren klut. Ikke bruk vann, løsemidler og polermidler. Fjern alt smuss, rengjør særskilt ventilasjonssprekkene på motoren. Ikke bruk en høytrykksspyler for å rengjøre grensagen.

Fjern dekselet, **(11)** sverdet **(15)** og sagkjedet **(14)** og rengjør disse med en børste for å fjerne rester.

Fjern alle rester fra området rundt dekselet **(11)**, kjedehjulet **(24)** og sverdfestet med en børste.

Hvis kjedesagen skal oppbevares i lengre tid, rengjør sagkjedet **(14)** og sverdet **(15)**. Oppbevar grensagen alltid med kjededekselet **(13)** på et tørt og sikkert sted og utilgjengelig for barn.

Sett ikke andre gjenstander på grensagen.

Hold grensagen unna store varmekilder ved oppbevaringen og mens du bruker den.

Oppbevar grensagen på et sikkert, tørt sted og utilgjengelig for barn.

Ikke utfør endringer på elektroverktøyet. Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til elektroverktøyet og føre til mer støy og vibrasjoner.

Utskifting og sliping av sagkjedet

- Sagkjedet kan bli sløvt ved lengre bruk eller ved kontakt med andre gjenstander enn tre.
- For best mulig ytelse og sikkerhet er det nødvendig med et skarpt sagkjede.
- Slip sagkjedet aldri selv med mindre du har erfaring med dette.
- Skift sagkjedet ut med Bosch tilbehør sagkjedet eller la sagkjedet etterslipes fagmessig.

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på **www.bosch-pt.com**

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk
Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Du finner adresser til andre verksteder på:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De anbefalte li-ion-batteriene underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering



Produkter, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Produkter og batterier må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle redskap og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

(Oppladbare) batterier:

Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 105).

Suomi

Turvallisuusohjeita

Kuvatunnusten selitys



Lue käyttöohje huolellisesti.



Yleiset varoitusohjeet.



Älä käytä sateella.



Pidä oksasahasta aina kahdella kädellä kiinni.



Varo oksasahan takaiskua ja vältä sahaamista laipan kärjellä.



Pidä kädet loitolla liikkuvasta ketjusta.



Käytä silmä- ja kuulonsuojaimia.



Käytä turvakäsineitä.



VAROITUS: Irrota akku ennen huoltotöitä.

Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

⚠ VAROITUS **Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.** Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, pattereiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyörivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- **Vältä kurkottelua. Huolehdi aina tukevasta seisomaasennosta ja tasapainosta.** Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökokemusta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vi-**

koja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
- **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vioittunut tai johon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat vioittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tulelle tai yli 130 °C kuumuudelle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
- **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeenmukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

Huolto

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

Oksasahan turvallisuusohjeet

- **Pidä kaikki kehon osat loitolla teräketjusta oksasahan ollessa käynnissä. Varmista ennen oksasahan käynnistämistä, että teräketju ei kosketa mitään.** Oksasahaa käytettäessä hetkenkin varomattomuus voi johtaa vaatteiden tai kehonosan tarttumiseen teräketjuun.
- **Työkalu on tarkoitettu kaksikätiseen käyttöön. Pidä aina toinen käsi oksasahan takakahvassa ja toinen käsi lisäkahvassa. (katso kuva F)**
- **Tartu oksasahaan vain eristetyistä kahvapinnoista, koska teräketju saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Teräketjun kosketus jännitteiseen johtoon voi tehdä laitteen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- **Käytä suojalaseja. Lisäsuojavarusteita kuulon, pään, käsien, säärien ja jalkojen suojaksi suositellaan.** Sopiva suojapuku pienentää loukkaantumisvaaraa, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun tahattomasta kosketuksesta.
- **Älä työskentele oksasahan kanssa puussa, tikapuilla, katolta tai epävakaalla tuella.** Oksasahan käyttö tällä tavalla saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Varmista aina tukeva seisoma-asento ja käytä oksasahaa ainoastaan, kun seisot kiinteällä, turvallisella ja tasaisella alustalla.** Liukas tai epävakaa seisoma-alusta voi johtaa tasapainon tai oksasahan hallinnan menettämiseen.
- **Ota huomioon, että jännityksessä oleva oksa ponnahtaa takaisin sahattaessa.** Puun kuitujen jännityksen poistuessa, saattaa jännityksessä ollut oksa osua sahaajaan ja/tai riistää oksasahan käyttäjän hallinnasta.
- **Ole erityisen varovainen, kun sahaat tiheikköä ja nuoria puita.** Ohut puu saattaa tarttua teräketjuun ja iskeä sinuun tai horjuttaa tasapainoasi.
- **Kanna oksasahaa takakahvasta, sahan ollessa pysähdyksissä ja teräketjun osoittaessa eteenpäin. Asenna laippaan aina suojus, ennen kuin kuljetat tai säilytät oksasahaa.** Oksasahan huolellinen käsittely vähentää todennäköisyyttä koskettaa liikkuvaa teräketjua tahattomasti.
- **Noudata voitelua, ketjun kiristystä ja laipan sekä ketjun vaihtoa koskevia ohjeita.** Asiaankuulumattomasti kiristetty tai voideltu ketju voi katketa tai kasvattaa takaiskuriskiä.
- **Sahaa vain puuta. Älä käytä oksasahaa töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Esimerkki: Älä käytä oksasahaa metallin, muovin, muurattujen kappaleiden tai muiden kuin puisten rakennusaineiden sahaukseen.** Oksasahan käyttö muihin kuin määräyksenmukaisiin töihin saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- **Oksasahaa ei ole tarkoitettu puunkaatoon.** Oksasahan käyttö muuhun kuin tarkoitettuihin töihin saattaa johtaa käyttäjän tai lähellä olevien vaikeisiin loukkaantumisiin.
- **Noudata kaikkia ohjeita, kun poistat kiinnitarttunutta materiaalia, varastoit tai huollat oksasahan.** Varmista, että katkaisija on poiskytkettynä ja että akku on irrotettu.

- **Takaiskun syy ja ehkäisy:**
  Takaisku saattaa syntyä laipan kärjen osuessa esineeseen tai puun taipuessa ja teräketjun jäädessä puristukseen sahausuraan.
  Laipan kärjen kosketus saattaa monessa tapauksessa johtaa odottamattomaan taaksepäin suuntautuvaan vastavoimaan, jolloin laippa iskeytyy ylöspäin ja käyttäjää kohti.
  Teräketjun jäädessä puristukseen laipan yläreunasta, laippa saattaa nopeasti iskeytyä taaksepäin käyttäjää kohti.
  Nämä vastavoimat voivat johtaa siihen, että menetät sahan hallinnan ja loukkaannut vakavasti. Älä luota yksinomaan oksasahaan asennettuihin turvalaitteisiin. Oksasahan käyttäjänä sinun tulisi suorittaa tietyt toimenpiteet voidaksesi työskennellä ilman onnettomuuksia ja loukkaantumisia.
  Takaisku johtuu oksasahan väärinkäytöstä tai käytöstä väärään tarkoitukseen. Se voidaan ehkäistä sopivin varotoimin, seuraavaksi selostetulla tavalla:
- **Pidä sahaa tiukasti kahdella kädellä niin, että peukalo ja sormet ympäröivät oksasahan kahvoja. Aseta kehosi ja käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastustamaan takaiskuvoimia.** Käyttäjä pystyy hallitsemaan takaiskuvoimia suorittamalla tarkoituksenmukaiset toimenpiteet. Älä koskaan irrota otetta oksasahasta.
- **Vältä epänormaalia kehon asentoa äläkä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.** Näin voidaan estää tahaton kosketus laipan kärjellä ja mahdollistaa oksasahan parempi hallinta odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä aina valmistajan määräämiä varalaippoja ja teräketjuja.** Vääränlaiset varalaipat ja teräketjut voivat johtaa ketjun repeytymiseen tai takaiskuun.
- **Noudata valmistajan ohjeita koskien teräketjun teroitusta ja hoitoa.** Liian matala syvyyssäädin kasvattaa taipumusta takaiskuun.

Lisää turvallisuusohjeita

- **Henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai puuttuva kokemus ja/tai tieto eivät saa käyttää tätä sähkötyökalua, paitsi turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai opastuksessa.** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki sähkötyökalulla.
- **Varmista, että kaikki suojalaitteet ja kahvat on asennettu ennenkuin käytät laitetta.** Älä koskaan koeta ottaa käyttöön epätäydellisesti koottua laitetta tai laitetta, johon on tehty luvattomia muutoksia.
- Tarkista aina, että ketju on oikeassa asennossa. Väärin asetettu ketju saattaa johtaa ketjun katkeamiseen, takaiskuun ja/tai loukkaantumisiin.
- Käytä työssä oksasahan kanssa aina tukevia pitkälahkeisia työhousuja.
- **Oksasaha ei sovellu sahauksiin, joita suoritetaan alhaalta ylöspäin.** Oksasahan käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuihin toimintoihin, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- **Varmista, että Tuote on poiskytkettynä, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus puutarhalaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- **Käytä ainoastaan kyseiseen puutarhalaitteeseen tarkoitettuja Bosch-akkuja.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Älä avaa akkua.** Oikosulkuvaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. Muuten syntyy räjähdysvaara.

- **Kun laitetta ei käytetä, pidä käytöstä poissa olevaa akkua loitolla paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryjä.** Tuuleta alue ja hakeudu lääkäriin, mikäli oireita ilmaantuu. Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.
- **Älä oikosulje akkua**. Syntyy räjähdysvaara.
- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Säilytä akku vain lämpötilassa -20 °C … 50 °C. Älä esimerkiksi jätä akkua kesällä makaamaan autoon.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Tarkista puutarhalaitteen käyttöalue aina huolellisesti villi- tai kotieläinten varalta. Villi- ja kotieläimet voivat loukkaantua koneen käytön aikana. Tarkista koneen käyttöalue perusteellisesti ja poista kaikki kivet, tikut, johdot, luut ja vieraat esineet.
	Käytä päänsuojusta, jos on vaara, että putoavat oksat aiheuttavat loukkaantumisia.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Pidä lapset ja sivulliset loitolla laitetta käyttäessäsi. Voit menettää laitteen hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Paino
	Käynnistys
	Poiskytkentä
	Sallittu käsittely
	Kielletty menettely
CLICK!	Kuuluva ääni
	Lisälaitteet/varaosat

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen lopussa.

Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu kotikäyttöön, puun, kuten oksien, lautojen, puupalkkien jne. sahaukseen lähellä maanpintaa.

Ssahaus voidaan suorittaa kuitujen suunnassa tai poikittain niitä vasten.

Tämä sähkötyökalu ei sovellu mineraalisten aineiden sahaukseen.

Tämä sähkötyökalu ei sovellu sahaamiseen alhaalta ylöspäin, upposahaukseen tai puiden kaatoon.

Tätä sähkötyökalua tulee käytössä käsitellä kaksin käsin.

Toimitukseen kuuluu

Ota laite varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki seuraavat osat löytyvät:

- Oksasaha
- Kansi
- Teräketju
- Laippa
- Ketjun suojus
- Teräketjuöljy (50 ml)
- Käyttöohje

Määrätyissä kokoonpanoissa akku ja latauslaite kuuluvat toimitukseen.

Jos osia puuttuu tai osat ovat vaurioituneet, tulee sinun kääntyä kauppiaasi puoleen.

Kuvassa olevat osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

(1) Ketjunsuoja
(2) Kiristyspyörä
(3) Lisäkahva
(4) Käynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
(5) Käynnistyskytkin
(6) Takakahva
(7) Akun kiinnityskohta
(8) Akun lataustilan näyttö
(9) Käsisuoja
(10) Lastun poistoaukko
(11) Kansi
(12) Kiristysnappi
(14) Teräketju
(13) Ketjun suojus
(15) Laippa
(16) Akku[a)]
(17) Latauslaite[a)]
(18) Sarjanumero
(19) Kierto- ja leikkuusuunnan tunnusmerkki
(20) Magneetti
(21) Kiinnityspultti
(22) Laipan ohjausuuma
(23) Ketjun kiristyspultti
(24) Ketjupyörä
(25) Akun vapautuspainike

a) **Kuvattu lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen.**

Tekniset tiedot

Oksasaha		EasyChain 18V-15-7
Tuotenumero		**3 600 HB8 9..**
Ketjun nopeus joutokäynnillä	m/s	6,95
Laipan pituus	mm	150
Sahauskapasiteetti	mm	130

Oksasaha		**EasyChain 18V-15-7**
Ketjun kiristys ilman työkaluja (SDS)		●
Teräketjun malli		325”– 80BX
Vetolenkin vahvuus	mm	1,1 (0,043")
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan[A)]		
– ilman akkua	kg	1,3
– akun kanssa	kg	1,7 (1,5 Ah) – 2,0 (6,0 Ah)
Sarjanumero		Katso tuotteen sarjanumero (tyyppikilvestä)
suositeltu ympäristön lämpötila latauksen yhteydessä	°C	0… +35
sallittu ympäristön lämpötila varastoinnissa	°C	-20… +50
sallittu ympäristön lämpötila käytettäessä [B)]	°C	0… +40
Akkutyyppi		PBA 18V…W-. 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) riippuen käytetystä akusta

B) rajoitettu teho, kun lämpötila on < 0 °C

Melu-/tärinätiedot

		EasyChain 18V-15-7
Melupäästöarvot määritetty **EN 62841-4-1** mukaan		
Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on:		
– Äänen painetaso	dB(A)	**80**
– Äänen tehotaso	dB(A)	**88**
– Epätarkkuus K	dB	**3,0**
Käytä kuulonsuojaimia!		
Värähtelyn yhteisarvot ah (kolmen suunnan vektorisumma) ja epätarkkuus K mitattuna **EN 62841-4-1** mukaan		
– Värähtelynemissioarvo a_h	m/s^2	**4,0**
– Epätarkkuus K	m/s^2	**1,5**

Että ilmoitettu/ilmoitetetut värähtelyn yhteisarvo(t) ja ilmoitettu/ilmoitetetut melupäästöarvo(t) on mitattu standardoitun testausmenetelmän mukaan ja voidaan käyttää sähkötyökalun vertaamiseen toiseen.

Että ilmoitettu/ilmoitetetut värähtelyn yhteisarvo(t) ja ilmoitettu/ilmoitetetut melupäästöarvo(t) myös voidaan käyttää kuormituksen alustavaan arviointiin.

Että värähtely- ja melupäästöarvot sähkötyökalun todellisen käytön aikana voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen tavasta, jolla sähkötyökalua käytetään, etenkin siitä minkälaista työkappaletta työstetään, ja tarpeesta turvallisuustoimenpiteiden määrittämiseksi käyttäjän suojaksi, joihin vaikuttavat värähtelykuormituksen arviointi todellisten käyttöolosuhteiden aikana (tällöin on huomioitava käyttösyklin kaikki osat, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on sammutettuna ja ajat, jolloin se on käynnissä, mutta toimii ilman kuormaa).

Asennus

Akun asennus/poisto (katso kuva D)

Ohje: Jos sopimattomia akkuja käytetään, saattaa se johtaa vikatoimintoihin tai laitteen vaurioitumiseen.

Asenna ladattu akku **(16)** paikalleen. Varmista, että akku on asennettu oikein.

Poista akku **(16)** laitteesta painamalla akun vapautuspainiketta **(25)** ja vetämällä akku ulos.

Akun lataus

▶ **Huomioi verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.**

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa alueella 0 °C – 35 °C. Täten akulle saavutetaan pitkä käyttöikä.

Ohje: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho olisi taattu, tulee akku ladata täyteen latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Litiumioniakku on suojattu elektronisella kennojen suojauksella "Electronic Cell Protection (ECP)" syväpurkautumisen estämiseksi. Jos akku on päässyt purkautumaan, suojakytkin kytkee laitteen pois päältä: Puutarhalaite ei toimi enää.

Älä paina käynnistyskytkintä enää sähkölaitteen automaattisen poiskytkennän jälkeen. Akku voi vaurioitua.

Noudata käytöstä poistetun akun hävitysohjeita.

Lataustapahtuma

Lataustapahtuma alkaa heti, kun latauslaitteen verkkopistotulppa liitetään pistorasiaan ja akku **(16)** asetetaan latauslaitteeseen.

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Tämä säästää akkua ja pitää sen aina täydessä latauksessa latauslaitteessa.

Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat B1 – B7)

- ▶ **Älä käytä työkalua asennukseen.**
- ▶ **Tarkista ketjun kireys säännöllisesti työn aikana.** Oksasaha väärin suunnatulla tai väärin kiristetyllä ketjulla voi johtaa ketjun katkeamiseen, takaiskuun ja/tai loukkaantumisiin.
- ▶ **Etenkin uudet teräketjut pitenevät yleensä alussa huomattavasti.**
- ▶ **Älä kiristä teräketjua sen ollessa hyvin kuuma, koska se supistuu jäähtyessään ja kiristyy silloin liian tiukasti laippaan.**
- ▶ **Käytä ainoastaan teräketjuja, joiden vetolenkin paksuus (uraleveys) on 1,1 mm.**
- – Aseta oksasaha suoralle pinnalle.
- – Varmista, että kiristyspyörä **(2)** on käännetty kokonaan vastapäivään.
- – Työnnä teräketju **(14)** laipan **(15)** rakoon. Varmista tällöin oikea kiertosuunta; vertaa teräketjua liikesuunnan ja leikkaussuunnan merkkiin **(19)**.
- – Aseta laippa **(15)** kiinnityspultteihin **(21)** ja ketjuniveleet ketjupyörän **(24)** ympäri.
- – Tarkista, että kaikki osat on sijoitettu oikein, ja pidä laippa teräketjuineen tässä asennossa. Käytä magneetit **(20)** lisäapuna laipan suuntaamisessa.
- – Kierrä kiristyspyörää **(2)** myötäpäivään, kunnes teräketjun on osittain kiristetty.
- – Aseta kansi **(11)** paikalleen ja kierrä kiristysnuppia **(12)** myötäpäivään, kunnes kansi on osittain kiinni.
- – Kierrä kiristysratasta **(2)** myötäpäivään(+), kunnes teräketjun oikea kireys on saavutettu. Teräketjun **(14)** kireys on oikea, kun sitä voi nostaa päältäpäin 2–3 mm.
- – Kierrä kiristysnuppia **(12)** myötäpäivään, kunnes se on tiukalla ja käännä kiristysnupin **(12)** sanka alas. Laippa on kiinnitetty asetettuun asentoon. Älä kierrä kiristyspyörää **(2)** lisää.
- – Jos ketju on liian kireällä, nostat kiristysnupin **(12)** sangan ylös ja kierrät sen osittain vastapäivään. Kierrä kiristyspyörää suuntaan (-) ja toista kiristystoimenpiteet.

Teräketjyn voitelu (katso kuva C)

Teräketjua ei voidella automaattisesti teräketjuöljyllä käytön aikana.

Tarkista teräketju ennen jokaista käyttöä ja voitele ketjua manuaalisesti öljyllä.

Oksasahan käyttö ilman ketjuöljyä johtaa oksasahan vaurioitumiseen.

Teräketjun elinikä ja leikkausteho riippuvat optimaalisesta voitelusta.

Huomautus: Käytä ainoastaan biologisesti nopeasti hajoavia (RAL-UZ48 mukaisia) ketjunvoiteluaineita oksasahan vaurioitumisen estämiseksi. Älä koskaan käytä kierrätettyä öljyä tai jäteöljyä. Takuu raukeaa jos työkalussa käytetään kiellettyä öljyä.

Öljyn levitys teräketjuun:

- – Poista akku ennen ketjun voitelemista.
- – Käytä aina käsineitä, kun levität öljyä teräketjuun.
- – Aseta oksasaha sopivan pinnan päälle, kansi **(11)** ylöspäin.
- – Voitele laipan ja teräketjun aluetta öljyllä.
- – Asenna akku jälleen paikalleen. Käynnistä oksasaha hetkeksi, jotta öljy jakautuu tasaisesti laippaan ja teräketjuun.

Käyttöohjeet

Päälle ja pois kytkentä (katso kuva E)

Käynnistys

Poista ketjun suojus **(13)** ja aseta ladattu akku paikoilleen.

Pidä oksasaha kaksin käsin, toinen käsi oksasahan takakahvassa **(6)** ja toinen käsi lisäkahvassa **(3)**.

Paina sen jälkeen käynnistysvarmistinta **(4)** ja seuraavaksi käynnistyskytkintä **(5)**.

Päästä taas käynnistinvarmistin **(4)** vapaaksi, heti kun teräketju **(14)** liikkuu.

Poiskytkentä

Päästä käynnistyskytkin **(5)** vapaaksi, teräketju **(14)** pysähtyy.

Ellei teräketju **(14)** pysähdy, kun olet päästänyt käynnistyskytkimen **(5)** vapaaksi, tulee sinun ottaa yhteys Bosch-asiakaspalveluun.

Poista akku ja vedä ketjunsuojus **(13)** paikoilleen.

Työskentely oksasahan kanssa

- ▶ **Lue aina käyttöohje ja turvaohjeet ennen käyttöä.**

- ▶ **Älä koskaan käytä konetta viallisilla suojausvarusteilla tai ilman suojavarusteita, kuten esim. liikkuvan teräketjun suojaa.**
- ▶ **Tarkista aina oksasahan ja teräketjun kunto. Onko teräketju voideltu öljyllä? Katso kappaletta "Teräketjun voitelu". Käytä oksasahaa ainoastaan, jos se on moitteettomassa kunnossa. Älä tee mitään muutoksia oksasahaan.**
- ▶ **Tarkista aina, että oksasaha on koottu oikein, katso kappaletta "Teräketjun asennus ja kiristys".**
- ▶ **Tarkista että teräketjun suojus liikkuvan teräketjun päällä on sijoitettu oikein. Jos teräketjun suojus liikkuvan teräketjun päällä on viallinen eikä palaudu normaaliin asentoonsa, tulee ottaa yhteyttä Bosch-asiakaspalveluun.**
- ▶ **Käytä sopivia vaatteita ja henkilökohtaista suojavarustusta.**
- ▶ **Käytä suojalaseja, kuulosuojaimia ja suojakäsineitä. Sopivat vaatteet pienentävät loukkaantumisvaaraa, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun kosketuksesta epähuomiossa.**
- ▶ **Huolehdi aina siitä, että ympäristö on esteistä vapaa ja että ympäristössä ei ole ulkopuolisia henkilöitä.**
- ▶ **Käytä aina oksasahaa tukevalla, tasaisella alustalla. Käytä aina oksasahaa hyvissä valaistusolosuhteissa.**
- ▶ **Älä koskaan käytä oksasahaa tikkailta tai yli olkakorkeuden.**
- ▶ **Älä koskaan kurota kauas tai työskentele käsivarret suoriksi ojennettuina.**
- ▶ **Pidä aina oksasahaa kaksin käsin.**
- ▶ **Varo öljyä tartuntapinnoissa ja käsineissä.**
- ▶ **Käytä suojanaamiota sahatessasi käsiteltyä puuta.**
- ▶ **Tarkista, että leikkausalueella ei ole sähköjohtoja.**

Yleinen käsittely (katso kuva G)

- Ensikäyttäjän tulisi harjoitella runkojen sahausta sahapukissa.
- Pidä oksasahaa kehosi sivussa, käyttäen ensisijaista kättäsi.
- Siirrettävä teräketjun suojus **(1)** on asennettu lisäkahvan suojaksi. Tämä suojus liikkuu ylöspäin työkalun leikatessa puun läpi. Leikkauksen jälkeen teräketjun suojus **(1)** palaa lähtöasentoon takaisin.
- Teräketjun tulee liikkua täydellä nopeudella ennen kuin se koskettaa puuta.
- Älä sahattaessa paina teräketjua voimalla vaan anna sen tehdä työn.
- Poista aina oksasaha keskeneräisestä sahausurasta teräketjun liikkuessa.
- Ole varovainen sahausuran lopussa. Kun oksasaha vapautuu sahauksesta, painovoima muuttuu odottamatta. Sääret tai jalat ovat vaarassa loukkaantua.

Sahan takaisku (katso kuva H)

Älä koskaan poista tai muuta teräketjun suojaa! Saha on varustettu teräketjun suojalla, jotta takaiskulta vältyttäisiin, jos sahan kärki tahattomasti painetaan puuta vasten.

Sahan takaiskulla tarkoitetaan käynnissä olevan oksasahan äkillistä iskua ylös- ja taaksepäin. Takaisku saattaa esiintyä, kun laipan kärki osuu sahattavaan kohteeseen tai jos teräketju jää puristukseen.

Oksasaha reagoi takaiskun sattuessa ennalta arvaamattomalla tavalla, ja saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai sahausalueella oleville vakavia vammoja.

Sivuttaiset leikkaukset, vino- ja pituusleikkaukset on aloitettava erityisen varovasti, vaaratilanteissa tulee päästää käynnistyskytkin **(5)** vapaaksi loukkaantumisien välttämiseksi.

Sahan takaiskun välttämiseksi:

- Aseta oksasaha kappaleeseen mahdollisimman loivasti.
- Älä koskaan työskentele venyneellä tai voimakkaasti kuluneella teräketjulla.
- Vaihda tylsä teräketju.
- Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.
- Älä koskaan sahaa laipan kärjellä.
- Pidä oksasahasta kiinni aina kahdella kädellä.
- Käytä aina Boschin hyväksymää takaiskua vaimentavaa teräketjua.
- Tarkista teräketjun oikea kireys.

Puurunkojen/polttopuun sahaus (katso kuvat I1 ja I2)

- Käytä runkojen sahauksessa sahapukkia, joka seisoo tasaisella ja kovalla alustalla.
- Sahaa ainoastaan puuta tai puisia esineitä. Varo aina sahattaessa osuumasta kiviin, nauloihin jne., koska ne voivat sinkoutua ylös, vahingoittaa teräketjua tai johtaa käyttäjän tai lähellä seisovien henkilöiden vakaviin loukkaantumisiin.
- Tue aina rungot ennen sahausta.
- Sahaa rungot aina tuetun kohdan ulkopuolelta estääksesi rungon puristumista yhteen ja ketjun jäämistä puristukseen.
- Varmista, että teräketju ei koskaan kosketa maata tai työpaikan varusteiden osia.
- Varo kompastumasta rungon palasiin, oksiin, juuriin jne.
- Ei ole suositeltavaa sahata puuta, joka on suurempi kuin teknisissä tiedoissa mainittu leikkauskapasiteetti (**130** mm).

Oksan tai puun oksitus (katso kuva J)

- Oksituksella tarkoitetaan oksien katkaisu kaadetusta puusta tai suuresta oksasta.
- Oksittaessa jätetään suuremmat alaspäin suunnatut oksat, jotka tukevat runkoa toistaiseksi paikoilleen.
- Poista pienemmät oksat yhdellä sahauksella.
- Ole varovainen kun sahaat oksia/haaroja, ne voivat ponnahtaa takaisin.

– Älä koskaan käytä oksasahaa tikkailta tai yli olkakorkeuden.
– Sahaustoimenpide on optimaalinen, kun ketjun nopeus pysyy vakiona sahauksen aikana.

Vianetsintä

Jos sähkötyökalusi ei toimi moitteettomasti voit seuraavasta taulukosta löytää vikojen oireet, mahdolliset syyt sekä aputoimenpiteet. Ellet näiden avulla pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun kääntyä huoltokorjaamosi puoleen.

Huomio: Pysäytä puutarhalaite ja irrota akku ennen vianetsintää.

Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Oksasaha ei käynnisty	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeet”
	Akku on asennettu väärin	Varmista, että molemmat lukitusvaiheet ovat lukkiutuneet
	Moottorin suojakytkin on lauennut	Anna moottorin jäähtyä
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
	Ketjun kireys on liian suuri	Pienennä teräketjun kireys, katso myös ”Teräketjun asennus ja kiristys”.
Teräketju ei liiku	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeet”
	Sähkötyökalu on viallinen	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
	SDS-kannen alla oleva alue tukkeutunut	Katso ”Huolto ja puhdistus”
	Teräketjussa ei ole öljyä	Kiristä teräketju uudelleen (katso myös ”Teräketjun asennus ja kiristys”) ja voitele se öljyllä (katso myös ”Teräketjyn voitelu”).
Oksasaha toimii katkonaisesti	Sisäinen huono kosketus	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
	Käynnistyskytkin **(5)** on viallinen	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
Teräketju on kuiva	Teräketjussa ei ole öljyä	Voitele teräketju; katso myös ”Voitelu”.
Teräketju/laippa on kuuma	Teräketjussa ei ole öljyä	Voitele teräketju; katso myös ”Voitelu”.
	Ketjun kireys on liian suuri	Pienennä teräketjun kireys, katso myös ”Teräketjun asennus ja kiristys”.
	Teräketju on tylsä	Vaihda teräketju
Oksasaha nykii, tärisee tai ei sahaa kunnolla	Ketjun kireys on liian pieni	Pienennä teräketjun kireys, katso myös ”Teräketjun asennus ja kiristys”.
	Teräketju on tylsä	Vaihda teräketju
	Teräketju on kulunut	Vaihda teräketju
	Sahanhampaat osoittavat väärään suuntaan	Asenna teräketju oikeinpäin
Voimakas värinä/melu	Sähkötyökalu on viallinen	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
Sahausaika akun latausta kohti on liian lyhyt	Liikaa kitkaa puuttuvan voitelun takia	Voitele teräketju; katso myös ”Voitelu”.
	Teräketju likaantunut	Puhdista teräketju
	Huono sahaustekniikka	katso ”Työskentely oksasahan kanssa”
	Akku ei ole täydessä latauksessa	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeet”
	Akun lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella	Anna akun lämmetä huoneenlämpötilaan (akun sallitun lämpötila-alueen 0–45 °C puitteessa)
Teräketju liikkuu hitaasti	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeet”
	Akun lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella	Anna akun lämmetä huoneenlämpötilaan (akun sallitun lämpötila-alueen 0–45 °C puitteessa)

Kunnossapito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- ▶ **Irrota aina akku puutarhalaiteesta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä puutarhalaitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.

Huomautus: Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan.

Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti. Tarkista säännöllisesti, ettei oksasahassa ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä tai vaurioitunut teräketju tai kuluneet tahi vaurioituneet osat.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettuja. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

Työvaiheen jälkeen/säilytys

Aseta ketjun suojus **(13)** laippaan **(15)**, kun et käytä oksasahaa, loukkaantumisen välttämiseksi. Teräketju **(14)** saattaa tylstyä tahattomien iskujen tai naarmuuntumisen johdosta.

Puhdista teräketju **(14)** ja laippa **(15)** ennen tuotteen pitempää varastointia, osien kiinnitarttumisen estämiseksi.

Puhdista oksasahan muotoiltu muovikotelo pehmeällä harjalla ja puhtaalla rievulla. Älä käytä vettä, liuotinta tai kiillotusainetta. Poista kaikki lika, erityisesti moottorin tuuletusaukoista. Älä käytä painepesuria oksasahasi puhdistukseen.

Poista kansi **(11)**, laippa **(15)** ja teräketju **(14)** ja puhdista ne harjalla jäämien poistamiseksi.

Poista harjalla kaikki tarttunut lika suojuksen **(11)** alta, ketjupyörästä **(24)** ja laipan kiinnityspinnoista.

Jos oksasaha tullaan varastoimaan pitkään, tulee teräketju **(14)** ja laippa **(15)** puhdistaa. Säilytä oksasaha aina ketjusuojuksen **(13)** kanssa varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Älä aseta mitään muita esineitä oksasahan päälle.

Pidä oksasaha varastoinnissa ja käytön aikana loitolla suurista lämpölähteistä.

Säilytä oksasaha varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Älä tee sähkötyökaluun mitään muutoksia. Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa sähkölaitteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaaseen meluun sekä värinään.

Teräketjun vaihto ja teroitus

- Teräketju saattaa tylstyä pidemmän käytön jälkeen tai kosketuksesta muuhun kuin puuhun.
- Optimaalisen tehon ja turvallisuuden takaamiseksi tarvitaan terävä teräketju.
- Älä koskaan teroita teräketjua itse ellei sinulla on siitä kokemusta.
- Vaihda teräketju Bosch varaosateräketjuun tai anna teroittaa se ammattimaisesti.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjäytyskuvat ja varaosatiedot ovat myös verkko-osoitteessa: **www.bosch-pt.com**
Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi
Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch-pt.fi

Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Kuljetus

Suositellut li-ion-akut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim.: lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä), tällöin on huomioitava pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset. Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvojen mukaan.

Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaa navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse liikkumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

Hävitys



Toimita tuotteet, akut, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.



Älä heitä tuotteita tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EY mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

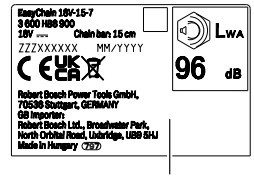
Akut/paristot:

Li-Ion:

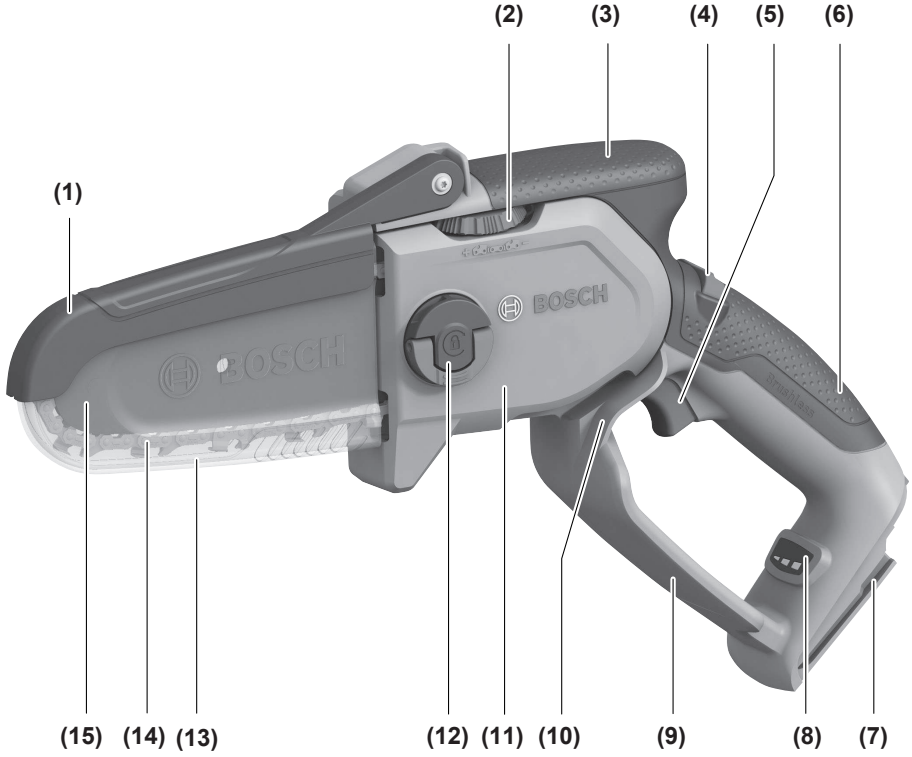
Noudata luvussa "Kuljetus" annettuja ohjeita (katso "Kuljetus", Sivu 114).

A





(18)



Kit Version

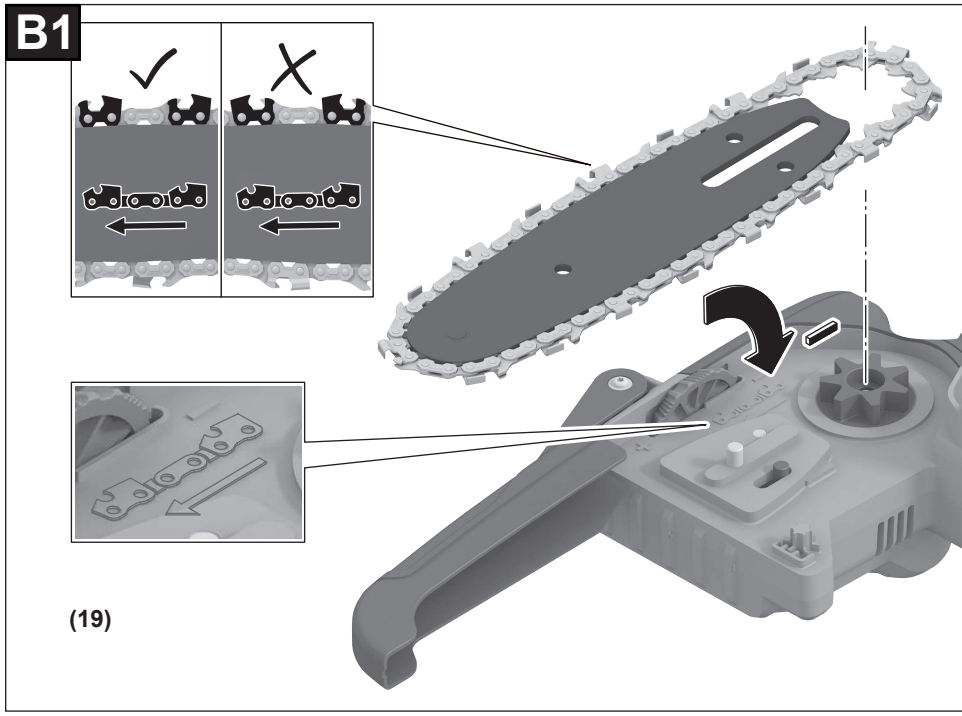


(16)

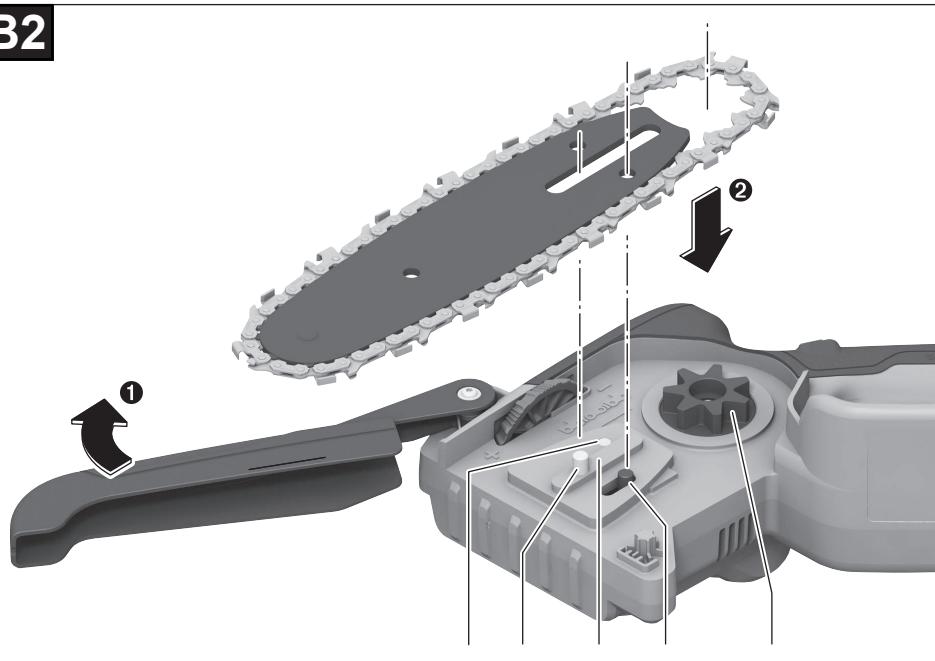


AL 18-20 CV (17)

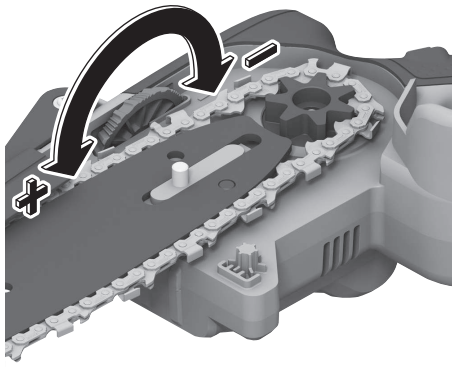
B1



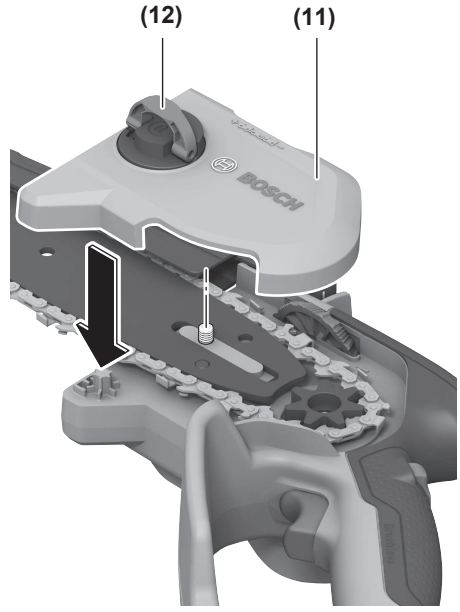
B2



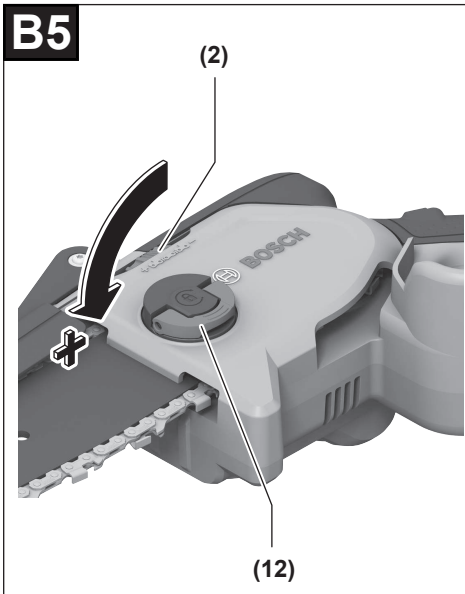
B3



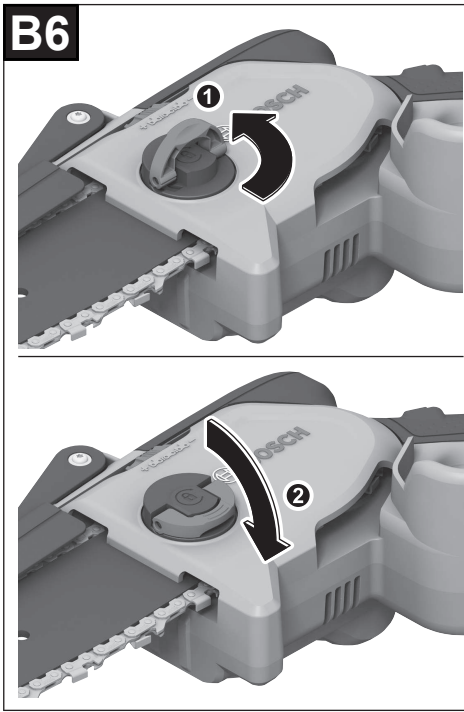
B4

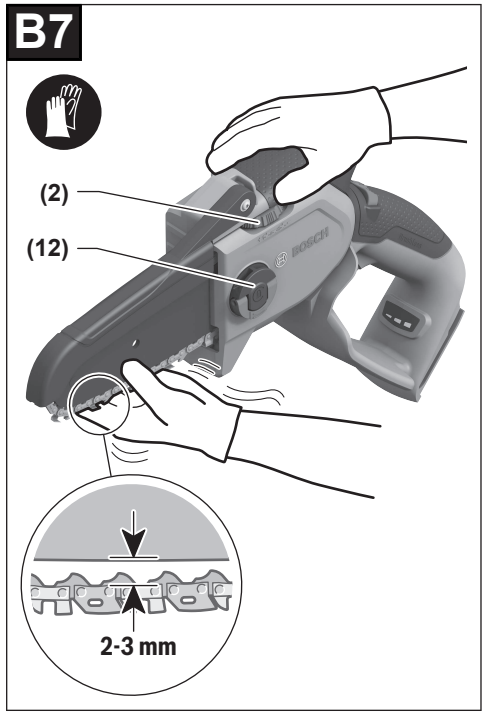


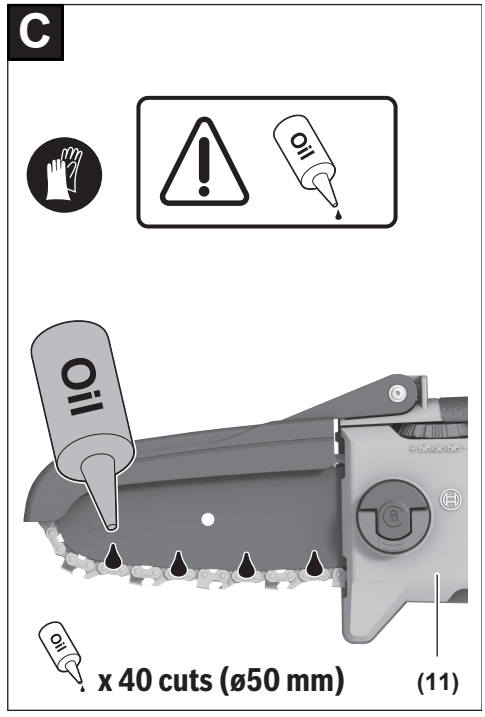
B5

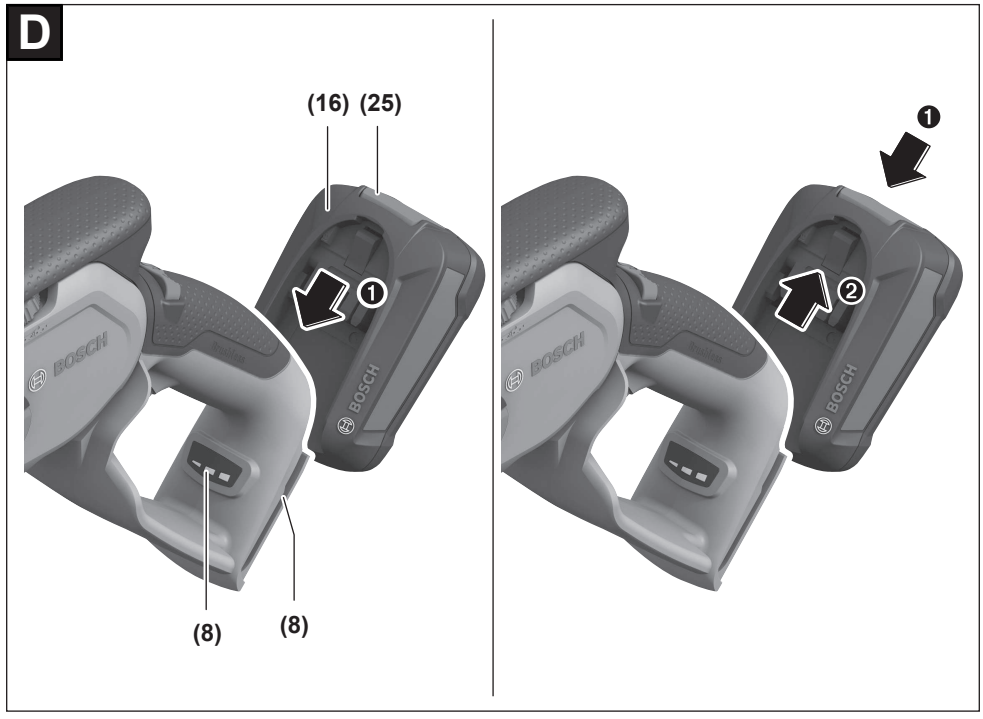


B6

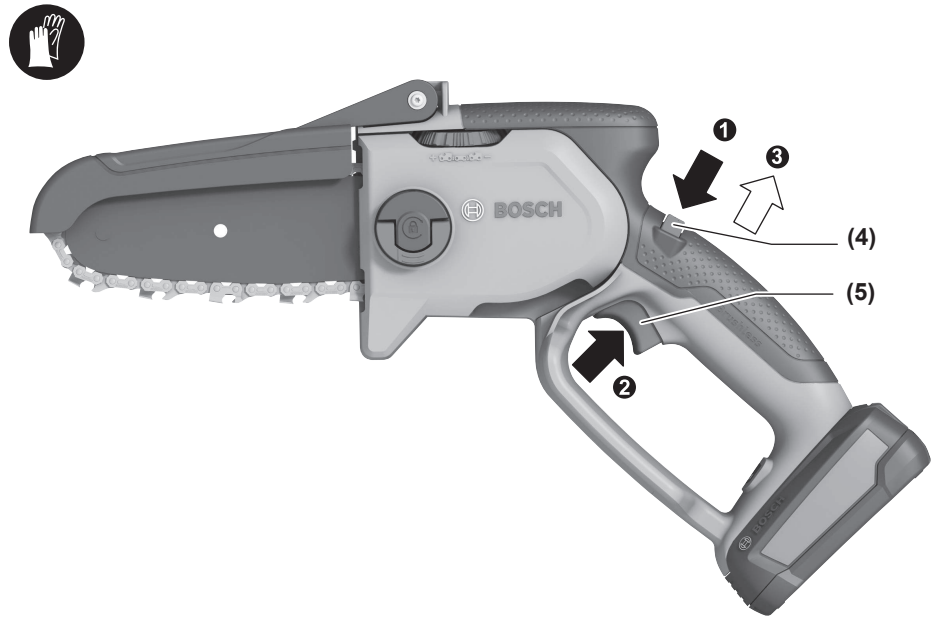



B7
(2)
(12)
2-3 mm

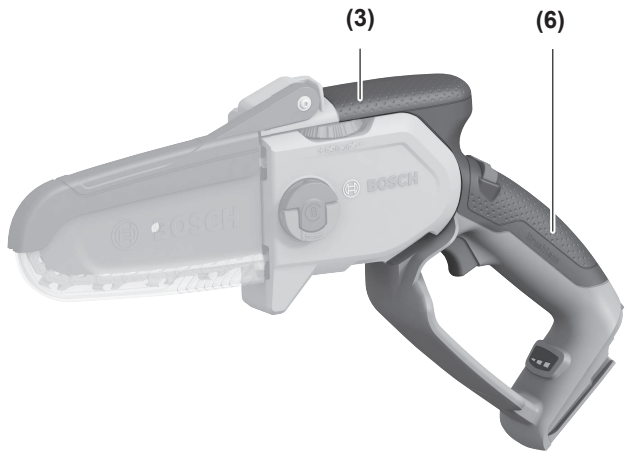

C
Oil
Oil
Oil
x 40 cuts (ø50 mm)
(11)

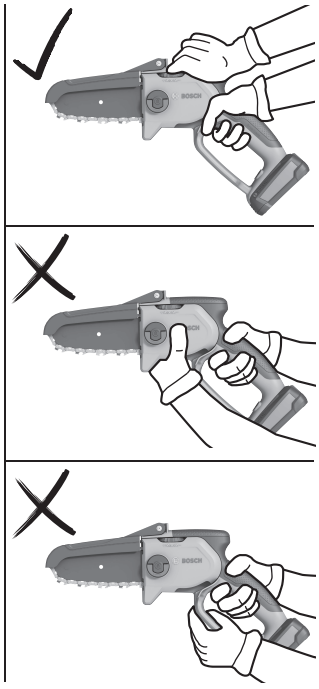

D
(16) (25)
(8)
(8)

E

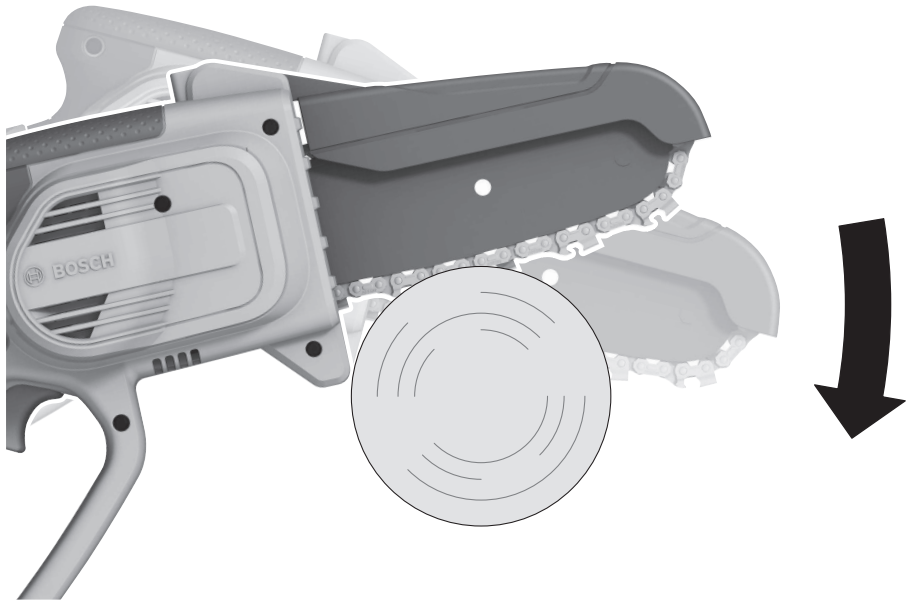


F

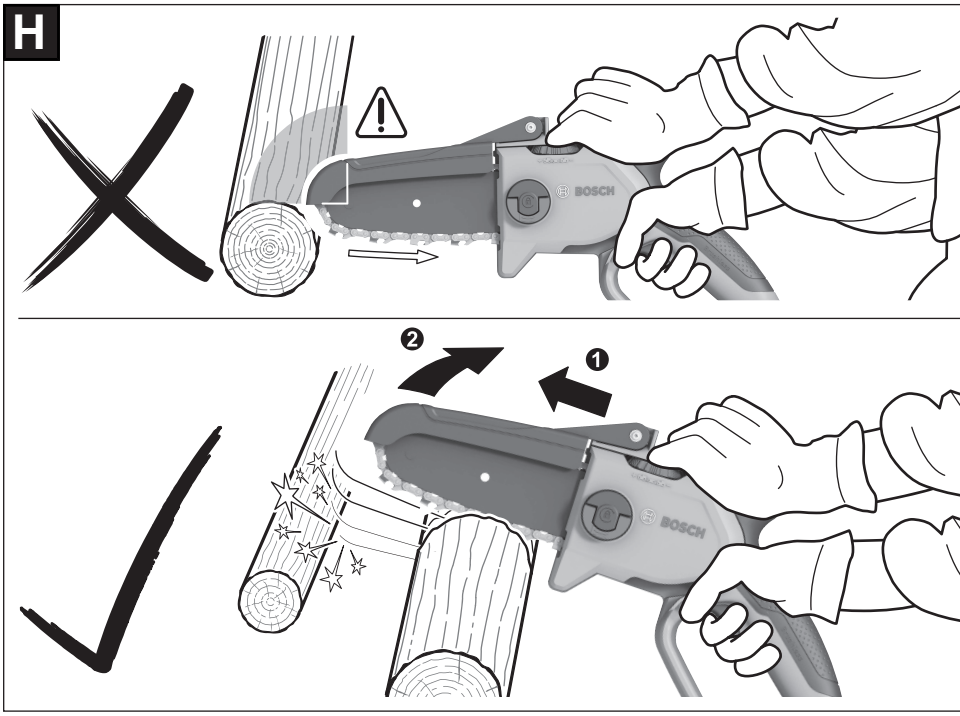




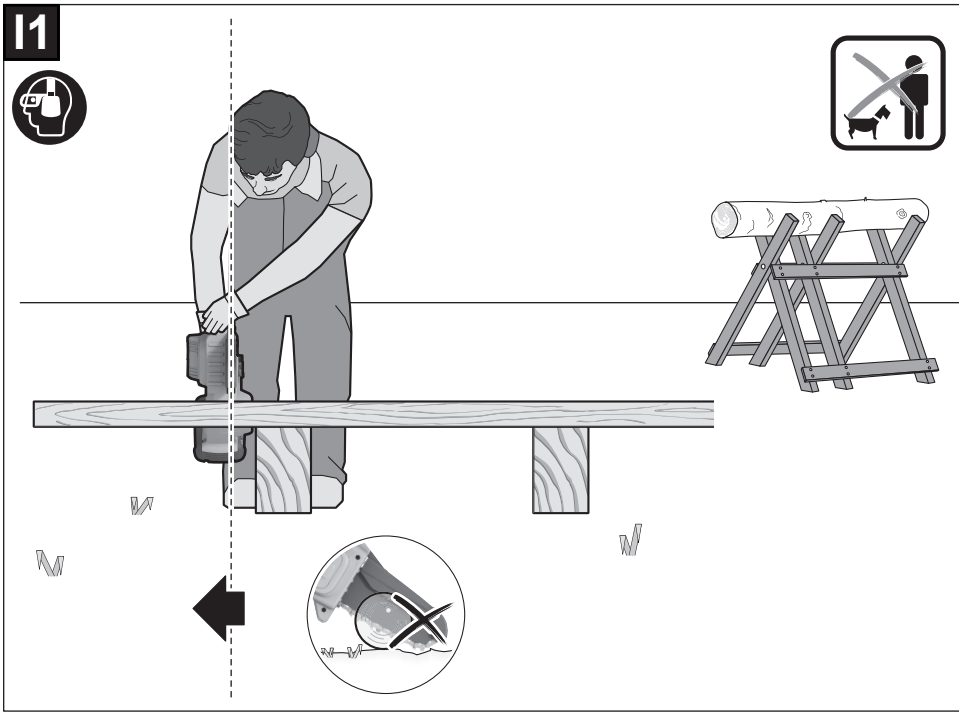
G



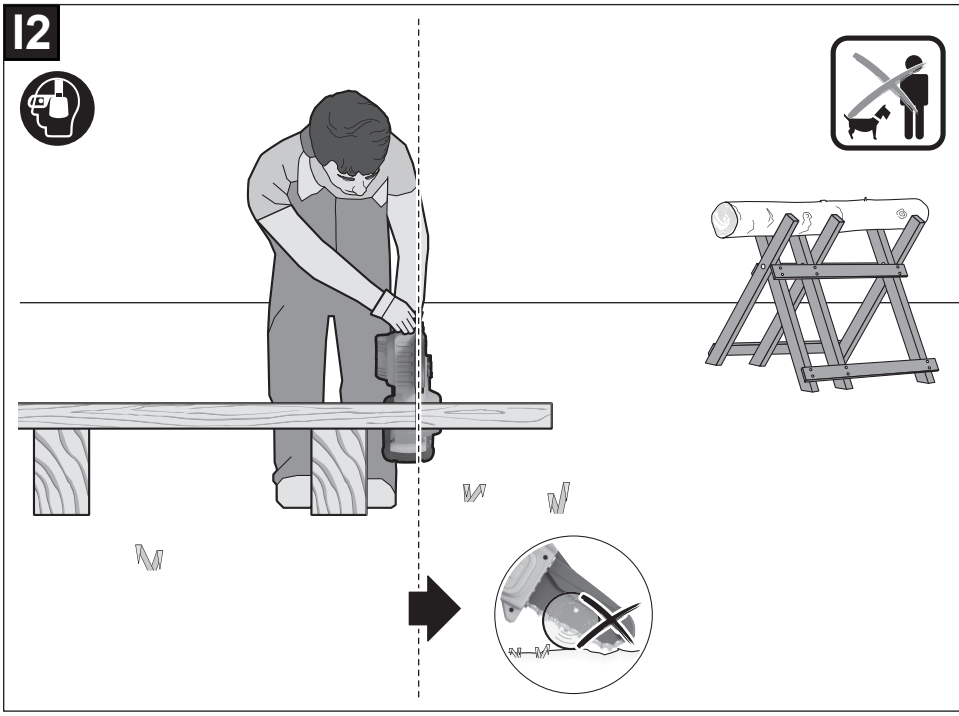
H



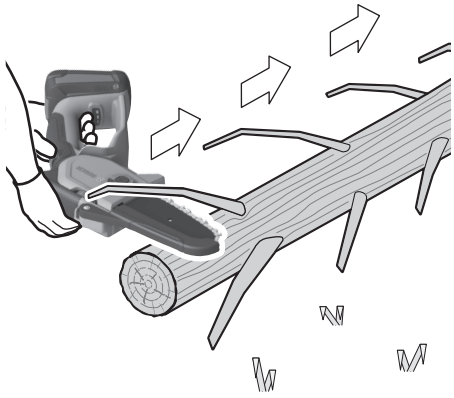
I1



I2



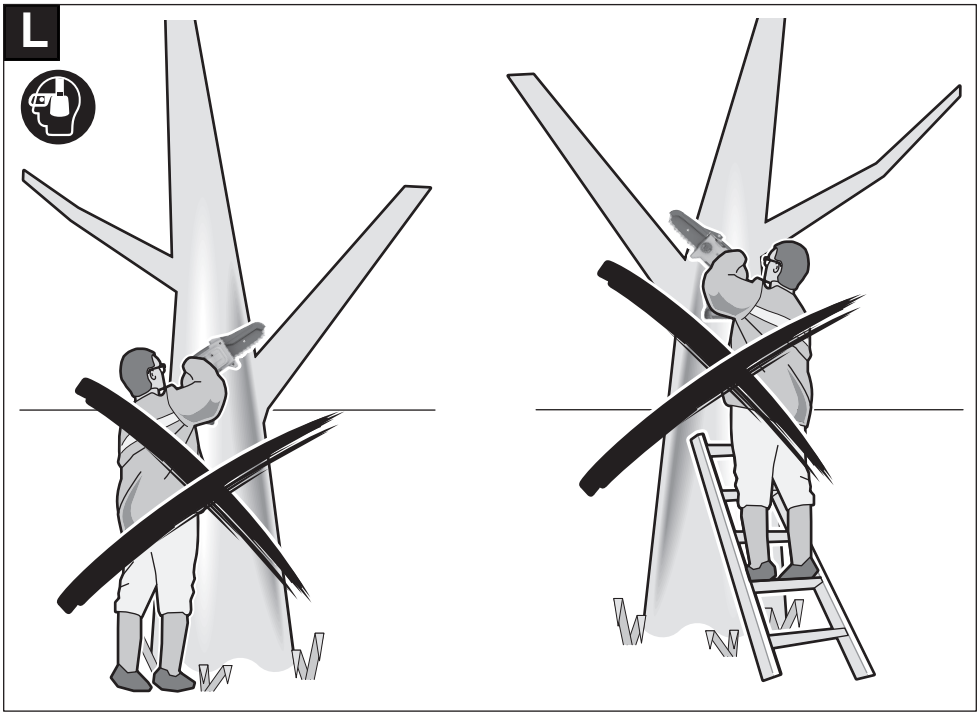
J



K



L

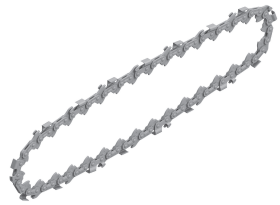


M





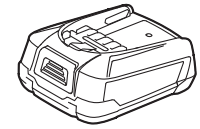
2 607 000 181



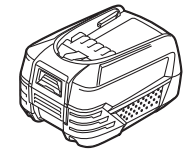
15 cm
F016 800 624



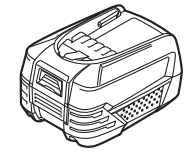
AL 18V-20 CV



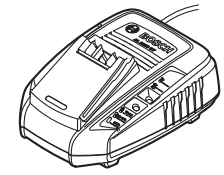
18 V LI 2,5 Ah



18 V LI 4,0 Ah



18 V LI 6,0 Ah



AL 1830 CV

Licenses

1.1 - TI MSP430 Code Generation Tools v4.4.8 - BSD 3-Clause

Copyright (c) 2005-2016 Texas Instruments Incorporated All rights reserved.

http://www.ti.com/

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/orother materials provided with the distribution.

Neither the name of Texas Instruments Incorporated nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.